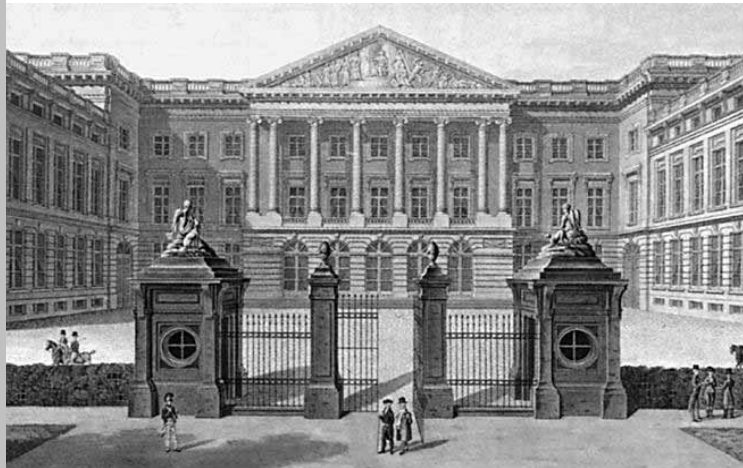


**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2005-2006**



**3-173**

Séances plénières

Jeudi 29 juin 2006

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2005-2006**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 29 juni 2006

Namiddagvergadering

**3-173**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

<b>Sommaire</b>	<b>Inhoudsopgave</b>
Recueillement .....	Korte stilte.....
6	6
Prise en considération de propositions.....	Inoverwegingneming van voorstellen .....
6	6
Questions orales .....	Mondelinge vragen .....
6	6
Question orale de M. Pierre Galand au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le nouveau cadre fiscal pour le secteur du diamant à Anvers et le risque de blanchiment des “diamants du sang”» (n° 3-1182).....	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het nieuwe fiscale kader voor de diamantsector te Antwerpen en het gevaar voor het witwassen van “bloeddiamant”» (nr. 3-1182) .....
6	6
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le “Swiftgate” et la nécessité d’y mettre rapidement fin» (n° 3-1200).....	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de “Swiftgate” en de noodzaak om daar dringend een einde aan te stellen» (nr. 3-1200).....
8	8
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l’affaire CIA-Swift» (n° 3-1201) .....	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de affaire CIA-Swift» (nr. 3-1201).....
8	8
Question orale de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les discussions avec le Maroc concernant la coopération judiciaire» (n° 3-1197) .....	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de gesprekken met Marokko over de gerechtelijke samenwerking» (nr. 3-1197).....
12	12
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «les discussions entre l’Union européenne et les pays ACP et les accords relatifs à la protection des investissements» (n° 3-1195) .....	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de gesprekken tussen de Europese Unie en de ACS-landen en de akkoorden inzake de bescherming van investeringen» (nr. 3-1195) .....
13	13
Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «les tarifs de l’internet à large bande en Belgique» (n° 3-1199).....	Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de tarieven van het breedbandinternet in België» (nr. 3-1199) .....
17	17
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la défédéralisation des soins de santé» (n° 3-1198) .....	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de defederalisering van de gezondheidszorg» (nr. 3-1198).....
19	19
Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur «les itinéraires pour les poids lourds et convois exceptionnels» (n° 3-1194).....	Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over «de verkeersroutes voor zware vrachtwagens en uitzonderlijk transport» (nr. 3-1194) .....
20	20
Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre de l’Emploi sur «le vote par internet» (n° 3-1196) .....	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «het stemmen via internet» (nr. 3-1196) .....
22	22
Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «le futur projet de loi relatif à la réforme des services d’incendie» (n° 3-1203) .....	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het toekomstige wetsontwerp inzake de hervorming van de brandweerdiensten» (nr. 3-1203) .....
23	23
Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l’Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l’Ordre judiciaire	Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke

(Doc. 3-1720).....	25	Orde (Stuk 3-1720).....	25
Discussion générale.....	25	Algemene bespreking.....	25
Discussion des articles.....	31	Artikelsgewijze bespreking.....	31
Projet de loi relatif à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des produits de santé (Doc. 3-1730) (Procédure d'évocation).....	31	Wetsontwerp betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (Stuk 3-1730) (Evocatieprocedure).....	31
Discussion générale.....	31	Algemene bespreking.....	31
Discussion des articles.....	35	Artikelsgewijze bespreking.....	35
Votes.....	35	Stemmingen.....	35
Projet de loi relatif à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des produits de santé (Doc. 3-1730) (Procédure d'évocation).....	35	Wetsontwerp betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (Stuk 3-1730) (Evocatieprocedure).....	35
Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (Doc. 3-1720).....	35	Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (Stuk 3-1720).....	35
Ordre des travaux.....	35	Regeling van de werkzaamheden.....	35
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «les contrôles de voitures équipées d'un détecteur de radars» (n° 3-1738).....	39	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de controles van wagens met een radar detector» (nr. 3-1738).....	39
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur «l'alcolock» (n° 3-1739).....	40	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over «het alcoholslot» (nr. 3-1739).....	40
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les vols commis sur des chantiers» (n° 3-1740).....	42	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de diefstallen op bouwerven» (nr. 3-1740).....	42
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le manque de référendaires à la Cour de cassation» (n° 3-1743).....	43	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het gebrek aan referendarissen bij het Hof van Cassatie» (nr. 3-1743).....	43
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les points de vente clandestins de drogue» (n° 3-1745).....	45	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «drugspannen» (nr. 3-1745).....	45
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la prime de trilinguisme» (n° 3-1736).....	46	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de drietaligheidspremie» (nr. 3-1736).....	46
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de valises intelligentes homologuées» (n° 3-1737).....	48	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van gehomologeerde plofkoffers» (nr. 3-1737).....	48
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le phénomène des		Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «zwartrijden bij de NMBS»	

voyageurs sans billets à la SNCB» (n° 3-1746).....50	(nr. 3-1746) ..... 50
Bienvenue à une délégation étrangère .....52	Verwelkoming van een buitenlandse delegatie..... 52
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Emploi sur «le fonctionnement du marché en ce qui concerne l'internet à large bande» (n° 3-1741).....53	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over «de marktwerking inzake breedbandinternet» (nr. 3-1741)..... 53
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique pour ouvriers et employés» (n° 3-1742) .....55	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden» (nr. 3-1742) ..... 55
Excusés .....57	Berichten van verhindering ..... 57
<b>Annexe</b>	<b>Bijlage</b>
Votes nominatifs .....58	Naamstemmingen ..... 58
Dépôt d'une proposition .....58	Indiening van een voorstel ..... 58
Propositions prises en considération.....59	In overweging genomen voorstellen ..... 59
Demandes d'explications .....60	Vragen om uitleg ..... 60
Non-évocations .....61	Niet-evocaties..... 61
Cour d'arbitrage – Arrêts.....62	Arbitragehof – Arresten ..... 62
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....62	Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 62
Cour d'arbitrage – Recours.....62	Arbitragehof – Beroepen..... 62

**Présidence de Mme Anne-Marie Lizin**

*(La séance est ouverte à 15 h 05.)*

**Recueillement**

**Mme la présidente.** – Le Sénat a appris avec une grande tristesse la découverte, ce mercredi, des corps sans vie de Nathalie Mahy et de Stacy Lemmens.

Il s'associe à la douleur de leurs parents et à l'émotion qui, une fois de plus, touche toute la population de notre pays.

Je vous propose, chers collègues, d'observer une minute de silence en la mémoire des deux petites filles.

**M. Guy Verhofstadt, premier ministre.** – *Au nom du gouvernement, je tiens à présenter mes plus sincères condoléances à la famille et aux proches de Stacy Lemmens et de Nathalie Mahy.*

Deux petites filles, deux enfants totalement innocentes.

Ce sont des faits qui suscitent dans tous les cœurs un sentiment d'aversion et de chagrin. On ne peut comprendre ce qui anime certaines personnes.

*Au nom du gouvernement, je souhaite beaucoup de courage et de force à leurs familles et à leurs amis.*

*(L'assemblée observe une minute de silence.)*

**Mme la présidente.** – En hommage aux deux petites filles décédées, je vous propose de suspendre la séance pendant une demi-heure.

*(La séance, suspendue à 15 h 10, est reprise à 15 h 30.)*

**Prise en considération de propositions**

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de M. Pierre Galand au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le nouveau cadre fiscal pour le secteur du diamant à Anvers et le risque de blanchiment des “diamants du sang”» (n° 3-1182)**

**M. Pierre Galand (PS).** – Fin mai, le premier ministre a rencontré les représentants du secteur du diamant en vue d'un accord global permettant un fonctionnement plus transparent

**Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin**

*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)*

**Korte stilte**

**De voorzitter.** – Met grote droefheid heeft de Senaat vernomen dat de levenloze lichamen van Nathalie Mahy en Stacy Lemmens woensdag zijn gevonden.

De Senaat betuigt zijn medeleven met hun ouders en deelt in de emotie die – eens te meer – heel de bevolking van ons land beroert.

Beste collega's, ik stel voor ter nagedachtenis van beide meisjes een minuut stilte in acht te nemen.

**De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.** – Namens de regering wens ik mijn diepste medeleven te betuigen met de familie en de kennissen van Stacy Lemmens en Nathalie Mahy.

*Twee kleine meisjes, twee totaal onschuldige kinderen.*

*Dergelijke feiten vullen onze harten met weerzin en verdriet. We kunnen niet begrijpen wat sommige mensen drijft.*

Namens de regering wens ik de familie en vrienden veel kracht en veel sterkte.

*(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)*

**De voorzitter.** – Uit eerbetoon voor de twee overleden meisjes stel ik voor de vergadering gedurende een halfuur te schorsen.

*(De vergadering wordt geschorst om 15.10 uur. Ze wordt hervat om 15.30 uur.)*

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het nieuwe fiscale kader voor de diamantsector te Antwerpen en het gevaar voor het witwassen van “bloeddiamant”» (nr. 3-1182)**

**De heer Pierre Galand (PS).** – Eind mei heeft de eerste minister vertegenwoordigers van de diamantsector ontmoet met het oog op een algemeen akkoord dat de werking van de

de ce secteur.

À cette occasion, le porte-parole du HRD (*Hoge Raad voor Diamant* – Conseil Supérieur du Diamant) a avancé différentes pistes de réflexion actuellement examinées par un groupe de travail composé de représentants du gouvernement et du secteur de diamant.

Ce porte-parole a avancé notamment la possibilité pour les diamantaires de réévaluer leurs stocks avec un niveau plus en phase avec les conditions actuelles du marché, une régularisation dont le taux est estimé à 3%. Une autre mesure devrait permettre de rapatrier des bénéficiaires opérationnels en Belgique pour les entreprises qui disposent de filiales à l'étranger et tout cela, dans un environnement fiscal favorable, c'est-à-dire sans s'acquitter de taxes supplémentaires.

D'après le porte-parole, les entreprises diamantaires pourraient importer des diamants bruts dans un cadre fiscal plus favorable, c'est-à-dire sans payer la cotisation sociale de 0,3% acquittée actuellement. Enfin, il est envisagé de créer un « port franc » à Zaventem en vue de faciliter les exportations de diamants au départ de la Belgique.

Compte tenu de l'action engagée par le secrétaire d'État à la lutte contre la fraude fiscale, des travaux de la commission Mondialisation du Sénat et de la Chambre sur le statut des paradis fiscaux et des efforts menés à l'échelon international pour lutter contre les « diamants du sang », les engagements qui seront pris par notre gouvernement méritent toute notre attention.

Dans le secteur du diamant, certaines de ces mesures s'apparentent à une sorte de DLU pour diamantaires. Je pense, notamment, à la mesure sur la réévaluation des stocks ou à la mesure sur le rapatriement des bénéficiaires opérationnels.

Quelle est l'évolution de la négociation – si négociation il y a ? Quelle est la position du gouvernement ? Quel serait l'impact financier de telles mesures ?

Enfin, monsieur le vice-premier ministre, la mise en œuvre d'un tel cadre fiscal ne risque-t-elle pas d'avoir un impact négatif sur les mesures existantes en matière de traçabilité des diamants ?

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Je peux vous rassurer : nous allons poursuivre évidemment dans la même voie en ce qui concerne la lutte contre la fraude fiscale, y compris dans le secteur diamantaire, et l'application stricte de la législation relative au « diamant de la guerre ». Vous y avez fait allusion, notamment au volet de la traçabilité.

Sur ce point, il n'y a donc aucun doute à avoir : la volonté est très claire de poursuivre dans la même voie. Vous avez d'ailleurs rappelé le travail réalisé par le secrétaire d'État en charge de la lutte contre la fraude fiscale.

À côté de cela, concernant la concurrence entre centres commerciaux, notamment entre les centres émergents et le centre anversois, il est essentiel de pouvoir renforcer la transparence mais aussi la compétitivité en matière économique et fiscale du centre diamantaire anversois afin qu'il puisse disposer des atouts nécessaires pour être en

*sector transparanter moet maken.*

*De woordvoerder van de Hoge Raad voor Diamant verklaarde dat een werkgroep met vertegenwoordigers van de regering en van de diamantsector verschillende denksporen bestudeerde.*

*Een voorstel is de mogelijkheid voor de diamantairs om hun voorraden te herwaardenen zodat ze beter met de huidige marktwaarde overeenstemmen, wat neerkomt op een regularisatie van ongeveer 3%. Een andere maatregel zou ondernemingen met een filiaal in het buitenland in staat moeten stellen hun operationele winst naar België over te hevelen in een gunstig fiscaal klimaat, dat wil zeggen zonder dat extra belasting moet worden betaald.*

*Volgens de woordvoerder zouden de diamantbedrijven ruwe diamanten kunnen importeren in een gunstiger fiscaal regime, zonder de bestaande sociale bijdrage van 0,3% te hoeven betalen. Er wordt ook aan gedacht om in Zaventem een 'vrijhaven' op te richten om de export van diamant uit België te vergemakkelijken.*

*De staatssecretaris voor de Strijd tegen de fiscale fraude onderneemt acties. De bijzondere commissies Globalisering van de Senaat en van de Kamer buigen zich over het statuut van de fiscale paradijzen. Op internationaal vlak worden inspanningen gedaan in de strijd tegen de bloeddiamant. De engagementen van onze regering verdienen dan ook al onze aandacht.*

*Sommige van de voorgestelde maatregelen hebben veel weg van een EBA voor de diamantsector. Ik denk onder andere aan het herwaardenen van de voorraden of de maatregel om operationele winst te repatriëren.*

*Hoe verlopen de onderhandelingen, zo er al wordt onderhandeld? Wat is het standpunt van de regering? Welke financiële impact zouden dergelijke maatregelen hebben?*

*Dreigt een dergelijk fiscaal kader de bestaande maatregelen inzake de traceerbaarheid van bloeddiamant niet in het gedrang te brengen?*

**De heer Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *We zetten de strijd tegen de fiscale fraude onverminderd voort. Dat geldt dus ook voor de diamantsector, waar we de wetgeving met betrekking tot de 'oorlogsdiamant' strikt zullen toepassen. De heer Galand heeft er al naar verwezen toen hij het had over de traceerbaarheid.*

*Er is een duidelijke wil om op de ingeslagen weg voort te gaan. Daar valt niet aan te twifelen. De heer Galand verwees trouwens reeds naar de acties van de staatssecretaris voor de Strijd tegen de fiscale fraude.*

*In de diamantsector woedt een concurrentiestrijd tussen Antwerpen en de nieuwe opkomende centra. Het is zeer belangrijk dat niet alleen de transparantie, maar ook het concurrentievermogen van de Antwerpse diamantsector op economisch en fiscaal vlak wordt vergroot zodat de sector over de nodige troeven beschikt om de concurrentiestrijd aan*

mesure de faire face à la concurrence et de poursuivre son développement.

L'objectif des possibilités que vous avez citées et qui figurent effectivement dans les textes examinés par le gouvernement et le secteur est de promouvoir l'emploi en faisant d'Anvers un centre mondial de distribution diamantaire. Cette démarche comporte également un volet social. Le financement du plan social nécessaire fait actuellement l'objet d'après négociations. La note relative aux points sensibles concerne donc différents aspects.

Je tiens à vous rassurer : nous n'avons pas oublié les principes qui ont toujours été défendus à propos de la traçabilité et la lutte contre la fraude. Le but est simplement de pouvoir garantir à la fois cette traçabilité et un meilleur contrôle de la fraude, en particulier de la fraude fiscale, mais également de donner des atouts suffisants pour qu'Anvers puisse se développer comme centre dynamique et compétitif dans un monde qui, y compris dans ces matières, est de plus en plus globalisé.

Je reviendrai volontiers présenter l'adaptation, en mesures concrètes, des intentions évoquées avec le secteur.

Il serait intéressant de vous présenter, à la fois, les mesures fiscales qui peuvent permettre un essor de la place anversoise, les mesures sociales, si les négociations aboutissent, mais aussi, bien entendu, l'ensemble des mécanismes qui continueront à garantir la traçabilité et la lutte efficace contre la fraude.

**M. Pierre Galand (PS).** – Le ministre a raison de dire qu'il faut maintenir la capacité concurrentielle d'Anvers.

Cependant, la complexité du mécanisme de réévaluation des stocks m'inquiète. Si la transparence n'est pas absolue, le risque existe, vu les facilités fiscales accordées, de voir des diamantaires déclarer beaucoup plus que la valeur réelle de leur stock.

On aboutirait ainsi dans les années à venir à une autre forme de fraude. Il faut donc être extrêmement attentif à la manière de procéder.

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le "Swiftgate" et la nécessité d'y mettre rapidement fin» (n° 3-1200)**

**Question orale de Mme Anke Van dermeersch au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'affaire CIA-Swift» (n° 3-1201)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Vendredi dernier, The New York Times a rapporté que, depuis 2002, la CIA dispose en permanence des données de toutes les transactions financières internationales effectuées par le biais de Swift, dont le siège est établi en Belgique.*

*Ces données concernent non seulement les transactions*

*te gaan en zich te blijven ontwikkelen.*

*De voorstellen van de Hoge Raad voor Diamant, die nu door de regering en de sector worden bestudeerd, hebben tot doel de werkgelegenheid te vergroten en van Antwerpen een mondiaal centrum voor diamantdistributie te maken. Die aanpak heeft ook een sociaal gedeelte. Er wordt onderhandeld over de financiering van het noodzakelijke sociaal plan. De nota met gevoelige punten bevat verschillende aspecten.*

*De regering is de principes die ze altijd heeft verdedigd in de strijd tegen de fraude en voor de traceerbaarheid niet vergeten. Het is ons doel die traceerbaarheid en een betere controle van de fraude, en vooral de fiscale fraude, te garanderen. Tegelijkertijd willen we Antwerpen voldoende troeven geven om zich te ontwikkelen tot een dynamisch en competitief centrum in een wereld die ook in die sector steeds meer globaliseert.*

*Ik ben altijd bereid de aanpassingen, de concrete maatregelen en de intenties van de sector toe te lichten.*

*Het zou interessant zijn om de fiscale maatregelen die de ontplooiing van de Antwerpse markt mogelijk moeten maken voor te stellen, samen met de eventuele sociale maatregelen en alle mechanismen die de traceerbaarheid en de efficiënte strijd tegen de fraude moeten waarborgen.*

**De heer Pierre Galand (PS).** – *De minister verklaart terecht dat de concurrentiepositie van Antwerpen moet worden behouden.*

*Toch baart de complexiteit van het mechanisme voor het herwaarderen van de voorraden me zorgen. Als de transparantie niet compleet is, dan bestaat het risico dat de diamantairs dankzij de fiscale gunstmaatregelen veel hogere bedragen aangeven dan de werkelijke waarde van hun voorraad.*

*Het gevolg zou kunnen zijn dat we in de komende jaren met een andere vorm van fraude worden geconfronteerd. We moeten dus zeer voorzichtig zijn.*

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de "Swiftgate" en de noodzaak om daar dringend een einde aan te stellen» (nr. 3-1200)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de affaire CIA-Swift» (nr. 3-1201)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor de mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Vorige week vrijdag heeft The New York Times het verhaal gebracht dat de CIA sedert 2002 permanent beschikt over de gegevens van alle internationale financiële transacties die via Swift, waarvan het hoofdkantoor in België is gevestigd, worden verricht.*



*financières effectuées aux États-Unis mais également celles qui ont lieu en Belgique, dans l'Union européenne et depuis l'Union européenne avec d'autres continents.*

*Le gouvernement n'ignore pas que l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales qui protège le droit à la vie privée est d'application dans les 46 pays membres du Conseil de l'Europe.*

*Une dérogation à l'article 8 n'est possible que s'il existe une base légale et si c'est en vue d'atteindre un des objectifs dignes de protection repris à l'article 8 de la Convention. La Constitution belge comporte d'ailleurs une disposition équivalente.*

*L'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme est, à l'égard de données à caractère personnel devant être considérées comme le prolongement de la vie privée, une disposition à effet direct sur le droit belge et européen, qui, selon la jurisprudence, impose aux États l'obligation positive de prendre des mesures effectives pour prévenir les violations de la vie privée.*

*Les données dont nous disposons aujourd'hui révèlent que les transactions financières contrôlées par la CIA concernent non seulement des paiements aux États-Unis mais également des paiements en provenance d'Europe.*

*À ce jour, aucune autorité et aucune des parties concernées n'a précisé quelles dispositions légales justifient l'action de la CIA.*

*Une première approche permet donc déjà de dire qu'il y a eu une violation évidente de l'article 8 de la Convention puisqu'aucune des parties concernées n'est en mesure d'indiquer la disposition légale sur la base de laquelle l'opération a été effectuée.*

*Dans la mesure où il s'agit de lutter contre le terrorisme, les autorités américaines auraient dû faire appliquer la mesure de police, la technique spéciale d'enquête ou la mesure judiciaire proposées, ou demander leur application, par le biais du parquet fédéral compétent en la matière. Mais les autorités américaines n'ont à aucun moment associé le parquet fédéral à la décision ni à l'exécution de l'opération Swift.*

*Le gouvernement ne doit-il pas prendre immédiatement les mesures nécessaires pour mettre un terme à l'opération Swift puisque l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme impose à l'État belge de prendre des mesures positives de protection de la vie privée de ses citoyens, un article qui est d'ailleurs d'application dans les 46 pays membres du Conseil de l'Europe ?*

**Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG).** – *Comme nous l'avons tous appris par la presse, le ministère américain des Finances et les services américains de la CIA et du FBI ont accès depuis fin 2001 aux transactions de Swift dont le siège est établi à La Hulpe. D'après ce qu'on dit, le but était de lutter contre le terrorisme mondial.*

*En février 2002, la Banque nationale de Belgique a été informée, en tant que contrôleur de Swift en Belgique, de la consultation opérée par les États-Unis. Un grand flou*

Die gegevens slaan niet enkel op de financiële transacties in de Verenigde Staten maar ook op de financiële transacties in België, in de Europese Unie en die vanuit de Europese Unie met andere continenten.

Het zal de regering niet onbekend zijn dat in de 46 landen aangesloten bij de Raad van Europa artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden, dat het recht op privacy beschermt, van toepassing is.

Een afwijking van artikel 8 is maar mogelijk als daarvoor een wettelijke basis voorhanden is en met het oog op het bereiken van een doelstelling die als beschermwaardig wordt opgesomd in artikel 8 EVRM. De Belgische Grondwet bevat trouwens een gelijkaardige bepaling.

Artikel 8 EVRM is ten aanzien van gegevens met een persoonlijk karakter die als het verlengstuk van de fysieke privacy moeten worden aangezien, een bepaling met directe werking in de Belgische en Europese rechtsorde, die volgens de rechtspraak een positieve verplichting aan de staten oplegt om effectieve maatregelen te nemen teneinde inbreuken op de privacy te verhinderen.

Op grond van de gegevens waarover we vandaag beschikken blijkt dat de financiële transacties die door de CIA werden gecontroleerd niet enkel betalingen in de Verenigde Staten betreft, maar eveneens betalingen van Europese oorsprong.

Tot op heden heeft geen enkele overheid en geen enkele van de betrokken partijen verduidelijkt krachtens welke wettelijke bepalingen het optreden van de CIA in deze zaak verantwoord is.

Bij een eerste benadering kan dus al worden gezegd dat een evidente inbreuk werd gemaakt op artikel 8 EVRM, aangezien geen enkele van de betrokken partijen in staat is de wetbepaling aan te wijzen op grond waarvan de operatie is doorgevoerd.

In de mate dat het gaat om de strijd tegen het terrorisme diende de Amerikaanse overheid de voorgestelde politieke maatregel, bijzondere opsporingstechniek of gerechtelijke maatregel, te laten uitvoeren of te vragen om uit te voeren via het federaal parket dat daartoe bevoegd is. De Amerikaanse overheden hebben echter op geen enkel ogenblik het federaal parket bij de besluitvorming en bij de uitvoering van de Swiftoperatie betrokken.

Dient de regering niet onmiddellijk de nodige maatregelen te nemen om een einde te maken aan de Swiftoperatie aangezien artikel 8 EVRM de Belgische Staat verplicht positieve maatregelen te nemen om de privacy van zijn burgers te beschermen, een artikel overigens dat van toepassing is in de 46 landen van de Raad van Europa?

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG).** – *Zoals we allen intussen uit de pers weten, hebben het Amerikaanse ministerie van Financiën en de Amerikaanse diensten CIA en FBI sinds eind 2001 toegang tot het dataverkeer van Swift, waarvan het hoofdkantoor in Terhulpen is gevestigd. Naar verluidt gebeurde dat doelgericht met het oog op de bestrijding van het wereldwijde terrorisme.*

In februari 2002 werd de Nationale Bank van België, als toezichthouder op Swift in België, op de hoogte gebracht van

*subsiste toutefois quant aux conditions et à la légalité de l'opération, aux personnes qui étaient au courant, etc.*

*Les enquêtes réalisées par la Sûreté de l'État, la Cellule de traitement des informations financières et éventuellement d'autres instances ont-elles déjà mené à des conclusions ? Dans l'affirmative, comment, et quelles sont ces conclusions ?*

*Quel usage précis la Banque nationale de Belgique a-t-elle fait des informations de la Swift depuis qu'elles ont été portées à sa connaissance ?*

*Le gouvernement ou l'un de ses membres a-t-il été informé par la Banque nationale de Belgique ou par une autre instance de manière formelle ou informelle et, dans l'affirmative, quand et dans quel cadre ?*

*Existe-t-il des règles et des procédures pour la communication de telles informations de la Banque nationale de Belgique au gouvernement et ont-elles été respectées ? En d'autres termes, la Banque nationale était-elle légalement obligée d'informer le gouvernement de l'opération ?*

*Si tel n'est pas le cas, pouvons-nous espérer des initiatives gouvernementales visant à instaurer une obligation d'information dans de telles affaires, ou le gouvernement estime-t-il que ce n'est pas opportun ?*

*La Banque nationale a-t-elle déjà une idée des données précises qui ont été demandées par les instances américaines, et peut-on garantir qu'on s'en est tenu strictement à des informations en rapport avec la lutte contre le terrorisme et qui n'étaient pas sensibles pour notre pays ? Je pense par exemple à l'espionnage économique.*

*Dans ce genre d'opération, le secret bancaire et la législation sur la vie privée doivent-ils être respectés ?*

*Étant à présent au courant de l'opération, le gouvernement continuera-t-il à tolérer cette consultation des flux financiers internationaux par la CIA et, le cas échéant, compte-t-il la régulariser ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Le gouvernement belge a pris connaissance du dossier Swift par le biais de la presse internationale. J'ai immédiatement demandé un rapport à ce sujet à la Sûreté de l'État, ainsi qu'un avis juridique à la Cellule de traitement des informations financières. De son côté, le ministre des Finances a demandé un rapport à la Banque nationale de Belgique.*

*Le Collège du renseignement et de la sécurité, qui s'est réuni hier, a examiné les divers documents. Ces derniers ont également été envoyés au Comité permanent R et à la commission parlementaire du suivi.*

*Selon les documents, ni la Sûreté de l'État, ni la Cellule de traitement des informations financières n'ont été préalablement informées du fait que Swift transmet les données qu'elle traite au département américain du Trésor. Seule la Banque nationale de Belgique était au courant du mécanisme.*

*Le département américain du Trésor a confirmé qu'il a donné des instructions à Swift et que l'entreprise opère par le biais de ses opérateurs aux États-Unis. C'était également ce que*

de Amerikaanse inzage. Er blijven echter nog vele onduidelijkheden bestaan over de voorwaarden en de wettelijkheid van de operatie, over wie er op de hoogte van was enzovoort.

Zijn er reeds besluiten voorhanden van de onderzoeken die de Veiligheid van de Staat, de Cel voor Financiële Informatieverwerking en eventuele andere instanties hebben gevoerd en zo ja, hoe welke?

Wat heeft de Nationale Bank van België sinds ze ervan in kennis werd gesteld, precies gedaan met de informatie van Swift?

Werd de regering of een van haar leden op de hoogte gesteld door de Nationale Bank van België of door een andere instantie, zij het formeel of informeel, en zo ja, wanneer en in welk kader gebeurde dat?

Bestaan er regels en procedures voor de communicatie van dergelijke materie van de Nationale Bank van België naar de regering en werden die gerespecteerd? Met andere woorden, was de Nationale Bank wettelijk gezien verplicht de regering op de hoogte te brengen van de operatie of niet?

Indien dat niet het geval is, mogen we dan van regeringswege initiatieven verwachten om voor dergelijke zaken wel een meldingsplicht in te voeren, of vindt de regering dat niet opportuun?

Heeft de Nationale Bank er al enig zicht op welke gegevens precies door de VS-instanties werden opgevraagd en kan worden gewaarborgd dat dit strikt beperkt bleef tot informatie in het kader van terrorismebestrijding en bijvoorbeeld geen betrekking had op voor ons land gevoelige informatie? Ik denk bijvoorbeeld aan economische spionage.

Moet bij dat soort operatie het bankgeheim en de wetgeving op de privacy worden gerespecteerd?

Zal de regering nu ze kennis heeft van de operatie, de inzage van de CIA in het internationale geldverkeer verder blijven gedogen en desgevallend regulariseren?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De Belgische regering heeft via de internationale pers kennis genomen van het Swiftdossier. Ik heb hierover onmiddellijk een rapport gevraagd aan de Staatsveiligheid, evenals een juridisch advies aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking. De minister van Financiën heeft van zijn kant een rapport gevraagd aan de Nationale Bank van België.

Het College van Inlichtingen en Veiligheid dat gisteren vergaderde, heeft de verschillende documenten onderzocht. De documenten werden ook overgezonden aan het Vast Comité I en aan de parlementaire begeleidingscommissie.

Volgens de documenten werden noch de Staatsveiligheid, noch de Cel voor Financiële Informatieverwerking er vooraf van op de hoogte gebracht dat Swift de gegevens die het behandelt, doorgeeft aan het Amerikaanse departement van de schatkist. Alleen de Nationale Bank van België was op de hoogte van dat mechanisme.

Het Amerikaanse departement van de schatkist heeft bevestigd dat het instructies heeft gegeven aan Swift en dat het bedrijf opereert via zijn operatoren in de Verenigde

*faisaient apparaître les documents.*

*Le gouvernement belge partage la préoccupation du gouvernement des États-Unis de lutter de manière efficace contre le financement du terrorisme, mais il souhaite le faire en respectant l'État de droit et les droits et libertés des citoyens.*

*Selon les informations que nous avons reçues de la Sûreté de l'État et de la CTIF, le mécanisme est complexe et il faut davantage d'informations pour pouvoir se prononcer sur la portée juridique de l'opération.*

*Le gouvernement a demandé au Collège du renseignement et de la sécurité d'analyser l'affaire plus avant et d'examiner si les intérêts de la Belgique et de ses citoyens ont été lésés ou si les lois belges ont été violées. Le Collège du renseignement et de la sécurité a aussi été chargé d'évaluer les mécanismes de contrôle existants. Il doit vérifier si ces mécanismes sont adaptés à la situation actuelle.*

*Le gouvernement fera parvenir les conclusions du Collège du renseignement et de la sécurité au Comité R et à la commission parlementaire du suivi.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je remercie la ministre de la réserve générale dont elle fait preuve à l'égard de l'opération Swift.*

*La ministre n'a toutefois pas indiqué quelle disposition les autorités publiques américaines peuvent évoquer pour mettre en place un mécanisme d'information en Belgique. À mon sens il n'existe aucune assise légale à cet effet.*

*Ma question vise surtout à attirer l'attention du gouvernement sur le fait que du point de vue du droit international, il est responsable lorsque la situation perdure et qu'il n'agit pas.*

*Le premier ministre Blair a été condamné hier par la Cour suprême de Londres parce qu'il emprisonne des citoyens sans respecter la Convention européenne des droits de l'homme. Les associations de protection des libertés et des droits fondamentaux mèneront des actions juridiques dans 33 pays.*

*Nous pouvons nous féliciter que la presse ait joué son rôle de chien de garde de la démocratie. La Belgique est impliquée dans un incident mondial. Dès lors, nous n'aurons de cesse tant que le dernier rouage du mécanisme ne sera pas mis à jour. Nous ne pouvons tirer des conclusions prématurées mais nous devons conclure en temps utile. Je remercie la présidente d'avoir chargé le Comité R de cette affaire.*

**Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG).** – *La réponse de la ministre ne nous a pas appris grand-chose car elle n'ajoute rien à la déclaration qu'elle a déjà faite à la Chambre des représentants.*

*L'opération ne peut être minimisée. Ces cinq dernières années, le ministre américain des Finances a procédé à quelque 10.000 recherches. Cela prouve d'ailleurs que la recherche dans les fichiers de données n'est pas très ciblée. Les données bancaires relèvent du « traitement de données à caractère personnel sur le territoire belge », ce qui implique que la loi sur la protection de la vie privée est d'application. Notre État de droit, la vie privée, les libertés et droits*

Staten. Dat was ook al gebleken uit de documenten.

De Belgische regering deelt de bezorgdheid van de regering van de Verenigde Staten om de financiering van het terrorisme efficiënt te bestrijden, maar ze wenst dat wel te doen met respect voor de rechtsstaat en voor de rechten en vrijheden van de burgers.

Volgens de informatie die we kregen van de Staatsveiligheid en van de CFI gaat het om een complex mechanisme en is er meer informatie vereist om een uitspraak te kunnen doen over de juridische draagwijdte van de operatie.

De regering heeft het College Inlichtingen en Veiligheid gevraagd om de zaak verder te analyseren en na te gaan of de belangen van België en van zijn burgers werden geschaad en of een inbreuk werd gepleegd op de Belgische wetten. Het College Inlichtingen en Veiligheid werd tevens belast met de evaluatie van de bestaande controlemechanismen. Het moet nagaan of die mechanismen aan de huidige situatie zijn aangepast.

De regering zal de conclusies van het College Inlichtingen en Veiligheid verzenden aan het Comité I en aan de parlementaire begeleidingscommissie.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik dank de minister voor het algemene voorbehoud dat ze maakt bij de operatie Swift.

De minister heeft echter niet aangegeven op welke bepaling Amerikaanse overheidsinstanties zich kunnen beroepen om een inzagemechanisme in België op te zetten. Volgens mij bestaat daarvoor geen enkele wettelijke basis.

Met mijn vraag wil ik er de regering vooral op wijzen dat ze vanuit het oogpunt van het internationaal recht aansprakelijk is als de toestand zich bestendigt en ze niet optreedt.

Premier Blair is gisteren veroordeeld door het High Court in Londen omdat hij burgers opsluit zonder daarbij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens na te leven. Verenigingen voor de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden zullen in 33 landen juridische acties voeren.

We mogen ons gelukkig prijzen dat de vrije pers haar rol van waakhond in de democratie heeft gespeeld. België is betrokken bij een wereldwijd incident. We zullen dan ook niet rusten totdat het laatste radertje van het mechanisme is blootgelegd. We mogen nu geen voorbarige besluiten trekken, maar te gepasten tijde zullen we de conclusies moeten trekken. Ik dank de voorzitter dat ze het Comité I met de zaak heeft belast.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG).** – Het antwoord van de minister heeft mij niet veel wijzer gemaakt want het voegt niets toe aan de verklaring die ze in de Kamer van Volksvertegenwoordigers al heeft afgelegd naar aanleiding van vragen die over de zaak werden gesteld.

De operatie mag niet worden geminimaliseerd. De voorbije vijf jaar heeft de Amerikaanse minister van Financiën maar liefst 10.000 opzoeken gedaan. Dat wijst er trouwens op dat er in de gegevensbestanden niet erg gericht wordt gezocht. Bankgegevens vallen onder de noemer 'verwerking van persoonsgegevens op Belgisch grondgebied' wat met zich brengt dat de wet op de bescherming van het privé-leven van

*fondamentaux de nos citoyens doivent aussi être respectés lors de l'échange de données dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Je suis persuadée que les États-Unis font du bon travail dans la lutte contre le terrorisme. Nos instances compétentes en la matière sont en effet consciemment ou non peu actives dans ce domaine et se montrent plutôt réservées. Je comprends dès lors que quelqu'un doive faire le sale travail, mais je m'inquiète tout de même lorsque je constate que le gouvernement n'est manifestement pas en mesure de dire quelles données ont été communiquées aux États-Unis et quelles données ne l'ont pas été. De nombreux paiements qui transitent par Swift – on sait par conséquent qui paie quoi et à qui – sont des données économiques très importantes pour notre économie. L'échange international de données a normalement lieu par le biais de procédures fiscales sécurisées et consacrées, et les renseignements dans ce cadre peuvent uniquement être communiqués avec l'autorisation des instances compétentes. C'est un ensemble qui fonctionne bien et le non-respect des procédures existantes dans l'opération Swift reste pour moi une grande énigme.*

**Mme la présidente.** – Je constate que le gouvernement fait confiance au Comité R et à la commission parlementaire du suivi qui se réunira la semaine prochaine à propos de cette affaire.

**Question orale de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les discussions avec le Maroc concernant la coopération judiciaire» (n° 3-1197)**

**M. Jurgen Ceder (VL. BELANG).** – Fin mai, le Conseil des ministres restreint a approuvé un plan d'action contre la surpopulation carcérale. La ministre de la Justice a annoncé dans ce contexte que des pourparlers seraient engagés avec le Maroc en vue du transfèrement des personnes jugées. L'accord déjà conclu avec le Maroc à ce sujet prévoit que le transfèrement n'est possible qu'avec l'accord des détenus concernés. Lors de la ratification de cet accord par le Sénat, nous avons observé que l'accord du détenu ne pouvait être une condition mais le gouvernement a fait la sourde oreille. Aujourd'hui il apparaît que nous avons raison.

*Voici quelques jours, la ministre s'est en effet entretenue avec son homologue marocain au sujet du transfèrement, y compris de force, des personnes jugées. Déjà confronté à des prisons surpeuplées, le Maroc préférerait toutefois maintenir le système actuel qui requiert l'accord de l'intéressé.*

*Il paraît qu'on aurait aussi discuté au Maroc de l'organisation de la formation des imams et de la lutte contre le terrorisme et la drogue.*

*Quels ont été les résultats concrets des pourparlers sur une coopération judiciaire avec les autorités marocaines ?*

*Quel est le point de vue du gouvernement marocain quant à un accord bilatéral avec notre pays relatif à l'élargissement du transfèrement de personnes jugées ? Est-il vrai que le Maroc est réticent et que cet important aspect du plan d'action a peu de chance de se concrétiser ?*

*La ministre a-t-elle proposé au gouvernement marocain une indemnisation assez conséquente pour la reprise de ces détenus ? En quoi cette indemnisation consiste-t-elle ?*

toepassing is. Ook bij de uitwisseling van gegevens over de strijd tegen het terrorisme moet onze rechtsstaat, de privacy en de rechten en vrijheden van onze burgers worden gerespecteerd. Ik ben ervan overtuigd dat de Verenigde Staten goed werk leveren in de strijd tegen het terrorisme. Onze bevoegde instanties zijn, bewust of onbewust, op dat gebied immers weinig actief en stellen zich eerder terughoudend op. Ik begrijp dan ook dat iemand het vuile werk moet opknappen, maar toch maak ik mij zorgen over het feit dat de regering blijkbaar niet kan zeggen welke gegevens wel en welke gegevens niet aan de VS worden meegedeeld. Veel van de internationale betalingen die via Swift gebeuren – bijgevolg weet men ook wie wat aan wie betaalt – zijn economische gegevens en zeer belangrijk voor onze economie. De internationale uitwisseling van gegevens gebeurt normaal via bestaande, beveiligde en geïjkte fiscale procedures en inlichtingen in dat kader mogen uitsluitend met de toestemming van de bevoegde instanties worden vrijgegeven. Dat is een goed werkend geheel en het blijft voor mij een groot raadsel waarom de bestaande procedures bij de Swiftoperatie niet werden gevolgd.

**De voorzitter.** – Ik stel vast dat de regering vertrouwen stelt in het Comité I en in de parlementaire begeleidingscommissie die volgende week over de zaak zal bijeenkomen.

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de gesprekken met Marokko over de gerechtelijke samenwerking» (nr. 3-1197)**

**De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG).** – Het kernkabinet keurde eind mei een actieplan goed om de overbevolking in de gevangnissen tegen te gaan. De minister van Justitie kondigde in dat verband aan dat met Marokko gesprekken zouden worden aangeknoopt inzake de overbrenging van gevonniste personen. Er bestaat hierover al een overeenkomst met Marokko, maar volgens dit verdrag moeten de betrokken gedetineerden met de overbrenging instemmen, anders blijven ze in een Belgische cel. Toen dit verdrag in de Senaat werd goedgekeurd, merkten wij op dat de instemming van de gedetineerde geen voorwaarde mocht zijn, maar de regering had daar geen oren naar. Nu krijgen we dan toch gelijk.

Enkele dagen geleden voerde de minister immers gesprekken met haar Marokkaanse collega om gevonniste personen ook onder dwang over te brengen. Marokko hield echter, volgens de pers, de boot af. Omdat ook Marokko met overbevolkte gevangnissen geconfronteerd wordt, behoudt de Marokkaanse overheid liever het huidige systeem dat de instemming van de betrokkene vereist.

Naar verluidt zouden in Marokko ook gesprekken zijn gevoerd over de organisatie van de opleiding van imams en de bestrijding van drugs en terrorisme.

Wat hebben de gesprekken over een gerechtelijke samenwerking met de Marokkaanse overheid concreet opgeleverd?

Welk standpunt neemt de Marokkaanse regering in over een wederzijdse overeenkomst met ons land met betrekking tot de uitbreiding van de terugname van gevonniste personen? Klopt het dat Marokko zich weigerachtig opstelt en dat dit

*Sur quoi les entretiens relatifs à la formation des imams ont-ils porté et qu'en a retenu la ministre ? Les représentants des communautés et de l'Exécutif des musulmans ont-ils été associés à ces négociations ? Quelles propositions concrètes la ministre fera-t-elle à ce sujet ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Lors des réunions bilatérales de travail organisées à Rabat les 26 et 27 juin, différentes formes de coopération internationale ont été abordées, notamment la question du transfèrement des détenus. Le débat a surtout porté sur l'évaluation de l'accord bilatéral conclu en 1997 entre la Belgique et le Maroc et entré en vigueur récemment. On a examiné les dossiers individuels en cours afin d'accélérer le traitement.*

*Lors de cette rencontre il a notamment été question d'une éventuelle extension de l'accord relatif au transfèrement des personnes condamnées sans leur consentement.*

*Les autorités marocaines ont signalé à cette occasion l'importante surpopulation carcérale au Maroc. Aucune décision ou engagement n'a été pris. Il s'agissait en effet d'une première prise de contact. Nous n'avons certainement pas proposé d'indemnisation aux autorités marocaines. Les experts des deux pays, réunis en séance de travail, ont également discuté d'un projet belge de réinsertion sociale des détenus. D'autres projets potentiels concernant des matières pénitentiaires, qui pourraient être soutenus par la Coopération belge, ont aussi été envisagés. Aucun engagement n'a cependant été pris à cet égard, ni par la Belgique, ni par le Maroc.*

*Le ministre des Affaires islamiques m'a expliqué comment la formation des imams se déroule au Maroc.*

**Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «les discussions entre l'Union européenne et les pays ACP et les accords relatifs à la protection des investissements» (n° 3-1195)**

**Mme la présidente.** – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances, répondra.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Il me convient parfaitement que ce soit le vice-premier ministre et ministre des Finances qui réponde à cette question car elle est très transversale.

Les accords de partenariat entre l'Union européenne et les pays ACP sont actuellement en discussion.

Les négociations en cours, sous la responsabilité du commissaire européen au Commerce Peter Mandelson, s'écartent d'une perspective de coopération au développement

belangrijke aspect uit het actieplan weinig kans maakt?

Heeft de minister de Marokkaanse regering een behoorlijke vergoeding aangeboden voor het overnemen van die gevangenen? Wat hield die vergoeding in?

Wat was de inhoud van de gesprekken over de opleiding van imams en wat heeft de minister uit die gesprekken onthouden? Werden de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en het Moslimexecutief bij de onderhandelingen betrokken? Welke concrete voorstellen zal de minister hierover formuleren?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Tijdens de bilaterale werkvergaderingen in Rabat op 26 en 27 juni werden verschillende vormen van internationale samenwerking in strafzaken besproken, onder meer de problematiek van de overbrenging tussen staten van gedetineerden. Het debat ging essentieel over de evaluatie van de bilaterale overeenkomst die in 1997 tussen Marokko en België werd afgesloten en die recent in werking trad. De lopende individuele dossiers werden onderzocht teneinde de verwerking ervan te bespoedigen.

Tijdens dit overleg werd inderdaad van gedachten gewisseld over de eventuele uitbreiding van die overeenkomst tot de overbrenging van veroordeelde personen zonder hun toestemming, naar het voorbeeld van een recent protocol van de Raad van Europa.

De Marokkaanse autoriteiten wezen tijdens die informele gedachtewisseling op de belangrijke overbevolking in hun gevangnissen. Er werd geen enkele beslissing genomen of verbintenis aangegaan. Het ging immers om een eerste contact. Er werd zeker geen vergoeding voorgesteld aan de Marokkaanse autoriteiten. Tijdens een werkvergadering van experts uit de beide landen werd een Belgisch project voor de maatschappelijke herintegratie van gedetineerden besproken. Daar werden ook andere potentiële projecten met betrekking tot de penitentiaire materie overwogen, waarvoor de steun van België in het kader van onze ontwikkelingssamenwerking nuttig zou kunnen zijn. Ook op dit vlak werd noch door België, noch door Marokko enige verbintenis aangegaan.

De minister van islamitische zaken heeft me uitgelegd hoe de opleiding van imams in Marokko in zijn werk gaat.

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de gesprekken tussen de Europese Unie en de ACS-landen en de akkoorden inzake de bescherming van investeringen» (nr. 3-1195)**

**De voorzitter.** – De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën, antwoordt.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik vind het goed dat de minister van Financiën mijn vraag beantwoordt. Ze bestrijkt immers meerdere beleidsdomeinen.*

*Op het ogenblik lopen er onderhandelingen over de partnerschapsovereenkomsten tussen de Europese Unie en de ACS-landen.*

*De onderhandelingen, die geleid worden door Europees commissaris Peter Mandelson, benaderen de akkoorden niet*

pour ne retenir que l'approche de développement du marché, et cela au détriment de la partie faible, c'est-à-dire les pays ACP, suivant la métaphore de la liberté de la poule et du renard dans le poulailler.

De plus, le commissaire européen, qui est conscient du fait que les propositions de l'Union européenne entraîneront des conséquences en termes financiers pour les pays ACP, propose de compenser par des accords bilatéraux les pertes de revenus subies par ces pays à la suite d'un éventuel accord.

Pourquoi le commissaire européen à la Coopération au développement, ne participe-t-il pas à la négociation ? Cette dimension est en effet essentielle.

Quelle est la position du gouvernement belge dans cette négociation et comment se manifeste-t-elle ? Il me semble que les ministres des Affaires étrangères, de la Coopération au développement et des Finances pourraient utilement défendre la position de notre pays à l'échelon de l'Union européenne.

Enfin, qu'en est-il sur le plan belge de l'inclusion des clauses sociales et environnementales dans les traités bilatéraux de protection des investissements ? Je signale à cet égard que depuis de très nombreuses années, comme d'autres collègues d'ailleurs, j'ai régulièrement interpellé les différents ministres des Affaires étrangères et du Commerce extérieur qui se sont succédé et qui appartenaient à différents partis.

Je me suis régulièrement entendu répondre que le point serait mis à l'ordre du jour d'une prochaine réunion de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, de manière à obtenir un accord à cet égard et inclure des clauses sociales et environnementales dans les traités habituels sur la protection des investissements.

Ma question est donc la suivante : quand inscrira-t-on des clauses sociales et environnementales dans les traités bilatéraux protégeant les investissements ?

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Comme vous comparez la situation de différents départements, monsieur Mahoux, je puis vous dire que les Finances présentent une plus grande stabilité. Dès lors, si vous m'interrogez régulièrement, je pourrai maintenir le même point de vue.

La question est effectivement d'actualité puisque le comité ministériel conjoint Commerce ACP–Communauté européenne s'est réuni le 28 juin, soit hier, mais les termes que vous utilisez pour décrire la situation ne correspondent peut-être pas tout à fait à la réalité de l'état des négociations en cours.

Il n'est en effet pas correct d'interpréter l'évolution des négociations comme s'écartant d'une perspective de coopération au développement pour ne retenir que l'approche du développement des marchés, les marchés que vous évoquez étant uniquement ou quasi uniquement ceux des États membres de l'Union européenne.

Je reviendrai plus loin sur cette « coloration » idéologique que vous voulez donner non seulement aux négociations, mais également à l'esprit qui les anime dans le chef des négociateurs européens.

S'il est exact de constater que la responsabilité première des

*meer vanuit het standpunt van de ontwikkelingssamenwerking, maar houden alleen nog rekening met de filosofie van de marktontwikkeling. De zwakste partij, de ACS-landen namelijk, zijn hiervan het slachtoffer.*

*De Europees commissaris is zich bewust van de financiële gevolgen van de voorstellen voor de ACS-landen en stelt voor het verlies aan inkomsten voor deze landen via bilaterale overeenkomsten te compenseren.*

*Waarom neemt de Europees Commissaris voor Ontwikkeling niet deel aan de onderhandelingen?*

*Wat is de houding van de Belgische regering en op welke manier verdedigt ze die tijdens de onderhandelingen? De ministers van Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking en Financiën kunnen het Belgische standpunt op Europees niveau verdedigen.*

*Hoever staat het in ons land ten slotte met het opnemen van sociale en milieuclausules in de bilaterale akkoorden inzake de bescherming van investeringen? Al jarenlang ondervragen ik en nog andere collega's de opeenvolgende ministers van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel uit verschillende partijen hierover.*

*Ik heb hen meermaals horen antwoorden dat ze dat punt op de komende vergadering van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zouden agenderen met het oog op een akkoord over het opnemen van sociale en milieuclausules in de verdragen inzake de bescherming van investeringen.*

*Wanneer zullen sociale en milieuclausules in de bilaterale akkoorden inzake de bescherming van investeringen worden opgenomen?*

**De heer Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Aangezien de heer Mahoux verschillende departementen vergelijkt, wijs ik erop dat de toestand op Financiën heel stabiel is. Als hij me dus geregeld zou interpellieren, zou ik telkens hetzelfde standpunt verdedigen.*

*De kwestie is inderdaad actueel aangezien het Gemengd Ministerieel Handelscomité ACS-EU op 28 juni is bijeengekomen. De beschrijving van de toestand door de heer Mahoux stemt echter niet helemaal overeen met de stand van zaken in de lopende onderhandelingen.*

*Het is niet juist dat in de onderhandelingen het ontwikkelingsperspectief wordt verwaarloosd en dat alleen de marktbenadering wordt behouden. Bij de markten waarnaar de heer Mahoux verwijst, gaat het bijna uitsluitend om die van de lidstaten van de Europese Unie.*

*Ik zal later terugkomen op de manier waarop hij niet alleen de onderhandelingen, maar ook de Europese onderhandelaars, ideologisch inkleurt.*

*Commissaris Mandelson die bevoegd is voor Handel, is inderdaad de belangrijkste onderhandelaar. Toch wordt ook zijn collega Louis Michel, bevoegd voor Ontwikkeling, nauw bij de onderhandelingen betrokken. Om het met de woorden van een hoge Europese ambtenaar op Ontwikkeling te*

négociations incombe au commissaire Mandelson, qui est chargé du Commerce, son collègue Louis Michel, responsable du Développement est étroitement associé aux négociations. Pour reprendre une expression d'un haut fonctionnaire européen chargé du développement : « Il n'y a aucune muraille de Chine entre les deux commissaires à ce propos, ni entre les différents membres des équipes de négociations qui relèvent de plusieurs directions générales ».

Vous savez d'ailleurs que Louis Michel a effectué en 2005 et en 2006 une série de missions dans chacune des six zones géographiques qui couvrent les accords de partenariat non seulement pour expliquer la philosophie et les mécanismes des négociations en cours, mais aussi et surtout sans doute pour sonder nos partenaires et entendre les points de vue des gouvernements et des sociétés civiles concernées.

Je voudrais aussi vous indiquer que les diplomates des représentations permanentes des États membres à Bruxelles qui suivent ces négociations de près, sont plus des spécialistes du développement que du commerce. C'est le cas au sein de notre représentation permanente, et c'est aussi la direction générale de la coopération au développement dans notre service public fédéral qui suit l'évolution des négociations en étroite liaison avec la direction générale de coordination et Affaires européennes.

Quel est l'enjeu des négociations en cours ?

Comme vous le savez, les accords de partenariat économiques comportent deux volets, le commerce et le développement. Au cœur des négociations figurent des enjeux variés.

Sur le plan commercial, il s'agit d'amener nos pays partenaires à renforcer leurs capacités en régionale, en vue de mettre en œuvre une intégration économique interrégionale, avec un marché unique dans chacune des zones APE – au nombre de six – un tarif douanier, des règles permettant non seulement le développement des économies nationales et régionales, mais aussi leur intégration, selon des dispositifs progressifs et individualisés presque pour chaque État et pour de nombreux produits, dans l'économie mondiale.

S'agissant du volet « développement » l'enjeu est le renforcement de la nécessaire synergie entre le volet commercial et le développement socio-économique de chacune des zones, et de chacun des pays, c'est-à-dire d'inclure le développement des capacités économiques et commerciales dans les stratégies de réduction de la pauvreté pour les pays les plus pauvres, dans la poursuite de la croissance pour les pays à revenus moyens.

En fait – et c'est ici peut-être qu'intervient ce que j'ai appelé votre approche « idéologique » du processus –, les accords de partenariat économiques, sont des instruments de développement étant entendu que la vraie réduction de la pauvreté, les progrès dans tous les domaines sociaux, que ce soit l'éducation ou la santé publique, ne pourront pas s'effectuer grâce au seul apport de la coopération au développement ou de l'aide budgétaire, mais dépendent largement de l'existence d'une économie libre, créatrice d'emplois, créatrice de revenus, respectueuse certes des droits des travailleurs comme de l'ensemble des droits humains, mais soucieuse aussi de bonne gouvernance, de protection des investissements, de lutte contre la corruption.

*zeggen: 'Er is geenszins sprake van een Chinese muur tussen de twee commissarissen in dit opzicht, en evenmin tussen de leden van de onderhandelingsteams die uit verschillende directoraten-generaal komen.'*

*Overigens heeft Louis Michel de zes geografische zones waarop de partnerschapsovereenkomsten betrekking hebben in 2005 en 2006 bezocht, niet alleen om er de filosofie en de mechanismen van de lopende onderhandelingen uit te leggen, maar ook en vooral om kennis te nemen van de standpunten van de regeringen en de burgermaatschappij van de betrokken partners.*

*Bovendien zijn de diplomaten van de permanente vertegenwoordigingen van de lidstaten in Brussel die de onderhandelingen van zeer nabij volgen, veeleer specialisten in ontwikkeling dan in handel. Dat is het geval binnen onze permanente vertegenwoordiging. Ook de federale Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking volgt de onderhandelingen in nauw contact met de Directie-Generaal Europese Zaken en Coördinatie.*

*Wat is de inzet van de lopende onderhandelingen?*

*De economische partnerschapsovereenkomsten hebben betrekking op handel en ontwikkeling.*

*Wat de handel betreft komt het erop aan onze partnerlanden aan te zetten tot regionale ontwikkeling met het oog op een interregionale economische integratie, met een eenheidsmarkt in elk van de zes zones van de EPO, met één douanetarief, met regels die niet alleen de ontwikkeling van de nationale en regionale economieën mogelijk maken, maar ook gericht zijn op hun integratie in de wereldeconomie rekening houdend met de eigenheid en de producten van elk land.*

*Inzake ontwikkeling is de inzet de versterking van de noodzakelijke synergie tussen de handel en de sociaal-economische ontwikkeling van elke zone en elk land. Met andere woorden, de ontwikkeling van de economie en van de handel moet worden aangewend in de strategieën die de armoede in de armste landen moeten verminderen en een duurzame groei moeten bewerkstelligen in de landen met een gemiddeld inkomen.*

*In feite – en hier komt de ideologische benadering van het proces ter sprake – zijn de economische partnerschapsovereenkomsten ontwikkelingsinstrumenten omdat armoedebestrijding, sociale vooruitgang – of het nu gaat om onderwijs of om gezondheidszorg – niet alleen dank zij ontwikkelingssamenwerking of financiële hulp kunnen worden gerealiseerd, maar in ruime mate afhangen van het bestaan van een vrije markt die werkgelegenheid creëert en inkomsten voortbrengt, die uiteraard de rechten van de werknemers en de mensenrechten respecteert, maar ook zorgt voor een goed beleid, voor de bescherming van investeringen, voor de strijd tegen de corruptie.*

*Het ontwikkelingsaspect van de onderhandelingen is voor de Europese Unie dermate essentieel dat in de conclusies van de Raad van de ministers van Buitenlandse Zaken en Ontwikkeling van de Europese Unie van 10 en 11 april 2006 werd onderstreept dat de economische partnerschapsovereenkomsten ontwikkelingsinstrumenten zijn.*

*In verband met de 22,6 miljard euro van het 10<sup>de</sup> EOF moet*

L'aspect développement des négociations est essentiel, et l'est d'ailleurs tellement dans le chef de l'Union européenne, que les conclusions du Conseil des ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement de l'Union européenne des 10 et 11 avril 2006 ont encore souligné que les accords de partenariat économiques sont des instruments de développement.

Sur la question du montant du 10<sup>e</sup> FED – les 22,6 milliards d'euros –, il me paraît utile de souligner que nos partenaires ACP ont finalement accepté l'enveloppe telle qu'elle avait été négociée entre les États membres, lors du Conseil des ministres ACP-Communauté européenne qui s'est tenu à Port Moresby, en Nouvelle-Guinée au début du mois de juin.

Un des aspects les plus importants de l'accord financier qui est intervenu à Port Moresby est, d'une part, la question des compensations des pertes de revenus et, d'autre part, les interventions de programmation pour faciliter la mise en œuvre des réformes économiques. En fait, le Conseil des ministres ACP-CE a décidé que les besoins résultant de la mise en œuvre des accords de partenariat seront pris en compte dans le dialogue de programmation avec les ACP en fin de parcours du 9<sup>e</sup> FED – donc fin 2007 – et sur les allocations dans le cadre du 10<sup>e</sup> FED.

En clair, cela signifie qu'en 2007, lorsque l'on constatera ce qui reste dans les caisses du 9<sup>e</sup> FED, on décidera de réorienter ces montants des secteurs pour lesquels ils avaient été originellement attribués vers les secteurs économiques nécessitant un apport de fonds pour compenser les pertes de revenus suscitées par les nécessaires adaptations des économies à l'économie mondiale. Pour le 10<sup>e</sup> FED, c'est-à-dire à partir de 2008, des montants seront attribués par secteur économique pour compenser les pertes de revenus et surtout accompagner les réformes et les adaptations des économies.

Les positions belges ont toujours été soucieuses de préserver aux négociations cette double dimension, avec un accent particulier sur la nécessité de voir les accords s'intégrer dans une stratégie de développement et avec une volonté de voir la société civile être pleinement associée au processus de négociation.

Au point de vue formel, notre pays participe activement aux discussions sur les APE dans les enceintes européennes appropriées : le Comité 133, le groupe ACP, le COREPER, les réunions du Conseil. Les positions belges sont coordonnées au cours des réunions habituelles de coordination de notre service public fédéral, et les ONG sont régulièrement reçues tant par l'administration que par les cellules stratégiques.

Nous avons été parmi les premiers États membres à souhaiter être associés aux task forces de préparation régionales, ces comités qui assurent une meilleure transparence des négociations et leur monitoring, et qui veillent à coordonner l'aide au développement avec le processus des accords de partenariat.

Je voudrais terminer cette réponse en précisant que mes collègues des Affaires étrangères et de la Coopération au développement me signalent également que, depuis la décision du Conseil des ministres du 27 septembre 2002, une clause sociale et environnementale est toujours incluse dans

*worden onderstreept dat onze ACS-partners de enveloppe waarover door de lidstaten was onderhandeld op de ACS-EU-ministerraad in Port Moresby, Nieuw-Guinea, begin juni, uiteindelijk hebben aanvaard.*

*Een van de belangrijkste elementen van het financieel akkoord dat in Port Moresby werd bereikt, betrof de compensatie van het inkomstenverlies en de programmatie-interventies om de economische hervormingen te bevorderen. De ACS-EU-ministerraad besliste dat rekening zou worden gehouden met de gevolgen van de uitvoering van de partnerschapsovereenkomsten in het programmatieoverleg met de ACS eind 2007 bij de afloop van het 9<sup>de</sup> EOF en in de interventies in het kader van het 10<sup>de</sup> EOF.*

*Dat betekent dus dat als duidelijk is over welk bedrag het 9<sup>de</sup> EOF nog beschikt, een beslissing zal worden genomen over de reoriëntatie van de bedragen van de sectoren waaraan ze oorspronkelijk werden toegekend naar de economische sectoren die een bijdrage van het fonds nodig hebben om het inkomstenverlies te compenseren dat voortvloeit uit de noodzakelijke aanpassingen van de economieën aan de wereldeconomie. Voor het 10<sup>de</sup> EOF, dat loopt vanaf 2008, zullen per economische sector bedragen worden toegekend om het inkomstenverlies te compenseren en vooral om de hervormingen en aanpassingen van de economieën te begeleiden.*

*De Belgische houding was er steeds op gericht deze dubbele dimensie in de onderhandelingen te behouden, met een speciale klemtoon op de noodzaak de overeenkomsten te integreren in een ontwikkelingsstrategie en met de wil de burgermaatschappij ten volle te betrekken bij het onderhandelingsproces.*

*Uit formeel oogpunt neemt ons land actief deel aan de discussies over de economische partnerschapsovereenkomsten binnen Comité 133, de ACS-groep, COREPER, de vergaderingen van de Raad. De Belgische houding wordt gecoördineerd tijdens de coördinatievergaderingen van onze federale overheidsdienst. De NGO's worden geregeld ontvangen zowel door de administratie als door de strategische cellen.*

*We waren een van de eerste lidstaten die wensten betrokken te worden bij de comités die de onderhandelingen begeleiden, zorgen voor meer transparantie en erop toezien dat in de partnerschapsovereenkomsten rekening wordt gehouden met ontwikkeling.*

*Ingevolge de beslissing van de ministerraad van 27 september 2002 wordt een sociale en milieuclausule opgenomen in onze bilaterale overeenkomsten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen. De BLEU-onderhandelaars van dergelijke akkoorden stellen echter geregeld vast dat hun partners bezwaar maken tegen de invoering van deze clausule.*

*Als de vraag een volgende keer rechtstreeks aan de minister van Financiën zou worden gericht, zou ik de antwoorden van mijn collega's samenvatten. Omdat ik ze net voor de aanvang van de vergadering heb ontvangen, heb ik ze uitgebreid voorgelezen.*



nos accords bilatéraux d'encouragement et de protection réciproque des investissements. Néanmoins, les négociateurs de l'UEBL de tels accords rencontrent régulièrement des réticences de la part de leurs interlocuteurs pour accepter cette clause.

La prochaine fois, si vous m'interrogez directement en tant que ministre des Finances, je tenterai de vous résumer les réponses qui me sont fournies par mes collègues. Toutefois, puisque je les ai reçues juste avant la séance, je voulais vous les livrer in extenso.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je me réjouis de cette réponse exhaustive et de la traduction intégrale, par le ministre des Finances, de la pensée et des intentions des deux ministres qui les ont fournies.

Vous semblez penser que ce qui est idéologique serait contestable. Je pense le contraire. Ceux qui affirment qu'il ne faut pas faire d'idéologie sont ceux qui en font le plus.

Par ailleurs, le marché doit jouer un rôle mais les termes de l'échange doivent être équilibrés. J'entends, en outre, avec intérêt que les questions de la coopération au développement et du commerce dans les relations entre l'ACP et l'Union européenne sont intégrées. C'est un élément important.

Bien que plus ou moins rassurante, cette réponse ne doit pas réduire notre vigilance. Lors des négociations qui impliquent d'autres États membres de l'Union Européenne, il convient que la position du gouvernement belge soit défendue avec force, simplement parce que les termes des relations Nord-Sud doivent être équilibrés.

**M. Didier Reynders,** vice-premier ministre et ministre des Finances. – Il est vrai que certains responsables politiques sont un peu les Monsieur Jourdain de l'idéologie.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Le philosophe Alain disait qu'une personne qui affirme qu'il n'existe aucune différence entre la droite et la gauche, n'est certainement pas de gauche.

**Question orale de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «les tarifs de l'internet à large bande en Belgique» (n° 3-1199)**

**Mme la présidente.** – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances, répondra.

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).** – *La Commissaire européenne Viviane Reding critique sévèrement les tarifs trop élevés de l'internet à large bande en Belgique. Dans sa proposition à la Commission, elle préconise avant tout une séparation, ce qui permet aux opérateurs de télécommunications d'exiger qu'un opérateur dominant donne un accès non discriminatoire à son réseau à tous ses concurrents en séparant plus ou moins l'infrastructure des services fournis par l'opérateur dominant. La proposition s'inscrit très étroitement dans le prolongement de mon plaidoyer en faveur de la libéralisation de l'internet à large bande.*

*Le 29 mars dernier, une procédure d'infraction était engagée contre la Belgique parce que notre pays n'avait pas encore mené une étude de marché, ce qui a des conséquences*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik ben opgetogen over het omstandige antwoord en over de manier waarop de minister van Financiën de gedachten en de intenties van de ministers heeft vertolkt.*

*Hij lijkt ervan uit te gaan dat wat ideologisch is, betwistbaar is. Ik denk dat het omgekeerde waar is. Degenen die zeggen dat ideologie geen rol mag spelen, bezondigen zich daaraan het meest.*

*De markt moet een rol spelen, maar de ruilvoet moet evenwichtig blijven. Dat in de relaties tussen de ACS en de EU naast handel ook rekening wordt gehouden met ontwikkeling, vind ik een belangrijk element.*

*Hoewel het antwoord ons geruststelt, moeten we waakzaam blijven. Bij de onderhandelingen met andere lidstaten moet de houding van de Belgische regering met kracht worden verdedigd om de eenvoudige reden dat de randvoorwaarden voor de relaties tussen Noord en Zuid evenwichtig moeten zijn.*

**De heer Didier Reynders,** vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Het is juist dat sommige beleidsverantwoordelijken een beetje de Monsieur Jourdain van de ideologie zijn.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *De filosoof Alain zei dat iemand die beweert dat er geen verschil bestaat tussen rechts en links, zeker niet links is.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de tarieven van het breedbandinternet in België» (nr. 3-1199)**

**De voorzitter.** – De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën, antwoordt.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).** – Europees Commissielid Viviane Reding heeft zware kritiek op de te hoge tarieven van het breedbandinternet in België. In haar voorstellen aan de Commissie pleit ze voor het eerst voor een structurele opdeling. Daardoor kunnen telecomoperatoren eisen dat een dominante operator alle concurrenten een niet-discriminerende toegang geeft tot zijn net door de infrastructuur in meerdere of mindere mate los te koppelen van de diensten die de dominante operator zelf levert. Het voorstel sluit zeer nauw aan bij mijn eerder pleidooi om de breedband verder te liberaliseren.

Op 29 maart werd een inbreukprocedure opgestart tegen België omdat België nog geen marktanalyse had doorgevoerd, wat rechtstreekse gevolgen heeft voor de soepeler

*directes sur l'assouplissement de la régulation du marché préconisée par l'Europe.*

*Il semble aussi qu'aucun accord de coopération n'ait encore été conclu avec les Communautés. D'après ce qu'on dit, la Flandre lierait ce dossier à celui des fréquences radio.*

*En outre, la Commissaire européenne plaide pour un opérateur de télécommunication européen.*

*Le ministre est-il favorable à une subdivision structurelle par laquelle l'infrastructure serait plus ou moins séparée des services fournis par l'opérateur dominant lui-même ? Est-il partisan d'un opérateur de télécommunication européen ?*

*Le ministre peut-il indiquer pourquoi l'analyse de marché a pris du retard et quand nous pouvons l'espérer ? Quelles sont les conséquences de ce retard ?*

*Comment le ministre réagit-il à la énième observation de la Commissaire européenne sur le coût trop élevé de l'internet à large bande dans notre pays ?*

*Le ministre est-il d'accord avec l'affirmation selon laquelle l'absence d'accord de coopération entre l'État fédéral et les Communautés serait à la base du prix trop élevé de l'internet à large bande et peut-il l'expliquer ?*

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

*Plusieurs nouvelles directives européennes ont été élaborées en 2002. La nouvelle loi communication électronique les a transposées en droit belge. Après-demain, cela fera un an que cette nouvelle loi est entrée en vigueur. Elle permet notamment à l'IBPT d'imposer des obligations d'accès, de non-discrimination et de transparence. Il est encore trop tôt pour évaluer l'impact de ces nouvelles règles sur le marché. Il me semble par conséquent indiqué d'attendre les résultats concrets de la mise en application de la nouvelle loi avant de prendre des mesures complémentaires.*

*La création d'un régulateur de télécommunication européen pour le traitement des matières telles que le roaming peut être profitable.*

*L'IBPT doit analyser 17 marchés. Pour chacun, une procédure stricte doit être suivie avec consultation du marché, avis du Conseil de la concurrence et notification à la Commission européenne. L'IBPT a terminé ses travaux pour deux marchés. Les résultats pour les autres suivront d'ici peu. Un problème se pose toutefois pour deux marchés, à savoir ceux qui concernent directement l'internet. L'IBPT ne peut prendre aucune décision à ce sujet tant que l'accord de coopération entre les régulateurs ne sera pas entré en vigueur. En tout cas, le gouvernement flamand refuse de signer l'accord de coopération parce qu'il veut lier ce dossier à celui des fréquences radio.*

*La Belgique ne peut donc pas respecter ses obligations européennes pour ces deux marchés. En outre, l'absence d'accord a aussi des conséquences sur le marché et les utilisateurs finaux. Ainsi l'IBPT ne peut intervenir dans ces marchés. De ce fait, la concurrence est freinée, ce qui ralentit également la baisse des prix pour les utilisateurs finaux.*

*Les différentes comparaisons entre les prix belges et*

*marktregulering die Europa voorstelt.*

Ook blijkt er nog steeds geen samenwerkingsakkoord te zijn met de gemeenschappen. Naar verluidt zou Vlaanderen dat dossier aan de radiofrequenties koppelen.

Daarnaast pleit de Europese Commissaris voor een Europese telecomoperator.

Is de minister voorstander van een structurele opdeling, waarbij de infrastructuur in mindere of meerdere mate wordt losgekoppeld van de diensten die de dominante operator zelf levert? Is de minister voorstander van een Europese telecomoperator?

Kan de minister aangeven waarom de marktanalyse achterstand heeft opgelopen en wanneer we deze analyse mogen verwachten? Wat zijn de gevolgen van het uitblijven van deze analyse?

Hoe reageert de minister op de zoveelste vaststelling van de Europese Commissaris dat de Belgische breedband erg duur is in vergelijking met de buurlanden?

Is de minister het eens met de stelling dat het uitblijven van de samenwerkingsovereenkomst tussen de federale overheid en de gemeenschappen mee aan de basis ligt van de te hoge prijs van de breedband en kan hij dat toelichten?

**De heer Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

In 2002 kwamen een aantal nieuwe Europese richtlijnen tot stand. De nieuwe wet elektronische communicatie heeft die in Belgisch recht omgezet. Deze nieuwe wet is overmorgen één jaar van kracht en geeft het BIPT de mogelijkheid toegangsverplichtingen, niet-discrimatieverplichtingen, transparantieverplichtingen en zo meer op te leggen. Vandaag is het te vroeg om de impact van die nieuwe regels op de markt te beoordelen. Het lijkt mij dan ook raadzaam dat wij eerst de concrete resultaten van de toepassing van de nieuwe wet afwachten alvorens bijkomende maatregelen te nemen.

De oprichting van een Europese telecomregulator voor de behandeling van grensoverschrijdende materies zoals roaming, kan nuttig zijn.

Het BIPT moet 17 markten analyseren. Voor elk van die markten dient een strikte procedure gevolgd te worden met een consultatie van de markt, een advies van de mededingingsautoriteit en een aanmelding bij de Europese Commissie. Het BIPT heeft zijn werkzaamheden met betrekking tot twee markten afgerond. De resultaten voor de andere markten zullen weldra volgen. Met betrekking tot twee markten is er evenwel een probleem, namelijk de markten die rechtstreeks betrekking hebben op het internet. Het BIPT kan hierover geen beslissing nemen zolang het samenwerkingsakkoord inzake de samenwerking tussen regulatoren niet in werking is getreden. De Vlaamse regering weigert immers het samenwerkingsakkoord, waarover inhoudelijk een akkoord bestaat, te ondertekenen omdat zij dat koppelt aan het dossier van de radiofrequenties.

België kan aldus voor die twee markten zijn Europese verplichtingen niet nakomen. Bovendien heeft het uitblijven van een akkoord ook gevolgen voor de markt en de eindgebruikers. Zo kan het BIPT niet in die markten

*étrangers appellent toutefois quelques observations. Un raccordement à plus bas prix à l'étranger n'est souvent possible que dans une région bien précise, comme une grande ville, alors que les tarifs belges sont presque toujours des tarifs nationaux. En limitant l'offre à certaines régions – la plupart du temps fort peuplées – les prix peuvent être compressés parce que l'extension du réseau dans ce type de régions est souvent plus facile et que celles-ci comptent souvent plus de clients potentiels. Lorsque les prix sont moins élevés, on facture souvent des frais supplémentaires, ce qui rend le prix total légèrement supérieur.*

**Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la défédéralisation des soins de santé» (n° 3-1198)**

*M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Le ministre Demotte sait certainement que le Conseil flamand de la Santé a transmis une note à la ministre flamande de la Santé publique, Mme Vervotte. Il peut d'ailleurs lire cette note sur le site [www.wvc.vlaanderen.be/vgr](http://www.wvc.vlaanderen.be/vgr).*

*J'ai lu dans la presse quelques déclarations un peu fortes de deux éminents professeurs pour lesquels l'absence de défédéralisation des soins de santé a de nombreux effets négatifs sur la santé des Flamands. Ils donnent trois exemples concrets.*

*1. La vaccination des nouveau-nés contre les pneumocoques a été retardée d'au moins un an parce que les autorités fédérale et flamande ne parvenaient pas à se mettre d'accord sur le partage des frais.*

*2. L'autorité fédérale mène des campagnes de prévention – pour lesquelles elle n'est pas compétente – indépendamment des campagnes organisées par le pouvoir flamand. De ce fait, les campagnes interfèrent au lieu de se renforcer l'une l'autre.*

*3. Le développement des soins de premier échelon en Flandre est ralenti parce que la Wallonie n'y est pas favorable ou a une vision différente des soins de santé.*

*Selon ces professeurs, la défédéralisation des soins de santé est une condition indispensable pour une meilleure politique de santé.*

*Ces conclusions n'émanent pas de l'un ou l'autre groupement politique ou groupe de pression, mais de scientifiques sérieux. Le Conseil flamand de la Santé n'est pas composé de représentants de groupements d'intérêts. C'est un conseil d'experts qui ne dépend pas des syndicats médicaux et des mutualités ; il gagne dès lors en objectivité et en autorité.*

*Comment le ministre Demotte juge-t-il les avis du Conseil flamand de la Santé ?*

*Quelles mesures compte-t-il prendre à court terme ?*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je ne suis absolument pas d'accord avec les conclusions du Conseil flamand de la Santé. Il s'agit en effet*

*ingrijpen. Hierdoor wordt de concurrentie op die markt afgeremd, waardoor de verdere daling van de prijzen voor de eindgebruikers vertraging oploopt.*

*Toch moeten enkele kanttekeningen worden geplaatst bij de verschillende vergelijkingen tussen de Belgische en de buitenlandse prijzen. Een aansluiting tegen lagere prijzen is in het buitenland vaak alleen verkrijgbaar in een welbepaalde, beperkte regio, zoals een grote stad, terwijl de Belgische tarieven bijna altijd nationale tarieven zijn. Door de aanbidding te beperken tot bepaalde – meestal drukbevolkte – regio's kunnen de prijzen worden gedrukt omdat de uitbouw van het netwerk in dergelijke regio's dikwijls eenvoudiger is en in de desbetreffende regio meestal meer potentiële klanten wonen. Ook worden bij de lagere prijzen vaak extra kosten aangerekend, waardoor de totale prijs een stuk hoger ligt.*

**Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de defederalisering van de gezondheidszorg» (nr. 3-1198)**

**De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT).** – *Minister Demotte weet ongetwijfeld dat de Vlaamse gezondheidsraad aan de Vlaamse Minister van Volksgezondheid, mevrouw Vervotte, een nota heeft overhandigd. Hij kan die nota trouwens nalezen op [www.wvc.vlaanderen.be/vgr](http://www.wvc.vlaanderen.be/vgr).*

*In de pers las ik enkele krasse uitspraken van twee eminente professoren. Ze concluderen dat het uitblijven van de defederalisering van de gezondheidszorg veel negatieve effecten heeft op de gezondheid van de Vlamingen. Ze geven drie concrete voorbeelden.*

*1. De levensreddende vaccinatie van zuigelingen tegen pneumokokken werd met minstens een jaar vertraagd, doordat de federale en Vlaamse overheid het niet eens raakten over de verdeling van de kosten.*

*2. De federale overheid voert preventiecampagnes – waarvoor ze niet bevoegd is – en doet dat los van de Vlaamse campagnes. Hierdoor doorkruisen de campagnes elkaar in plaats van elkaar te versterken.*

*3. De ontwikkeling van de eerstelijnszorg in Vlaanderen wordt afgeremd, omdat Wallonië niet mee wil of een andere visie heeft op gezondheidszorg.*

*De defederalisering van de gezondheidszorg is volgens de professoren een noodzakelijke voorwaarde voor een beter gezondheidsbeleid.*

*De conclusies komen niet van een of andere politieke groepering of drukingsgroep, maar van ernstige wetenschappers. De Vlaamse Gezondheidsraad bestaat niet uit vertegenwoordigers van belangengroepen. Het is een raad van experts, die los staat van artsenvakbonden en ziekenfondsen. Hierdoor kan deze raad objectief en met meer gezag spreken.*

*Wat is het standpunt van minister Demotte over de adviezen van de Vlaamse Gezondheidsraad?*

*Welke maatregelen wil hij op korte termijn nemen?*

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *Ik ben het absoluut oneens met de conclusies van de Vlaamse Gezondheidsraad. Het gaat*

*de positions politiques qu'aucun argument scientifique n'étaye.*

*Concernant la vaccination contre les pneumocoques, les conclusions ne tiennent pas compte de la décision prise récemment à ce sujet par la conférence interministérielle Santé, décision basée sur une étude pharmaco-économique du Kenniscentrum qui juge le remboursement indispensable.*

*Les conclusions relatives à l'utilité des campagnes de sensibilisation de l'autorité fédérale et à leurs éventuels chevauchements ou contradictions sont dépourvues de sens. D'une part, ces campagnes ne poursuivent pas les mêmes objectifs et d'autre part, il va de soi que mes services les mènent dans le plus grand respect des compétences respectives.*

*Je suis en outre très étonné d'entendre que des professionnels de la santé osent contester l'opportunité de certaines campagnes que doit mener l'autorité fédérale. Je me souviens à cet égard de la récente campagne relative aux dons d'organes, que les Communautés n'auraient aucunement pu mener.*

*La seule question des soins de santé du premier échelon montre déjà la partialité des conclusions du Conseil flamand de la Santé. De nombreux responsables des soins de santé du premier échelon, parmi lesquels figurent des membres dudit conseil, ont régulièrement été impliqués dans la concertation relative au développement des soins en question. Cette concertation a débouché sur une série d'initiatives concrètes, dont le fonds d'impulsion pour la médecine générale, l'organisation de parcours de soins, etc. De nombreux spécialistes du secteur s'accordent à reconnaître que de très grands efforts ont été consentis pour renforcer les soins de santé du premier échelon. Je constate que le conseil ne se réfère pas à ces avancées et émet des considérations assez étonnantes, basées sur une approche purement polémique de la question.*

*Ce rapport ne constitue donc pas une base de réflexion utile pour la politique à suivre en matière de santé. Je reste dès lors d'avis que mon approche est la meilleure car elle est d'une part basée sur la concertation et, d'autre part, attentive à l'ensemble des acteurs avec lesquels j'entends contribuer à l'amélioration de notre système de soins de santé fédéral.*

**M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT).** – *Je comprends que le ministre prenne une position politique mais non qu'il reproche de manière acerbe aux scientifiques une approche polémique ou un point de vue politique. Les scientifiques méritent notre respect car ils font du travail sérieux. On ne peut écarter leur avis à la légère.*

**M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je respecte les positions équilibrées et raisonnables. Il s'agit en l'occurrence de préjugés, ce que je ne puis accepter, même de la part de scientifiques.*

**Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur «les itinéraires pour les poids lourds et convois exceptionnels» (n° 3-1194)**

**M. Berni Collas (MR).** – Wenn der Minister damit

immers om politieke stellingen die door geen enkel wetenschappelijk motief worden ondersteund.

Wat de vaccinatie tegen pneumokokken betreft, houden de conclusies geen rekening met de recente beslissing hieromtrent van de interministeriële conferentie gezondheid. Die beslissing is gebaseerd op een farmaco-economische studie van het Kenniscentrum, waarin wordt gesteld dat terugbetaling noodzakelijk is.

De conclusies omtrent het nut van de bewustmakingscampagnes van de federale overheid en hun eventuele overlappingsen of tegenstrijdigheden zijn zinloos. Enerzijds streven deze campagnes niet dezelfde doelstellingen na en anderzijds spreekt het voor zich dat ze, binnen mijn diensten, worden uitgevoerd met het volste respect voor de respectieve bevoegdheden.

Bovendien verwondert het me ten zeerste dat beroepsmensen uit de gezondheidszorg de opportuniteit van bepaalde campagnes die de federale overheid moet voeren durven te betwisten. Hierbij herinner ik aan de recente campagne over orgaandonatie die de gemeenschappen geenszins hadden kunnen voeren.

Alleen al de kwestie van de eerstelijnszorg geeft blijk van de partijdigheid van de conclusies van de Vlaamse Gezondheidsraad. Talrijke verantwoordelijken uit de eerstelijnszorg, waaronder bepaalde leden van genoemde raad, werden geregeld betrokken bij overleg over de ontwikkeling van de eerstelijnszorg. Dat overleg heeft tot een reeks concrete initiatieven geleid waaronder het impulsenfonds voor de huisartsengeneeskunde, de organisatie van zorgtrajecten en andere. Vele specialisten uit de sector zijn het erover eens dat zeer belangrijke stappen werden gedaan om de eerstelijnszorg te versterken. Ik stel vast dat de raad niet naar deze vorderingen verwijst en tamelijk verbazingwekkende beschouwingen doet die op een zuiver polemische benadering van deze kwestie gebaseerd zijn.

Op korte termijn vormt dit rapport dus geen nuttige basis om te reflecteren over het te voeren gezondheidsbeleid. Ik blijf dan ook van mening dat mijn aanpak, die gebaseerd is op overleg met en aandacht voor het geheel van actoren waarmee ik wil bijdragen tot de verbetering van ons federaal gezondheidszorgsysteem, de beste is.

**De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT).** – Ik begrijp dat de minister een politieke stelling inneemt, maar ik begrijp niet dat hij wetenschappers op een scherpe manier een polemische benadering of een politiek standpunt verwijt. Wetenschappers verdienen ons respect, want zij leveren ernstig werk. Hun standpunt mag men dan ook niet lichtzinnig naast zich neerleggen.

**De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – Ik heb respect voor evenwichtige en redelijke standpunten. In dit geval gaat het om vooroordelen. Vooroordelen kan ik niet aanvaarden, zelfs niet van wetenschappers.

**Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over «de verkeersroutes voor zware vrachtwagens en uitzonderlijk transport» (nr. 3-1194)**

**De heer Berni Collas (MR).** – Wenn der Minister damit

einverstanden ist, werde ich gerne meine Intervention in deutscher Sprache fortsetzen. Er kann aber ruhig in seiner Muttersprache antworten.

*Si le ministre est d'accord, je poursuivrai volontiers en allemand. Il peut me répondre dans sa langue maternelle.*

J'ai été interpellé ces dernières semaines par plusieurs personnes habitant dans le nord de la communauté germanophone et qui sont riveraines de routes régionales parties du réseau d'itinéraires pour les poids lourds.

Ce fut d'ailleurs le cas récemment encore, lors d'une assemblée générale de mon parti à Kelmis/La Calamine.

Ce problème a retenu aussi l'attention de députés communautaires et régionaux qui sont intervenus entre autres au parlement wallon, ce 8 juin. Le ministre de la Région wallonne a renvoyé le problème au niveau fédéral, cette matière étant effectivement de compétence strictement fédérale.

En consultant le site web du département fédéral de la Mobilité et des Transports, on trouve les itinéraires pour les poids lourds d'une hauteur maximale de quatre mètres cinquante et d'une masse maximale de 90 tonnes : venant d'Allemagne, il faut quitter l'autoroute E40 à Eynatten (sortie 39), emprunter la N68 traversant Hauset pour rejoindre la N3 après avoir traversé Hergenrath, continuer sur la N3 en traversant plusieurs villages dont celui de Henri-Chapelle et reprendre l'autoroute à Battice. Ceci vaut aussi en sens inverse.

La traversée des localités implique évidemment des désagréments, des problèmes de sécurité, et aussi des dégâts aux routes voire aux immeubles des riverains. Mais il faut que ces transports passent quelque part. Selon le ministre de la Région wallonne, la difficulté d'établir les itinéraires résulte, entre autres, de la volonté de résoudre les multiples contraintes liées aux gabarits et aux ouvrages d'art. Je ne saisis pas tout à fait la portée de cette remarque.

Comment procède-t-on pour définir ces itinéraires ? Selon quelles contraintes ?

Ces itinéraires sont-ils le résultat d'une concertation avec la Région wallonne ? Le ministre de la Région wallonne vous a-t-il contacté au sujet de ce problème, comme il l'affirme dans sa réponse ?

Quelles sont les contraintes qui ont présidé au choix de l'itinéraire dont je viens de parler ? Y a-t-il une alternative ?

**M. Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité. – Il n'est pas possible d'emprunter l'autoroute jusqu'à la sortie 38, Eupen-Welkenraedt, et de rejoindre la N3 via la N67 pour les poids lourds à cause du mauvais état du pont qui enjambe le chemin de fer à Welkenraedt.

Les itinéraires visent effectivement à réaliser les trajets les plus directs possibles mais en fonction des caractéristiques des ouvrages d'art. Les limites des ouvrages d'art ont été calculées par les gestionnaires respectifs de ces ouvrages, à savoir le Bureau des ponts de la Région wallonne et Infrabel pour les chemins de fer.

Le nombre d'itinéraires possibles à partir de la frontière allemande est limité. L'itinéraire à partir d'Eynatten est le

einverstanden ist, werde ich gerne meine Intervention in deutscher Sprache fortsetzen. Er kann aber ruhig in seiner Muttersprache antworten.

*Als de minister het ermee eens is, wil ik graag Duits spreken. Hij mag me gerust in zijn moedertaal antwoorden.*

*Verschillende inwoners uit het noorden van de Duitstalige gemeenschap die langs gewestwegen wonen, hebben mij de jongste weken vragen gesteld over de verkeersroutes voor zware vrachtwagens.*

*Dat gebeurde onlangs nog ter gelegenheid van een algemene vergadering van mijn partij te Kelmis.*

*Het probleem werd op 8 juni ook besproken in het Waals Parlement, maar de Waalse gewestminister verwees hiervoor naar het federale niveau, aangezien het om een federale bevoegdheid gaat.*

*Op de website van het federale departement van Mobiliteit en Vervoer vindt men de reisweg voor vrachtwagens van maximaal 4,5 meter hoog en met een maximale massa van 90 ton: vanuit Duitsland moet men de E40 verlaten te Eynatten (afrit 39), via de N68 door Hauset en Hergenrath naar de N3 rijden, vervolgens op de N3 nog enkele dorpen doorkruisen, waaronder Henri-Chapelle, om in Battice terug te keren naar de snelweg. Dat geldt ook in de omgekeerde richting.*

*De doortocht door dorpskernen veroorzaakt ongemakken, veiligheidsproblemen, en ook schade aan wegen en zelfs aan de gebouwen langs die wegen. Het transport moet natuurlijk ergens door kunnen. Volgens de Waalse gewestminister is het moeilijk om reismwegen vast te leggen omdat men rekening wil houden met de vele beperkingen die voortvloeien uit de afmetingen van de voertuigen en van de kunstwerken. Ik begrijp niet goed wat hij daarmee bedoelt.*

*Hoe gaat men te werk om die reismwegen vast te leggen. Wat zijn de beperkingen?*

*Worden de reismwegen vastgelegd in overleg met het Waals Gewest? Heeft de Waalse Gewestminister met u over dit probleem gesproken?*

*Welke beperkingen waren bepalend voor de keuze van de reisweg die ik heb beschreven? Bestaat er een alternatief?*

**De heer Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit. – *Het is niet mogelijk voor vrachtwagens om de snelweg te gebruiken tot afrit 38 Eupen-Welkenraedt en dan terug te keren naar de N3 via de N67, wegens de slechte staat van het spoorwegviaduct in Welkenraedt.*

*De reisweg wordt zo kort mogelijk gehouden, maar daarbij moet rekening worden gehouden met de kenmerken van de kunstwerken. De beperkingen van de kunstwerken werden berekend door de beheerders van die kunstwerken, namelijk het Bruggenbureau van het Waalse Gewest en Infrabel voor de spoorwegen.*

*Het aantal mogelijke reismwegen vanaf de Duitse grens is beperkt. De route vanaf Eynatten is momenteel de*

plus simple, le plus praticable et le plus sûr pour le moment.

Personnellement, je n'ai eu aucun contact à ce sujet avec mon homologue wallon mais cela n'exclut pas qu'il ait pu y avoir des contacts entre nos administrations.

**M. Berni Collas (MR).** – Ich danke dem Herrn Minister für die Informationen und Präzisierungen. Er hat auch bestätigt, dass es noch keine Kontakte zwischen dem zuständigen Minister der wallonischen Regierung oder sein Ministerium und der föderalen Ebene gegeben hat. Ich gehe davon aus, dass dies bald geschehen wird.

*Je remercie le ministre pour ses précisions. Il a aussi confirmé qu'il n'y a pas encore eu de concertation entre le ministre compétent du gouvernement wallon et le SPF Mobilité et Transport. Je présume qu'elle aura bientôt lieu.*

**Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre de l'Emploi sur «le vote par internet» (n° 3-1196)**

**Mme la présidente.** – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra.

**M. Stefaan Noreilde (VLD).** – Au mois d'octobre 2005, le ministre Vanvelthoven a proposé de mettre sur pied un projet pilote en vue d'organiser le vote par internet lors des prochaines élections communales. Divers projets qui ont été couronnés de succès à l'étranger, ont déjà montré que c'était réalisable. Aux Pays-Bas, 7.200 personnes ont pris part à un projet pilote lors des élections européennes de 2004. Lors des élections du waterschap pour le renouvellement de la composition du Hoogheemraadschap du Rijnland, quelque 72.000 personnes, soit 32%, se sont exprimées par internet. Des chercheurs de l'Université Nijmegen en ont conclu que le vote par internet était simple, original et clair. La même expérience sera de nouveau tentée lors des élections qui seront organisées au mois de mai 2007 pour les électeurs néerlandais se trouvant à l'étranger, en vue de renouveler la composition de la seconde Chambre. Une évaluation en profondeur sera ensuite réalisée et on décidera si le vote par internet pourra être élargi. Dans notre pays, le vote par internet pourrait constituer une solution pour des étudiants, des Belges se trouvant à l'étranger et des personnes âgées. Une enquête a en effet révélé que ces catégories étaient les plus demandeuses.

*Que pense le ministre de la proposition de mettre sur pied un projet pilote en vue d'organiser le vote par internet lors des élections fédérales de 2007, comme cela a été fait aux Pays-Bas ?*

*Le ministre dispose-t-il déjà, eu égard aux déclarations qu'il a formulées en octobre 2005, d'un rapport définissant le cadre technique de ce projet ? Dans l'affirmative, l'utilisation de la carte d'identité électronique est-elle prévue ?*

*Quel groupe ou lieu cible le ministre envisage-t-il pour un tel projet pilote ?*

**M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité.** –

*Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

*Je suis un fervent partisan du vote par internet. Je connais bien les initiatives néerlandaises en question mais également les projets mis sur pied en Estonie et en France. De nombreux*

*eenvoudigste, gemakkelijkste en veiligste.*

*Ik heb persoonlijk geen contact gehad met mijn Waalse collega, maar dat neemt niet weg dat er contacten kunnen hebben plaatsgevonden tussen onze administraties.*

**De heer Berni Collas (MR).** – Ich danke dem Herrn Minister für die Informationen und Präzisierungen. Er hat auch bestätigt, dass es noch keine Kontakte zwischen dem zuständigen Minister der wallonischen Regierung oder sein Ministerium und der föderalen Ebene gegeben hat. Ich gehe davon aus, dass dies bald geschehen wird.

*Ik bedank de minister voor de informatie. Hij heeft ook bevestigd dat er nog geen overleg heeft plaatsgevonden tussen de bevoegde Waalse minister en de FOD Mobiliteit en Vervoer. Ik ga ervan uit dat dat weldra zal gebeuren.*

**Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «het stemmen via internet» (nr. 3-1196)**

**De voorzitter.** – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt.

**De heer Stefaan Noreilde (VLD).** – In oktober 2005 lanceerde minister Vanvelthoven het voorstel om bij de komende gemeenteraadsverkiezingen een proefproject voor het stemmen via internet te organiseren. Verschillende geslaagde projecten in het buitenland toonden intussen al aan dat dit inderdaad mogelijk is. In Nederland namen in 2004 bij de Europese verkiezingen 7.200 mensen deel aan een proefproject. Bij de waterschapsverkiezingen voor een nieuwe samenstelling van het Hoogheemraadschap van Rijnland stemden niet minder dan 72.000 mensen of 32 procent via het internet. Onderzoekers van de Universiteit Nijmegen concludeerden dat stemmen via internet 'eenvoudig, origineel en inzichtelijk' was, en dat de invoering zorgvuldig en transparant was geschied. In mei 2007 zal bij de verkiezingen voor de Tweede Kamer opnieuw een gelijkaardig experiment worden gehouden voor Nederlandse kiezers in het buitenland. Daarna volgt een grote evaluatie en wordt beslist of het stemmen via internet ruimer wordt toegepast. In ons land kan het stemmen via internet vooral een oplossing zijn voor studenten, Belgen die in het buitenland wonen, en senioren. Uit een enquête blijkt immers dat zij de grootste vragende partij zijn.

Hoe staat de minister tegenover het voorstel om voor de komende federale verkiezingen van 2007 naar analogie met de Nederlandse plannen een proefproject voor het stemmen via internet te organiseren?

Beschikt de minister, gelet op zijn eerdere verklaringen in oktober 2005, reeds over een rapport dat het technische kader van een dergelijk project schetst? Zo ja, zal de elektronische identiteitskaart hierbij worden gebruikt?

Aan welke doelgroep of locatie denkt de minister voor een dergelijk proefproject?

**De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit.** – Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.

Ik ben een fervent voorstander van het stemmen via internet. Ik ken de aangehaalde Nederlandse initiatieven, maar ook de initiatieven in Estland en Frankrijk. Er zijn veel uitwisselingen tussen Fedict en de administraties van deze

*échanges ont eu lieu entre Fedict et les administrations de ces pays.*

*Des questions subsistent, en particulier en ce qui concerne la confidentialité du vote par internet et l'influence de celui-ci sur le fonctionnement démocratique. Nous devons également pouvoir intégrer le concept dans le contexte du vote obligatoire en Belgique et dans un contexte plus général. Une étude préalable est dès lors indispensable.*

*C'est pourquoi j'ai préparé avec le SPF Intérieur une note relative à une étude. Celle-ci porte sur une analyse des systèmes de vote actuellement existants – votes sur papier et votes électroniques – et des systèmes à venir – vote par internet – ainsi que sur un type de vote par internet avec un test – en dehors des élections réelles – auprès d'un échantillon d'électeurs, et une évaluation. Les résultats de cette étude pourraient guider les décisions en ce qui concerne les nouveaux systèmes de vote – soit vote sur papier, soit vote électronique ou encore vote à distance – pour les élections de 2009. Cependant, à l'heure actuelle, aucun accord n'existe au sein du gouvernement sur cette note.*

*Pour le vote à distance, Fedict et le SPF Intérieur ont déjà fixé des exigences techniques et fonctionnelles, basées sur des normes et standards internationaux et sur les recommandations du Conseil de l'Europe, adoptées par le Comité des ministres du 30 septembre 2004. Le but est en effet d'utiliser la carte d'identité électronique comme moyen d'identification et d'authentification.*

*Nous opterons en premier lieu pour une simulation de vote à distance et un test auprès d'un échantillon représentatif d'électeurs. Les groupes, ou lieux, cibles ne pourront être déterminés qu'après cette phase d'analyse mais il est clair que le vote à distance offre des avantages indéniables pour les Belges se trouvant à l'étranger et les personnes à mobilité réduite ou celles ayant un handicap visuel.*

*M. Stefaan Noreilde (VLD). – J'ai des questions complémentaires à formuler mais il me paraît préférable de les poser à un moment où le ministre Vanvelthoven peut répondre lui-même. Je conclus de la réponse que le projet pilote ne pourra manifestement pas être mis en place lors des élections communales et qu'entre-temps, un essai sera effectué en dehors des élections.*

**Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le futur projet de loi relatif à la réforme des services d'incendie» (n° 3-1203)**

**Mme la présidente.** – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra.

**M. Christian Brotcorne (CDH).** – Voici quelques jours, nous avons reçu le rapport de l'audition du gouverneur Paulus et du travail réalisé par les commissions conjointes de la Chambre et du Sénat sur le projet de loi relatif à la réforme des services d'incendie.

Un document de l'Union des Villes et Communes de Wallonie révèle que des textes sont en préparation au SPF Intérieur et probablement au cabinet du ministre en charge de cette matière.

landen.

Er rijzen nog vragen, vooral rond de betrouwbaarheid van het stemmen via internet en de impact ervan op de democratische werking. We moeten het concept ook in de Belgische context van de stemplicht kunnen inpassen en in een algemenere context situeren. Een voorafgaande studie is dus onontbeerlijk.

Daarom heb ik met de FOD Binnenlandse Zaken een nota over een studie voorbereid. Die studie bestaat uit een analyse van de verschillende huidige – op papier en elektronisch – en toekomstige stemsystemen – via internet – en uit een prototype van een stemming via internet met een test – los van echte verkiezingen – bij een panel van kiezers én de evaluatie ervan. De resultaten van deze studie kunnen dan de beslissingen sturen rond de nieuwe generatie stemsystemen – hetzij op papier, elektronisch of op afstand – voor de verkiezingen van 2009. In de regering bestaat evenwel nog geen akkoord over deze nota.

Fedict en de FOD Binnenlandse Zaken hebben voor het stemmen op afstand al technische en functionele vereisten vastgelegd die gebaseerd zijn op internationale normen en standaarden én op de aanbevelingen van de Raad van Europa, aangenomen door het Comité van ministers op 30 september 2004. Het is inderdaad de bedoeling de elektronische identiteitskaart als identificatie- en authenticatiemiddel te gebruiken.

Zoals gezegd opteren we eerst voor een simulatie van het stemmen op afstand en een test bij een representatief panel van kiezers. De doelgroepen of doellocaties kunnen pas na deze analysefase worden bepaald, maar het staat vast dat stemmen op afstand niet te ontkennen voordelen biedt voor Belgen in het buitenland en minder mobiele personen of personen met een visuele handicap.

**De heer Stefaan Noreilde (VLD).** – Ik heb natuurlijk wel bijkomende vragen, maar ik vermoed dat ik die beter stel op een ogenblik dat minister Vanvelthoven zelf kan antwoorden. Uit het antwoord begrijp ik wel dat het proefproject bij de gemeenteraadsverkiezingen waarschijnlijk niet zal doorgaan en dat er tussentijds een project komt los van de verkiezingen.

**Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het toekomstige wetsontwerp inzake de hervorming van de brandweerdiensten» (nr. 3-1203)**

**De voorzitter.** – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt.

**De heer Christian Brotcorne (CDH).** – We hebben het verslag ontvangen van de hoorzitting met gouverneur Paulus en van de werkzaamheden van de verenigde commissies van Kamer en Senaat over het wetsontwerp inzake de hervorming van de brandweerdiensten.

*Uit een document van de Waalse Unie van Steden en Gemeenten blijkt dat teksten worden voorbereid bij de FOD Binnenlandse zaken en op het kabinet van de bevoegde minister.*

Il a toujours été dit que des textes ne pourraient pas être déposés en l'absence de la cartographie des risques qui a été commandée à un consortium d'universités. Or, à ce jour, les membres de la commission mixte Chambre et Sénat ignorent encore si cette cartographie est disponible. Le ministre ayant pu faire travailler son administration, nous imaginons qu'il a connaissance de ce document.

Si tel est le cas, il me paraît utile que l'ensemble des commissaires puissent également en disposer. Si ce n'est pas le cas, quand pouvons-nous espérer l'obtenir ? Comment a-t-on pu commencer à travailler sur les conclusions et recommandations de la commission Paulus alors que l'absence de ce document a toujours justifié le report du dépôt de textes légaux ?

Par ailleurs, si des textes sont déposés, les communes auront sans doute le sentiment de ne pas être suffisamment représentées au sein des collèges et conseils d'incendie et de devoir faire face à une lourdeur administrative supplémentaire.

Mais il importe surtout de savoir ce qu'il en sera du financement de la réforme. Cet élément a aussi été déterminant dans la capacité d'évoluer en la matière. Le ministre a souvent rappelé, relayant en cela la position des Villes et Communes, qu'il fallait rééquilibrer les choses. Aujourd'hui, environ 90% de la charge budgétaire sont supportés par les communes, et l'objectif de la réforme serait d'arriver à 50/50.

Dans les premiers textes en discussion, on inscrirait le principe de la double dotation, à la fois communale et fédérale. Le ministre le confirme-t-il ? Comment compte-t-il arriver à ce rééquilibrage ? Où en est sa réflexion sur le financement de cette réforme au sujet de laquelle tout le monde dit qu'elle ne veut pas être à charge des communes ? Celles-ci ont déjà largement donné dans le cadre de la réforme des zones de polices.

**M. Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Pour déterminer la neutralité financière de la réforme, nous entamons actuellement l'examen des frais d'investissement des communes pour leurs services d'incendie. Cet examen sera probablement finalisé au début du mois d'octobre.

Les futures zones de secours seront financées par les dotations des communes de la zone, les dotations fédérales, les rétributions des missions desquelles le Roi autorise la récupération et de sources diverses.

Lorsque la réforme aura atteint sa vitesse de croisière, on visera à atteindre un équilibre 50/50 entre l'État fédéral et les communes en ce qui concerne les soins de base qui doivent être les mêmes pour tous. Quand les communes d'une zone sont convenues de la nécessité de garantir un niveau de sécurité plus élevé, elles peuvent libérer les moyens requis.

Pour que tout le monde puisse bénéficier de ces soins de base, il conviendra de revoir la répartition des postes de secours dans les diverses régions. Si nécessaire, il faudra créer des postes de secours supplémentaires. Cela nécessitera du temps et des moyens supplémentaires mais je m'engage à atteindre ces objectifs afin que tout le monde puisse bénéficier des soins de base les plus rapides et les plus adéquats, tel que me

*Er werd altijd van uit gegaan dat die teksten niet konden worden ingediend zonder dat de risico's in kaart worden gebracht door een consortium van universiteiten. Momenteel weten de leden van de gemengde commissie nog niet of die risicoanalyse al beschikbaar is. We hebben redenen om aan te nemen dat de minister via zijn administratie kennis heeft van dat document.*

*Indien dat zo is, lijkt het mij nuttig dat alle leden van de commissie daarover kunnen beschikken. Indien dat niet zo is, wanneer zal de risicoanalyse beschikbaar zijn? Hoe is het mogelijk dat men de werkzaamheden rond de conclusies en de aanbevelingen van de commissie-Paulus al heeft aangevat terwijl de indiening van wetsvoorstellen altijd werd uitgesteld zolang de risicoanalyse niet beschikbaar was?*

*Als er teksten worden ingediend, zullen de gemeenten wellicht het gevoel hebben dat ze niet voldoende vertegenwoordigd zijn in de brandweercolleges en -raden en dat ze alweer meer administratieve rompslomp moeten trotseren.*

*Het is vooral van belang te weten hoe de hervorming zal worden gefinancierd. Dit element was doorslaggevend in het verloop van dit dossier. De minister heeft er vaak op gewezen, net zoals de steden en gemeenten, dat er moest worden gestreefd naar meer evenwicht. Nu wordt 90% van de kosten gedragen door de gemeenten en het doel van de hervorming is een 50/50-verdeling.*

*In de eerste teksten zou er sprake zijn van een dubbele dotatie: gemeentelijk en federaal. Bevestigt de minister dit? Hoe denkt hij meer evenwicht te kunnen bereiken? Wat zijn de denkpijlers in verband met de financiering van de hervorming, waarvan gezegd wordt dat ze niet ten laste van de gemeenten mag worden gelegd? Die hebben al genoeg bijgedragen aan de hervorming van de politiezones.*

**De heer Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

*Om de financiële neutraliteit van de hervorming te bepalen onderzoeken we momenteel de investeringskosten van de gemeenten voor hun brandweerdiensten. Die studie zal waarschijnlijk begin oktober worden afgerond.*

*De toekomstige hulpverleningszones zullen gefinancierd worden met dotaties van de gemeenten van de zone, met federale dotaties, met de retributies voor opdrachten waarvan de Koning de terugbetaling toestaat en met diverse middelen.*

*Eens de hervorming op kruissnelheid is, zal men een verdeling van 50/50 nastreven tussen de federale Staat en de gemeenten voor de basishulpverlening die voor iedereen dezelfde moet zijn. Wanneer de gemeenten van een zone een hoger veiligheidsniveau willen garanderen, kunnen ze daarvoor de nodige middelen vrijmaken.*

*Opdat iedereen een basishulpverlening zou krijgen moet de spreiding van de hulpposten in de verschillende regio's herzien worden. Indien nodig moeten er bijkomende hulpposten gecreëerd worden. Dat zal tijd en geld kosten, maar ik verbind mij ertoe die doelstellingen te bereiken zodat iedereen kan rekenen op de snelste en meest geschikte basishulpverlening, conform de aanbevelingen van de*



l'a conseillé la commission Paulus.

La réalisation de l'analyse des risques entre dans sa dernière phase. L'application informatique sera entièrement livrée vers la fin du mois prochain et une formation de certains membres de mes services sera organisée.

**M. Christian Brotcorne (CDH).** – Je ne suis pas du tout rassuré par la réponse que je viens d'entendre.

Tout d'abord, j'entends que l'on ne dispose toujours pas de l'analyse des risques alors que l'on entame le travail de rédaction des textes qui déterminent les zones de secours. Je ne comprends pas comment on peut fixer l'ampleur des zones de secours sans disposer de cette analyse.

Quant au financement de la réforme, j'ai l'impression que ce sera encore un grand leurre pour les communes puisque j'entends que l'on fait actuellement le relevé des investissements consentis par les communes, ce qui n'est pas vraiment une difficulté. Tout le monde sait en effet que les communes financent les services de secours à concurrence de 90%. Ce qui est demandé, c'est un rééquilibrage pour arriver à 50-50. Or, depuis que l'on parle de la réforme des services de secours, aucune piste n'a été suggérée en ce sens par le ministère de l'Intérieur ou par le gouvernement fédéral. Pire, j'entends dans la réponse que, le régime de croisière de la réforme une fois atteint, on tendra à parvenir à un équilibre de 50-50.

On va donc vendre la réforme aux communes sans le financement qui n'arrivera que le régime de croisière une fois atteint. C'est inacceptable. Si nous travaillons vraiment de cette manière, nous allons revivre la situation que nous avons connue lors du financement de la réforme des zones de police, à savoir que ce sont les communes qui n'en ont déjà plus les moyens qui devront supporter des obligations et des charges financières dont elles ne sont pas demandeuses. On va leur imposer des réformes qui se justifient, mais sans leur octroyer les moyens nécessaires. C'est vraiment dommage.

## **Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (Doc. 3-1720)**

### **Discussion générale**

**Mme Nathalie de T' Serclaes (MR)**, rapporteuse. – Le projet de loi à l'examen instaure la commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire, constituant ainsi la première étape législative de la mise en place du plan Themis. La ministre a rappelé devant la commission les principes fondamentaux de ce plan, à savoir une large décentralisation de la gestion du personnel, du matériel et des frais de justice, une responsabilisation des autorités judiciaires au niveau des arrondissements et des ressorts, un service d'assistance à la gestion, un renforcement de la rationalisation de l'utilisation des moyens humains, matériels et financiers et la mise en place d'un contrôle.

Cette commission de Modernisation est investie d'une mission importante, à savoir mener une réflexion globale sur la modernisation de la gestion de l'Ordre judiciaire et apporter

*commissie-Paulus.*

*De risicoanalyse bevindt zich in de laatste fase. De informaticoepassing zal eind volgende maand worden geleverd en sommige personeelsleden van mijn diensten zullen in dat verband een opleiding krijgen.*

**De heer Christian Brotcorne (CDH).** – Dit antwoord stelt mij helemaal niet gerust.

*Ik hoor dat de risicoanalyse nog niet beschikbaar is en dat men toch al begint met het opstellen van de teksten over de hulpverleningszones. Ik begrijp niet hoe men de omvang van die zones kan vastleggen zonder over de risicoanalyse te beschikken.*

*Wat de financiering van de hervorming betreft, vrees ik dat de gemeenten ook hier bedrogen zullen uitkomen, aangezien nu gekeken wordt welke investeringen ze gedaan hebben. Iedereen weet dat de gemeenten de hulpdiensten voor 90% financieren. De vraag is hoe men tot een 50/50-verdeling kan komen. Sedert de aankondiging van de hervorming werd daarover echter nog geen enkele denkpiste geopend door de minister van Binnenlandse zaken of door de federale regering. Meer nog, ik verneem uit het antwoord, dat men op kruissnelheid zal pogen de 50/50-verdeling te bereiken.*

*Men zal de hervorming dus aan de gemeenten verkopen zonder financiering. Dat is onaanvaardbaar. Op die manier zullen we herbeleven wat we bij de politiehervorming hebben meegemaakt: de gemeenten, die daar de middelen niet meer voor hebben, zullen noodgedwongen de financiële lasten op zich moeten nemen. Deze hervorming, die nodig is, wordt hun opgedrongen doch zonder in de nodige middelen te voorzien. Dat is echt jammer.*

## **Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (Stuk 3-1720)**

### **Algemene bespreking**

**Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR)**, rapporteur. – Het voorliggende wetsontwerp stelt de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde in en is de eerste wetgevende etappe in de uitvoering van het Themisplan. De minister herinnerde in de commissie aan de fundamentele principes van het plan, namelijk een ruime decentralisatie van het beheer inzake personeel, begroting, materieel en gerechtskosten; responsabilisering van de gerechtelijke autoriteiten op het niveau van de arrondissementen en de ressorten; een dienst voor bijstand bij het beheer, versterking van de rationalisering van het gebruik van beschikbare personele, materiële en financiële middelen en de instelling van een controle.

*De Commissie Gerechtelijke Modernisering kreeg een belangrijke opdracht, namelijk een algemene denkoefening*

un soutien aux autorités judiciaires locales et régionales.

Elle est également chargée de se pencher sur les questions posées à l'Organisation judiciaire, en lien avec la gestion et le financement de celle-ci.

La commission de Modernisation comptera huit membres et sera assistée d'un secrétariat. Elle sera composée paritairement de magistrats du siège et de magistrats du ministère public, de membres de l'Ordre judiciaire et de membres issus d'autres horizons. Ces huit personnes seront occupées dans le cadre d'un mandat d'une durée de six ans, renouvelable. La commission exercera ses missions en toute indépendance. Le Conseil d'État a souhaité que cette indépendance soit inscrite dans le texte de la loi afin d'éviter toute immixtion du pouvoir exécutif dans le travail de mission confié notamment à des magistrats du siège.

La commission a auditionné le président de la Cour de cassation, le procureur général de la même Cour, le procureur général d'Anvers, le président du Collège des premiers présidents de cour d'appel et de cour du travail, le président du Collège des procureurs du roi et des représentants du Conseil supérieur de la Justice. Après ces auditions, la discussion a porté sur certains points tels que le lien entre le texte à l'examen et le plan Themis adopté en deuxième lecture par le gouvernement en mars 2006, l'articulation de la commission de Modernisation avec, d'une part, l'administration de la Justice et, d'autre part, le Conseil supérieur de la Justice, l'indépendance de cette commission, l'avis du Conseil d'État à cet égard et enfin, l'étendue des missions de ladite commission.

Des amendements ont été adoptés, notamment l'amendement permettant une meilleure information du Conseil supérieur sur les travaux de ladite commission. Le nouveau texte qui a été adopté prévoit que tous les projets émis par la commission conformément au paragraphe 1er sont transmis au Conseil supérieur qui peut rendre un avis. Un autre amendement a été adopté stipulant que les membres du Conseil supérieur qui siègent au Conseil général participent avec voix consultative, de manière à ce que le Conseil supérieur puisse garder son indépendance vis-à-vis de cette commission.

Les autres amendements adoptés précisent des éléments plus formels. L'ensemble du projet de loi ainsi amendé a été adopté par huit voix et deux abstentions.

Je voudrais également formuler quelques réflexions à titre personnel. La création de cette commission est un élément important. Nous avons eu l'occasion de discuter de la manière dont cette commission a été organisée et de son indépendance vis-à-vis de l'administration et de l'Ordre judiciaire.

Il s'agit d'essayer de mettre en place un outil au service de l'ordre judiciaire pour améliorer la gestion des cours et tribunaux.

Les missions définies à l'article 3 sont très générales puisque, le paragraphe 1<sup>er</sup>, premièrement, prévoit que la commission peut mener une réflexion générale portant sur la modernisation de l'ordre judiciaire. La commission devra donc définir des priorités afin que ses membres ne se perdent pas dans un certain nombre de réflexions générales. La commission doit devenir un véritable outil qui permette, à terme, d'aller vers une meilleure gestion des cours et

*houden over de modernisering van het beheer van de Rechterlijke Orde en ondersteuning bieden aan de lokale en regionale gerechtelijke autoriteiten.*

*Ze zal zich ook moeten buigen over alle vragen die aan de rechterlijke organisatie gesteld worden en die verband houden met het beheer en de financiering ervan.*

*De Commissie zal paritair zijn samengesteld uit zittende magistraten, magistraten van de Rechterlijke Orde en leden die elders vandaan komen. Die acht personen zullen actief zijn in het kader van een hernieuwbaar mandaat voor een duur van zes maanden. De Commissie zal haar opdrachten volstrekt onafhankelijk uitvoeren. De Raad van State wenste dat die onafhankelijkheid in de wettekst zou worden opgenomen om elke inmenging van de uitvoerende macht te voorkomen, meer bepaald voor opdrachten die aan de zittende magistraten worden toevertrouwd.*

*De commissie heeft hoorzittingen georganiseerd met de voorzitter van het Hof van Cassatie, de procureur-generaal van hetzelfde hof, de procureur-generaal van Antwerpen, de voorzitter van het college van de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de voorzitter van de Raad van de procureurs des Konings en met vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie. Na de hoorzittingen werd gedebatteerd over, onder meer, het verband tussen voorliggende tekst en het Themisplan, dat in maart 2006 in tweede lezing door de regering werd goedgekeurd en over het verband tussen de Commissie voor de Modernisering en het departement Justitie, enerzijds, en de Hoge Raad voor de Justitie anderzijds, de onafhankelijkheid van de commissie, het advies van de Raad van State daarover en, tot slot, over de taken van de commissie.*

*Er werden amendementen aangenomen, onder meer het amendement dat ertoe strekt de Hoge Raad beter te informeren over de werkzaamheden van de commissie. De nieuwe tekst bepaalt dat alle ontwerpen van de commissie, conform paragraaf 1, aan de Hoge raad moeten worden meegedeeld, die daarover een advies kan uitbrengen. Een ander aangenomen amendement preciseert dat de leden van de Hoge Raad die zitting hebben in de Algemene Raad slechts een adviserende stem hebben met het oog op het behoud van de onafhankelijkheid van de Hoge Raad ten opzichte van de commissie.*

*De andere amendementen die werden goedgekeurd hebben betrekking op meer vormelijke elementen. Het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp werd aangenomen met acht stemmen bij twee onthoudingen.*

*Ik heb nog enkele persoonlijke beschouwingen. De oprichting van de nieuwe commissie is een belangrijke beslissing. Wij hebben de manier waarop de commissie georganiseerd werd en haar onafhankelijkheid ten opzichte van de administratie en de Rechterlijke Orde besproken.*

*De commissie is een nieuw instrument ten dienste van de rechterlijke orde om het beheer van de hoven en rechtbanken te verbeteren.*

*De opdrachten vermeld in artikel 3 zijn van zeer algemene aard want er staat dat de commissie een algemene reflectie zal houden over de modernisering van het beheer van de Rechterlijke Orde. De commissie zal dus prioriteiten moeten*

tribunaux et de l'ordre judiciaire de manière générale.

Il faudra bien entendu attribuer des budgets suffisants aux différentes réformes qui devront être mises en œuvre dans le cadre du plan Themis. J'espère que nous ne serons pas amenés à constater que la commission a été mise sur pied, qu'elle a des idées mais que les moyens font défaut pour les réaliser. Nous sommes vraiment au début d'un processus. Il faut bien, à un moment donné, commencer quelque part mais je pense que nous devons souvent revenir sur la mise en œuvre du plan Themis, qui n'en est qu'à ses balbutiements.

**M. Luc Willems (VLD).** – *La Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire sont chargés d'une mission importante, à savoir, mener une réflexion générale sur la modernisation de la gestion de l'ordre judiciaire et soutenir cette modernisation.*

*Le projet de loi exécute le plan Themis de la ministre de la Justice. Il est apparu des auditions réalisées en commission que ce volet du projet ne pose aucun problème. La modernisation et la commission qui l'accompagne sont perçues comme positives.*

*La question de la description de la mission confiée à cette commission a été posée assez rapidement. Est-ce une mission exécutive ? Une mission exécutive ne relève-t-elle plus d'un directeur du SPF Justice ? Nous ne devons pas créer chaque fois de nouveaux organes. La compétence de cette commission ne se rattache-t-elle pas trop étroitement au Conseil supérieur de la Justice ?*

*L'article 3 du projet indique que la commission est chargée de toute action ayant pour objet de moderniser la gestion de l'ordre judiciaire. La grande question est de savoir quel type d'action peut être entrepris. C'est très important pour définir la compétence réelle. Celle-ci relève-t-elle du pouvoir exécutif ou du Conseil supérieur de la Justice, qui a une compétence constitutionnelle propre ? Le Conseil supérieur de la Justice a des doutes quant au concept car certaines activités font double emploi.*

*Le Conseil d'État fait les mêmes remarques. Il se demande si la Commission a une mission exécutive ou une simple mission consultative. En effet, les missions consultatives relèvent du Conseil supérieur de la Justice.*

*Dans son avis détaillé, le Conseil d'État fait clairement la différence entre la modernisation et l'accompagnement de cette modernisation, une mission de cette Commission, et le contrôle sur le fonctionnement général de l'Ordre judiciaire, qui, selon l'article 151 de la Constitution, relève du Conseil supérieur.*

*Pour éviter de vaines discussions entre le Conseil supérieur de la Justice et la Commission, un amendement a été introduit qui vise à adjoindre au Conseil général, en qualité d'observateurs sans voix délibérative, des membres désignés par le Conseil supérieur de la Justice.*

*Ainsi, les compétences des deux organes seront clairement séparées et délimitées et les propositions de la Commission et*

*vastleggen om te voorkomen dat haar leden zich te veel verliezen in algemene reflecties. De commissie moet een echt instrument worden dat het beheer van de hoven en rechtbanken en van de Rechterlijke Orde op termijn kan verbeteren.*

*Er moeten uiteraard voldoende financiële middelen worden uitgetrokken voor de verschillende hervormingen die in het kader van het Themisplan zullen worden uitgevoerd. Ik hoop dat we op een dag niet zullen moeten vaststellen dat er een commissie is die ideeën heeft, maar dat er geen geld is om ze te concretiseren. Dit is echt het begin van een nieuw proces. Ik weet dat we ergens moeten beginnen, maar we zullen ongetwijfeld nog vaak moeten terugkomen op de uitvoering van het Themisplan, dat nog in de kinderschoenen staat.*

**De heer Luc Willems (VLD).** – De Commissie voor de modernisering van de rechterlijke orde en de Algemene Raad van de partners van de rechterlijke orde worden belast met een belangrijke opdracht, namelijk een algemene reflectie houden over de modernisering van het beheer van de rechterlijke orde en deze modernisering ondersteunen.

Het wetsontwerp voert het Themisplan van de minister van Justitie uit. Uit de hoorzittingen in de commissie bleek dat dit deel van het ontwerp geen problemen oplevert. Men vindt de modernisering en de commissie die ze begeleidt een goede zaak.

Vrij snel kwam wel de vraag wat nu precies de taakomschrijving van deze commissie is. Heeft ze een uitvoerende taak? Is een uitvoerende taak niet meer iets voor een directoraat bij de FOD Justitie? We moeten immers niet telkens nieuwe organen oprichten. Leunt de bevoegdheid van deze commissie niet te nauw aan bij de Hoge Raad voor de justitie?

In artikel 3 van het ontwerp staat dat de commissie belast is met elke actie die de modernisering van het beheer van de rechterlijke orde tot doel heeft. De grote vraag is welke actie kan worden ondernomen? Dat is heel belangrijk om de echte bevoegdheid te bepalen. Is de bevoegdheid ingekapseld in de uitvoerende macht? Of is ze vervat in de Hoge Raad voor de justitie, die een eigen grondwettelijke bevoegdheid heeft? De Hoge Raad voor de justitie heeft twijfels bij het concept, omdat een aantal activiteiten dubbel lopen.

De Raad van State maakt dezelfde opmerkingen. Hij vraagt zich af of de Commissie een uitvoerende opdracht of een louter adviserende opdracht heeft? Adviserende opdrachten horen immers thuis bij de Hoge Raad voor de justitie.

De Raad van State maakt in zijn omstandig advies een duidelijk onderscheid tussen de modernisering en de begeleiding van deze modernisering, een taak van deze Commissie, en het toezicht op de algemene werking van de rechterlijke orde, volgens artikel 151 van de Grondwet de taak van de Hoge Raad.

Om zinloze discussies tussen de Hoge Raad voor de justitie en de Commissie te voorkomen werd een amendement ingediend dat ertoe strekt om in de Algemene Raad van de partners van de rechterlijke orde waarnemende leden, zonder stemrecht, op te nemen die worden aangewezen door de Hoge Raad voor de justitie.

Zo zullen de bevoegdheden van de twee organen duidelijk

*du Conseil général devront, même pour avis, passer par le Conseil supérieur de la Justice.*

*J'espère donc qu'en commission de la Justice, nous avons réussi à définir les missions de la Commission et du Conseil général et à les distinguer de celles du Conseil supérieur de la Justice. Dans le cas contraire, tout ce travail est un coup d'épée dans l'eau et la nouvelle loi risque de conduire à un gaspillage d'énergie et à une confusion entre ces organes. Chacun d'eux risque en outre de revendiquer la première place, même si celle-ci me semble revenir clairement au Conseil supérieur, lequel puise directement ses compétences dans la Constitution.*

*Pour toutes ces raisons, le groupe VLD adhère totalement à ce projet de loi qui a encore été considérablement amendé et amélioré à la suite des auditions et des débats en commission de la Justice.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Mon intervention se limitera à une approche politique générale.*

*Ma première remarque est que le plan Themis ne sera pas exécuté avant les élections. Ce plan élaboré voici un an doit mettre fin à la gestion centralisée de la justice. Il crée à cette fin un comité de gestion doté de compétences élargies en ce qui concerne le budget et l'organisation concrète de la justice selon les principes du management.*

*Lorsque le gouvernement a présenté le plan Themis, le CD&V a fait savoir qu'il en approuvait les objectifs mais pas la voie empruntée. Étant très attachés au principe de l'impartialité et de l'indépendance du pouvoir judiciaire, nous n'acceptons pas que le pouvoir exécutif intervienne dans la gestion de la justice.*

*La création de la Commission de modernisation de l'Ordre judiciaire et du Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire instaure en fait un mécanisme de cogestion en vue de la modernisation du pouvoir judiciaire. Il s'agit en quelque sorte d'encadrer les idées qui pourraient être émises dans un futur plan Themis.*

*Le CD&V constate que ce seront finalement les électeurs qui décideront si le plan Themis sera réalisé et sous quelle forme. Nous voulons clairement nous positionner en faveur d'un transfert des compétences judiciaires et policières aux entités fédérées, comme c'est le cas en Allemagne.*

*C'est l'électeur qui décidera de la manière dont s'opérera le partage de compétences. Nous sommes en tout cas partisans d'une politique judiciaire et policière efficace. Les structures existantes présentent des lacunes à cet égard.*

gescheiden en afgebakend zijn en zullen de voorstellen van de Commissie en de Algemene Raad in alle geval, ook als het om een advies gaat, via de Hoge Raad voor de justitie moeten passeren.

Ik hoop dus dat we in de commissie voor de Justitie erin geslaagd zijn om de taken van de Commissie en de Algemene Raad duidelijk te definiëren en te onderscheiden van de taken van de Hoge Raad voor de justitie. Zo niet is al het werk een slag in de lucht en kan de nieuwe wet tot energieverstopping en verwarring tussen deze organen leiden. Dan dreigt ook het gevaar dat elk van hen de eerste plaats zal opeisen, ook al ligt die volgens mij heel duidelijk bij de Hoge Raad, aangezien die zijn bevoegdheden rechtstreeks uit de Grondwet puurt.

Om al die reden staat de VLD-fractie volledig achter dit wetsontwerp, dat na de hoorzittingen en de bespreking in de commissie voor de Justitie nog aanzienlijk geamendeerd en verbeterd werd.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik wil mijn uiteenzetting beperken tot een algemene politieke benadering en niet ingaan op de technische opmerkingen die we in de commissie voor de Justitie op het wetsontwerp hebben geformuleerd.

Mijn eerste opmerking is dat het Themisplan niet vóór de verkiezingen zal worden uitgevoerd. We hebben een paar jaar geleden een formidabel plan uitgewerkt en het de naam gegeven van het Griekse zinnebeeld voor justitie. Het Themisplan moet een einde maken aan het bestaande gecentraliseerde beheer van justitie en dit decentraliseren naar bepaalde rechtsgebieden. Het plan roept daartoe een beheerscomité in het leven met meer bevoegdheden voor het budget en voor de concrete organisatie van justitie volgens de principes van het management.

Toen de regering het Themisplan voorstelde, heeft CD&V erop gewezen dat ze wel kon instemmen met de doelstellingen van het plan, maar niet met de gekozen weg. Omdat we sterk gehecht zijn aan het beginsel van de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, willen we niet dat de uitvoerende macht een rol speelt in het beheer van justitie. Daardoor dreigen de magistraten immers afhankelijk te worden aan een bepaalde politieke meerderheid.

De oprichting van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde roept in feite een medebeheermechanisme in het leven met het oog op de modernisering van de rechterlijke macht. In essentie gaat het in zekere mate om het begeleiden van de ideeën die zouden kunnen leven in een nog voor te stellen Themisplan.

CD&V stelt vast dat uiteindelijk de kiezers beslissen of en in welke vorm het Themisplan wordt gerealiseerd. Voor de toekomst willen we nu al duidelijk maken dat het bestaan van deelstaten in ons land voor ons ook geldt voor de verdeling van de justitiële en politieke bevoegdheden. Dat is helemaal geen revolutionair voorstel, aangezien bijvoorbeeld in een federale staat als Duitsland zowel justitie als politie tot de bevoegdheden van de deelstaten behoren.

Hoe we tot een bevoegdheidsverdeling zullen komen, zal de kiezer beslissen. In ieder geval zijn we voorstander van een

**M. Luc Willems (VLD).** – *Selon M. Vandenberghe, les trois quarts de la législation étant passés, on ne peut plus rien faire dans le domaine de la justice. C'est un curieux point de vue. Dans les médias, M. Vandenberghe se plaint souvent de la lenteur de la modernisation de l'appareil judiciaire. Maintenant que l'on dispose d'un texte concret pour effectuer des pas supplémentaires, en concertation étroite avec le pouvoir judiciaire, il dit que l'on ne peut rien faire. M. Vandenberghe déclare que la justice doit en fait être régionalisée et qu'en attendant rien ne peut se passer.*

*Maintenant que l'on avance dans l'exécution des accords Octopus, dans lesquels M. Vandenberghe était impliqué, il vient mettre des bâtons dans les roues.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *J'ai déjà répondu aux remarques de M. Willems. Il s'agit par exemple du problème de la cour d'appel et du tribunal de première instance de Bruxelles. Quelque chose doit être fait, une scission fonctionnelle doit être opérée, certaines matières doivent automatiquement être régionales. Le fait que la justice fonctionne en Allemagne au niveau des entités fédérées n'empêche pas l'existence d'un appareil judiciaire et policier fédéral chargé de certaines missions générales. Je veux juste dire que je prends acte du fait que le plan Themis n'est pas appliqué durant cette législature. L'électeur décidera donc du plan qui sera appliqué après 2007. Nous avons une autre perspective dans ce dossier.*

*Cela ne signifie pas que nous ne souscrivons pas au principe d'une commission de suivi et d'un conseil supplémentaire mais, comme M. Willems l'a lui-même dit, des problèmes peuvent se poser, par exemple à cause de chevauchements de compétences avec le Conseil supérieur de la Justice. Je ne vais pas répéter ces problèmes. Ils figurent dans le rapport de Mme de T' Serclaes. Une modernisation de la gestion du pouvoir judiciaire est nécessaire mais elle doit se faire en toute indépendance et en toute impartialité.*

*Nous émettons encore des réserves sur certains aspects techniques. Dans cette matière essentielle, nous ne pouvons bien entendu pas accorder, en tant que parti d'opposition, notre confiance à la politique judiciaire du gouvernement. C'est pourquoi nous nous abstenons.*

**M. Hugo Coveliers (Indépendant).** – *Le rapport de Mme de T' Serclaes, seul outil sur lequel je puisse m'appuyer, car grâce au VLD, je ne peux plus assister aux débats en commission, m'inspire une série de questions. J'en ai déjà posé plusieurs à M. Willems, en tête-à-tête, et il m'a répondu la même chose qu'aujourd'hui à la tribune.*

*Tout d'abord, je me demande ce que la commission qui est ici mise sur pied va réellement faire. L'article 3 est fondé : la Commission est chargée de la modernisation de la gestion de l'Ordre judiciaire. Cependant, je me demande qui s'occupe aujourd'hui de toutes les tâches énumérées à l'article 3, et qui doivent déjà être exécutées.*

*Pourquoi faut-il aujourd'hui créer une nouvelle commission ?*

*Naïf comme je le suis, je pensais que ces tâches étaient en grande partie exécutées par le SPF Justice, excepté en ce qui*

*efficéent justitiele en politiele beleid. In de bestaande structuren zijn er tekortkomingen op dat vlak.*

**De heer Luc Willems (VLD).** – Volgens de heer Vandenberghe mag er niets meer worden gedaan in justitie, nu driekwart van de regeerperiode voorbij is. Dat is een merkwaardig standpunt. In de media klaagt de heer Vandenberghe vaak over de trage gang van zaken in de modernisering van het gerechtelijk apparaat. Nu er echter een concrete tekst voorligt om nieuwe stappen te zetten, in nauw overleg met de rechterlijke macht, zegt hij dat er niets mag gebeuren. Nu komt de heer Vandenberghe zeggen dat justitie eigenlijk moet worden geregionaliseerd en dat er in afwachting niets mag gebeuren.

Nu er stappen worden gezet in de uitvoering van de Octopusakkoorden, waarin de heer Vandenberghe betrokken was, komt hij stokken in de wielen steken.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik heb al geantwoord op de opmerkingen van collega Willems. Het gaat bijvoorbeeld over het probleem van het hof van beroep en de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Er moet iets gebeuren, een functionele splitsing moet worden doorgevoerd, sommige materies moeten automatisch regionaal zijn. Dat justitie in Duitsland op deelstaatsniveau werkt, belet niet dat er ook nog een federaal justitieel en politieel apparaat bestaat met bepaalde algemene opdrachten. Ik wil enkel zeggen dat ik akte neem van het feit dat het Themisplan in deze regeerperiode niet wordt uitgevoerd. De kiezer zal dus beslissen welk plan na 2007 wordt uitgevoerd. Wij hebben een ander perspectief op dat vlak.

Dat wil niet zeggen dat we niet met het beginsel van een begeleidingscommissie en een aanvullende raad instemmen, maar, zoals de heer Willems zelf heeft gezegd, kunnen er problemen rijzen, bijvoorbeeld met overlappingsen van bevoegdheden met de Hoge Raad voor de Justitie. Ik zal die problemen hier niet herhalen. Ze staan in het verslag van mevrouw de T' Serclaes. Een modernisering van het beheer van de rechterlijke macht is noodzakelijk, maar dat moet gebeuren in volledige onafhankelijkheid en onpartijdigheid.

Ten aanzien van sommige technische aspecten maken wij nog voorbehoud. In deze essentiële materie kunnen wij als oppositiepartij natuurlijk niet het vertrouwen geven aan het justitiële beleid van de regering. Daarom zullen wij ons onthouden.

**De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke).** – Het verslag van mevrouw de T' Serclaes – het enige materiaal waarop ik mij kan baseren, want dankzij de VLD kan ik de debatten in de commissie niet meer bijwonen – riep een aantal vragen bij me op. Sommige ervan heb ik al onder vier ogen aan de heer Willems gesteld en hij heeft me daarop hetzelfde geantwoord als vandaag op de tribune.

De eerste vraag is wat de commissie die hier in het leven wordt geroepen, eigenlijk gaat doen. Artikel 3 blijkt steek te houden: de Commissie wordt belast met de modernisering van het beheer van de rechterlijke orde. Alleen vraag ik mij af wie vandaag belast is met alle taken die in artikel 3 worden opgesomd, want die taken moeten vandaag ook worden uitgevoerd.

Waarom moet daarvoor een nieuwe commissie in het leven

*concerne la formulation d'avis et l'expression du point de vue du pouvoir judiciaire, tâche réservée au Conseil supérieur de la Justice.*

*Les commissions prennent la fâcheuse habitude de mener leur propre vie. Je me réfère à l'exemple du centre de M. De Witte, qui a sa propre politique des poursuites et est devenu une inquisition moderne. La commission de la protection de la vie privée constitue un autre exemple. Elle est loin du citoyen et quiconque lui pose une question reçoit une réponse qui ne lui est guère utile.*

*Cette commission prendra-t-elle la même direction, d'autant plus qu'elle occupera quatre magistrats ? Ceux-ci seront-ils remplacés dans leur fonction actuelle ?*

*Cela vaudrait peut-être la peine de mettre sur pied un syndicat de magistrats détachés. Nos magistrats sont détachés jusqu'au Kosovo. Ne pourrions-nous disposer d'une liste de tous les magistrats qui ne relèvent plus de l'Ordre judiciaire belge ?*

*Qui peut s'opposer à ce que l'on s'occupe de la modernisation de la gestion du pouvoir judiciaire ? Personne. Les magistrats seront les premiers demandeurs. Se pose alors la question de savoir pourquoi on ne commence que maintenant. La remarque de M. Vandenberghe était très pertinente.*

*Pourquoi a-t-on attendu trois ans ? La gestion de l'Ordre judiciaire, pourtant suffisamment importante, a été assurée jusqu'à ce jour par le SPF Justice. Je m'interroge dès lors sur la nécessité de créer une nouvelle commission.*

*Nous pouvons par ailleurs nous réjouir d'un énième rapport d'activités que nous pourrions ranger dans notre bibliothèque. Chaque année, cette commission devra également remettre un rapport. Cela fait longtemps déjà que je ne lis plus et ne conserve plus ces rapports qui ne servent à rien et sont une caricature du contrôle parlementaire.*

*Je voudrais revenir sur une remarque formulée par M. Vandenberghe.*

*On a toujours considéré que la composition paritaire était la règle pour ce type de commission. Cependant, c'est loin d'être normal. La parité au sein du gouvernement national était, en son temps, une concession flamande accordée en contrepartie d'une soi-disant parité à Bruxelles, laquelle est devenue une coquille vide.*

*Pourquoi chaque organe devrait-il maintenant être composé de façon paritaire ? Pourquoi le rapport 60/40 des deux groupes de la population ne peut-il être appliqué ?*

*La justice est perçue de manière différente en Flandre et en Wallonie. Je ne vise pas seulement les justiciables mais également les magistrats, tant du ministère public que du siège. Cela nous amène à nous demander si la Justice ne serait pas beaucoup plus efficace, démocratique et humaine si elle était transférée aux communautés. Cela réduirait le fossé qui la sépare du citoyen.*

*Je viens juste de voir comme le ministre Demotte s'est démené comme un diable dans un bénitier lorsque l'on a évoqué la défédéralisation de la sécurité sociale. Il est même allé jusqu'à insulter gravement le professeur Annemans qui a publié un rapport de qualité en la matière. Je comprends*

worden geroepen?

Naïef als ik ben, dacht ik dat die taken vandaag grotendeels door de FOD Justitie werden uitgevoerd, behalve als het gaat over het adviseren en het vertolken van het standpunt van de rechterlijke macht, een taak die voor de Hoge Raad voor de Justitie is weggelegd.

Commissies hebben de kwalijke gewoonte een eigen leven te gaan leiden. Ik kan verwijzen naar het voorbeeld van het centrum van de heer De Witte, die een eigen vervolgingsbeleid voert en zich tot een moderne inquisiteur heeft ontpopt. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is een ander voorbeeld. Ze staat ver van de burger en wie haar een vraag stelt, krijgt een antwoord waarmee maar weinig valt aan te vangen.

Zal die commissie dezelfde richting uitgaan, temeer daar ze vier magistraten zal tewerkstellen? Worden die magistraten in hun huidige functie vervangen?

Het loont misschien de moeite om een syndicaat van gedetacheerde magistraten op te richten. Onze magistraten worden gedetacheerd tot in Kosovo. Zouden we niet eens een lijst kunnen krijgen van alle magistraten die niet meer tot de Belgische rechterlijke orde behoren?

Wie kan er iets op tegen hebben dat men zich gaat inlaten met de modernisering van het beheer van de rechterlijke macht? Niemand uiteraard. De magistraten zullen daarvan de eerste voorstanders zijn. De vraag rijst echter waarom men daarmee nu pas begint. De opmerking van de heer Vandenberghe was zeer terecht.

Waarom heeft men daarmee eigenlijk drie jaar gewacht? Het beheer van de rechterlijke orde is toch voldoende belangrijk en werd tot op vandaag waargenomen door de FOD Justitie. Ik vraag me dus af of zo'n nieuwe commissie wel nodig is.

We kunnen ons ook verheugen over het zoveelste activiteitenverslag dat we in onze bibliotheek zullen kunnen zetten. Jaarlijks zal immers ook deze commissie een dergelijk verslag uitbrengen. Ik lees en hou die verslagen al lang niet meer bij. Dat is onbegonnen werk en een aanfluiting van de parlementaire controle.

Verder wil ik terugkomen op een opmerking van de heer Vandenberghe. Er wordt altijd van uitgegaan dat de paritaire samenstelling de regel is voor dat soort commissies. Dat is echter verre van normaal. De pariteit in de nationale regering was destijds een toegeving van de Vlamingen in ruil waarvoor ze de zogenaamde pariteit in Brussel hebben gekregen, maar dat is een lege doos geworden.

Waarom zou ieder orgaan nu paritair worden samengesteld? Waarom kan de verhouding 60/40 van de beide bevolkingsgroepen niet worden toegepast?

Justitie wordt in Vlaanderen en Wallonië op een verschillende manier gepercipieerd. Ik denk dan niet alleen aan de rechtzoekenden maar ook aan de magistraten, zowel de magistraten van het openbaar ministerie als de zittende magistraten. Dat brengt ons tot de vraag of justitie niet veel efficiënter, democratischer en humaner zou zijn mocht het naar de gemeenschappen worden overgeheveld. Het zou de kloof met de burger versmallen.

Ik heb net gezien hoe minister Demotte zich weerde als een

*pourquoi. On craint qu'autrui n'agisse par intérêt parce que l'on ne peut assurer seul le financement et que l'on veut conserver un moyen de pression. Le même raisonnement s'applique en matière de justice. Cependant, nous sommes persuadés qu'une justice structurée à l'échelle flamande serait plus efficace, meilleur marché et moins corrompue.*

*Si l'on veut que cette commission reste unitaire, on doit opter pour rapport de 60/40, qui serait beaucoup plus juste. Je ne comprends d'ailleurs pas pourquoi un nouveau corps doit être créé car toutes les missions qui lui seront confiées doivent déjà être assumées actuellement.*

*Enfin, je me demande pourquoi la VLD s'élève de la sorte contre le transfert de la Justice, élément pourtant essentiel dans la structure de ce pays, vers les communautés. Pour moi, cela constitue une prochaine étape indispensable.*

*Pour toutes ces raisons, je m'abstiendrai.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1720/4.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 12 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi relatif à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des produits de santé (Doc. 3-1730) (Procédure d'évocation)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

**Mme Annemie Van de Casteele (VLD).** – *Les gens vivent aujourd'hui de plus en plus longtemps et restent davantage en bonne santé, entre autres grâce aux médicaments. Des maladies qui entraînaient jadis la plupart du temps une issue fatale deviennent aujourd'hui de plus en plus chroniques grâce aux médicaments appropriés. Les médicaments pour le traitement du cancer et les inhibiteurs du sida rendent par exemple ces maladies moins mortelles.*

*Les médicaments sont souvent des produits chimiques ou biotechnologiques auxquels des risques peuvent être liés. Lors d'un examen clinique, on remarque parfois que des produits ont des effets secondaires qui, dans certains cas, peuvent être fatals. Les pouvoirs publics doivent dès lors garantir la sécurité et la qualité de nos médicaments. Ce sera la mission de l'Agence des médicaments. C'est pourquoi l'agence est compétente pour le contrôle non seulement de la qualité et du caractère inoffensif des médicaments, mais aussi de leur importation, de leur exportation, ainsi que de leurs*

duivel in een wijwatervat toen men sprak over de defederalisering van de sociale zekerheid. Hij ging zelfs zover om professor Annemans, die daarover een zeer degelijk rapport heeft uitgebracht, zwaar te beledigen. Ik begrijp waarom. Men is bang dat de ander uit profijt handelt omdat men weet dat men de financiering zelf niet aankan en men wil een stok achter de deur houden. Voor justitie geldt dezelfde redenering. Wij zijn er echter van overtuigd dat een justitie gestructureerd op Vlaams niveau efficiënter, goedkoper en minder corrupt zou zijn.

Als men die commissie unitair wil houden, dan moet men opteren voor een 60/40-samenstelling. Dat zou veel correcter zijn. Ik begrijp trouwens niet goed waarom een nieuw lichaam moet worden opgericht, want al de opdrachten die het zal krijgen, moeten vandaag ook al worden uitgevoerd.

Tenslotte begrijp ik niet waarom de VLD zich zo verzet tegen de overheveling van Justitie, toch een essentieel element in de structuur van dit land, naar de gemeenschappen. Voor mij is dat een noodzakelijke volgende stap.

Om al die redenen zal ik mij onthouden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1720/4.)*

- **De artikelen 1 tot 12 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

### **Wetsontwerp betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (Stuk 3-1730) (Evocatieprocedure)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD).** – Mensen leven vandaag steeds langer en blijven steeds gezonder, onder meer dankzij geneesmiddelen. Ziekten die vroeger meestal fataal afliepen, worden vandaag met de gepaste geneesmiddelen meer en meer chronische ziekten. De geneesmiddelen voor de behandeling van kanker en aids-remmers bijvoorbeeld maken die ziekten minder dodelijk.

Geneesmiddelen zijn vaak scheikundige of biotechnologische producten, waaraan risico's kunnen verbonden zijn. Bij klinisch onderzoek wordt soms duidelijk dat producten bijwerkingen hebben, die in sommige gevallen fataal kunnen zijn. De overheid moet daarom instaan voor het garanderen van de veiligheid en de kwaliteit van onze geneesmiddelen. Dat wordt mee de opdracht van het geneesmiddelenagentschap. Daarom is het agentschap niet alleen bevoegd voor de controle op de kwaliteit en de schadeloosheid van de geneesmiddelen, maar ook op de in- en uitvoer en de controle van de distributiekanaalen van de

*canaux de distribution. Les médicaments qui, par exemple, sont proposés sur internet, ne semblent en effet pas toujours sûrs.*

*Le gouvernement estime qu'il est également important de stimuler, dans notre pays, la recherche et l'emploi dans l'industrie pharmaceutique en général. Notre pays voulait aussi être compétitif en matière d'essais cliniques, mais n'y est pas toujours parvenu.*

*La Belgique compte plusieurs sociétés importantes actives dans ce secteur, des pionniers comme Janssen Pharmaceutica et GlaxoSmithKline qui disposent d'entités de recherche importantes, par exemple pour les vaccins. Cette semaine encore, nous avons appris qu'un inhibiteur belge du sida, qui peut sauver des vies humaines, a été accepté par la Food and Drug Administration américaine. Nous en sommes fiers. Si nous voulons encourager ces entreprises à rester en Belgique et si nous voulons maintenir un secteur pharmaceutique compétitif, il ne suffit toutefois pas de décréter une modulation des taxes afin de stimuler la recherche et l'emploi.*

*La Belgique ne peut perdre ses atouts à cause d'un mauvais fonctionnement de l'administration et notamment de la DG 3. Il ressort des nombreuses questions qui ont déjà été posées à ce sujet que nous continuons à accuser un retard dans l'enregistrement et le remboursement des médicaments. C'est principalement dû à un manque de moyens et de personnel au sein de l'administration.*

*C'est pourquoi je me réjouis qu'aujourd'hui, nous puissions voter ce projet. C'est une première étape. Plusieurs autres pays européens ont déjà pris, grâce à leur agence, des positions qui risquent de nous faire souffrir d'un handicap sur le plan de la compétitivité. À l'EMA, la Belgique risque, de ce fait, de rater le coche. Mais nous mettons également trop peu de moyens et de personnes à la disposition de l'EU Medicines Enforcement Officers Group (EMEO), un organisme qui tente de lutter contre la criminalité pharmaceutique, les copies illégales et la fraude.*

*Lors de la discussion en commission, de nombreuses questions ont été posées. Certains points du projet de loi doivent être suivis ou certaines choses doivent être ajoutées au texte par le biais des arrêtés d'exécution. Nous continuons à insister en faveur d'une meilleure manière de mentionner les effets secondaires des médicaments. Peu importe que cela se fasse grâce à un point d'information séparé ou par une adaptation des instruments existants, mais l'agence doit continuer à y rester attentive.*

*Les moyens font l'objet de davantage de transparence. Celui qui paie pourra aussi voir ce qui se passe avec les moyens, ce qui est une bonne chose.*

*Certains craignent toutefois que des confusions d'intérêts deviennent ainsi possibles. Ce doit être évité.*

*Il est nécessaire de faire participer et d'impliquer davantage les consommateurs et patients. Cependant, tant que les mutuelles auront trois casquettes, nous ne pourrons être d'accord avec le point de vue du ministre selon lequel elles représenteront les patients au sein de l'agence. Elles ne peuvent être le porte-parole indépendant des patients. Nous optons davantage pour une représentation par les*

geneesmiddelen. Geneesmiddelen die, bijvoorbeeld, op het internet aangeboden worden, blijken immers niet altijd even veilig te zijn.

De regering vindt het ook belangrijk om het onderzoek, de research en de werkgelegenheid in de farmaceutische industrie in het algemeen in ons land te stimuleren. Ook inzake klinische proeven wilde ons land concurrerend zijn, al slaagden we daar niet steeds in.

België heeft een aantal belangrijke bedrijven in de sector, pioniers zoals Janssen Pharmaceutica en GlaxoSmithKline met belangrijke researchentiteiten, bijvoorbeeld voor vaccins. Deze week nog vernamen we dat een Belgische aids-remmer, die mensenlevens kan redden, door de Amerikaanse Food and Drug Administration is aanvaard. Daar zijn we fier op. Als we die bedrijven willen aanmoedigen om in België te blijven en als we de farmaceutische sector concurrentieel willen houden, volstaat echter een taksmodulering die research en werkgelegenheid moet stimuleren niet.

Het kan niet dat België troeven uit handen geeft door het gebrekkig functioneren van de administratie en met name van DG 3. Uit de talrijke vragen die hierover al gesteld zijn, blijkt dat we achterstand blijven oplopen bij de registratie en de terugbetaling van geneesmiddelen. Dat komt vooral door een gebrek aan middelen en mensen bij de administratie.

Daarom ben ik blij dat we vandaag, als eerste stap, over dit ontwerp kunnen stemmen. Verschillende andere Europese landen hebben met hun agentschap al posities ingenomen die ons een concurrentiehandicap dreigen te bezorgen. Bij EMA dreigt België daardoor de boot te missen. Maar ook voor de EU Medicines Enforcement Officers Group (EMEO), een instelling die de farmaceutische criminaliteit, illegale kopieën en fraude probeert te bestrijden, zetten we te weinig mensen en middelen in.

Bij de bespreking in de commissie zijn veel vragen gesteld. Een aantal punten in het wetsontwerp moet worden opgevolgd of sommige zaken moeten in de uitvoeringsbesluiten aan de tekst worden toegevoegd. We blijven aandringen op een betere manier om bijwerkingen van geneesmiddelen te melden. Of dat nu gebeurt via een apart meldpunt of met een bijsturing van de bestaande instrumenten is om het even, maar het zal een aandachtspunt moeten blijven van het agentschap.

Er komt meer transparantie over de middelen. Wie betaalt, zal ook kunnen zien wat met de middelen gebeurt. Dat is een goede zaak.

Sommigen vrezen echter dat daardoor ook belangenvermenging mogelijk wordt. Dat moet worden vermeden.

Meer inspraak en betrokkenheid van consumenten en patiënten zijn nodig. Zolang ziekenfondsen echter drie petjes hebben, kunnen we het niet eens zijn met het standpunt van de minister dat zij in het agentschap de patiënten zullen vertegenwoordigen. Zij kunnen onmogelijk als onafhankelijke spreekbuis van de patiënten optreden. We opteren veeleer voor een vertegenwoordiging via patiëntenverenigingen. Deze mogelijkheid wordt in het wetsontwerp niet uitgesloten.

Bij de bespreking is herhaaldelijk verwezen naar de oprichting van het Federaal Agentschap voor de



*associations de patients. Cette possibilité n'est pas exclue dans le projet de loi.*

*Lors de la discussion, on a fait à plusieurs reprises référence à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, grâce à laquelle notre pays a pu accumuler une expérience très utile. Cette agence fut créée à l'époque en peu de temps, dans une situation de crise, à savoir celle de la dioxine et non durant la crise de la vache folle, comme indiqué dans le rapport. Nous devons tirer les leçons des problèmes existants, comme le financement, pour l'agence des médicaments.*

*Heureusement, aucune crise n'est aujourd'hui à l'origine de la création de cette agence autonome. Le VLD soutiendra donc volontiers sa création tout en étant conscient qu'il s'agit d'une première étape. Le ministre ne peut en rester aux structures. Davantage de personnes et de moyens sont nécessaires. Si nous prenons comme référence l'audit effectué voici quelques années, 146 personnes manquent au sein de l'agence. Cela vaut certainement pour l'inspection de la pharmacie. Selon un collègue de la Chambre, l'agence aura besoin de deux fois plus de moyens que l'administration. J'espère néanmoins que l'agence pourra travailler plus efficacement. Des moyens supplémentaires seront tout de même nécessaires. Ils ne peuvent pas venir uniquement des acteurs : les pouvoirs publics devront prendre une partie des responsabilités.*

*Nous avons entre-temps appris qui fera démarrer l'agence. Bien que des questions se posent sur la procédure suivie, nous pouvons souscrire au choix, notamment parce qu'il est temporaire. Laissons M. Vanthemsche faire de son mieux pour mettre sur pied cette agence.*

*La commission du Sénat a travaillé rapidement et efficacement. Grâce aux services que je veux remercier de tout cœur, des corrections techniques ont été apportées. Nous avons ainsi à nouveau prouvé qu'une seconde lecture peut être utile.*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Le CD&V aurait volontiers collaboré à la modification structurelle de la direction générale des Médicaments en vue d'en faire une agence à part entière selon le modèle européen.*

*L'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé doit pouvoir rivaliser avec d'autres organismes similaires en Europe. En matière d'enregistrement et d'agrément, la Belgique doit absolument jouer un rôle de précurseur. Nous occupons une position de pointe sur le plan de la recherche et du développement. Cependant, quantité de médicaments mis au point dans notre pays se retrouvent d'abord sur les marchés étrangers à cause des lacunes du système d'enregistrement belge.*

*L'audit de la DG 3 organisé en 2003 a conclu à la nécessité d'une réforme. Il a mis en évidence le manque chronique de personnel compétent. Le service doit faire face depuis des années à un arriéré structurel. Alors que les besoins en personnel sont évalués à 340 équivalents temps plein, seulement 194 personnes y sont actuellement au travail.*

*En outre, le système de financement est également déficient. Le Fonds des médicaments est essentiellement alimenté par les cotisations des producteurs et distributeurs. Ses moyens sont*

voedselveiligheid, waarmee we in ons land heel wat nuttige ervaring hebben kunnen opdoen. Het voedselagentschap werd indertijd opgericht onder zware tijdsdruk, in een crisissituatie, namelijk tijdens de dioxinecrisis – en niet tijdens de gekkekoeciencrisis, zoals in het rapport staat. Uit de bestaande pijnpunten, zoals de financiering, zullen we de nodige lessen moeten trekken voor het geneesmiddelenagentschap.

Gelukkig ligt nu geen crisis aan de basis van de oprichting van dit autonome agentschap. De VLD zal de oprichting dan ook gaarne steunen in het besef dat het een eerste stap is. De minister mag het niet bij structuren laten. Er zijn meer mensen en middelen nodig. Als we de audit van enkele jaren geleden als referentiepunt nemen, zijn er 146 mensen te weinig in het agentschap. Dat geldt zeker voor de farmaceutische inspectie. Volgens een collega in de Kamer zal het agentschap twee keer meer middelen nodig hebben dan de administratie. Nochtans hoop ik dat het agentschap efficiënter zal kunnen werken. Niettemin zullen bijkomende middelen nodig zijn. Deze kunnen niet alleen van de actoren komen: ook de overheid zal een deel van de verantwoordelijkheid moeten opnemen.

Ondertussen weten we ook wie het agentschap zal opstarten. Al rijzen er vragen bij de gevolgde procedure, toch kunnen we ons verzoenen met de keuze, ook omdat ze tijdelijk is. Laat de heer Vanthemsche er het beste van maken om dit agentschap verder op poten te zetten.

De Senaatcommissie heeft snel en efficiënt werk geleverd. Dankzij de diensten, die ik daarvoor ook van harte dank, werden technische correcties aangebracht. Daarmee werd nog eens bewezen dat een tweede lezing nuttig kan zijn.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *De CD&V had heel graag meegewerkt aan een structurele omvorming van het directoraat-generaal Geneesmiddelen tot een volwaardig agentschap naar Europees model.*

Het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten, het FAGG, moet de concurrentie met gelijkaardige instellingen in Europa kunnen aangaan. Zeker inzake registratie en erkenning moet België een voortrekkersrol spelen. België bekleedt een topospositie inzake onderzoek en ontwikkeling. Het is dan ook zeer merkwaardig dat heel wat geneesmiddelen die in België worden ontwikkeld, eerst op de buitenlandse markt terechtkomen omdat het Belgische registratiesysteem in gebreke blijft.

Ook uit de audit van de DG 3 uit 2003 bleek dat een hervorming noodzakelijk is. Er werd aangetoond dat er een chronisch gebrek aan deskundig personeel is. De dienst kampt al jaren met een structurele achterstand. Er werd berekend dat eigenlijk 340 voltijdse personeelsleden nodig zijn, terwijl er nu slechts 194 aan de slag zijn.

Bovendien blijft ook het financieringssysteem in gebreke. Het Geneesmiddelenfonds wordt hoofdzakelijk gespijsd met bijdragen van producenten en distributeurs. Het fonds wordt

*souvent affectés à des fins inappropriées, par exemple diverses campagnes de sensibilisation ou l'achat d'antiviraux contre la grippe aviaire.*

*Tout indique que la nouvelle agence aura besoin de moyens plus importants. La nouvelle structure générera de nouveaux frais de gestion, notamment pour sa propre comptabilité et son propre service du personnel. Actuellement, le ministre n'ouvre aucune perspective, ni pour le personnel ni pour les moyens de fonctionnement. Aussi, nous craignons que les difficultés de la DG 3 ne subsistent au sein de la nouvelle agence. Finalement, seuls le nom et la forme seront modifiés. Nous ne pouvons soutenir une politique qui n'apporte aucun changement fondamental.*

*Les amendements que nous avons déposés en commission ont tous été rejetés, en dépit du soutien manifesté par les membres de la majorité.*

*L'un des amendement concernait la composition du comité scientifique. Nous souhaitons que les patients ou les consommateurs soient associés à la nouvelle agence, par analogie avec l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, mais aucune place ne leur y est réservée.*

*Un autre amendement avait pour objectif d'instaurer une collaboration structurelle avec le Centre d'expertise afin de mener une politique axée sur la demande et non sur l'offre. Ces deux amendements ont été rejetés.*

*Enfin, nous estimons que l'article 21 du présent projet de loi confère au Roi un pouvoir très étendu, ce qui risque d'être néfaste au fonctionnement autonome et objectif de l'agence. Le Conseil d'État a également fait des observations à ce sujet.*

*Pour tous ces motifs, nous nous abstiendrons lors du vote sur ce projet de loi.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Nous tenons à dire tout le bien que nous pensons de ce projet de loi, et ce pour trois raisons.

La première est que les médecins et les pharmaciens sont régulièrement l'objet de demandes pressantes de la part de patients, au sujet de médicaments parfois disponibles sur d'autres marchés européens et qui, dans notre pays, ne font pas l'objet soit de reconnaissance, soit de remboursement. Nous devons pouvoir répondre à ces demandes légitimes. Je tiens à souligner que l'on obtient de la part du cabinet du ministre de la Santé des réponses toujours circonstanciées. Nous avons d'ailleurs obtenu récemment des réponses positives pour des demandes particulières relatives à des cas de cancer.

Deuxième raison : la vérification de qualité doit aller de pair avec la reconnaissance et la licéité de la mise sur le marché du médicament, y compris dans une politique de remboursement. Les avancées en la matière sont donc les bienvenues dans notre pays.

La troisième raison réside dans l'effet positif sur la recherche

ook vaak oneigenlijk gebruikt, bijvoorbeeld voor allerlei sensibiliseringscampagnes, zoals voor de aankoop van antivirale middelen ten tijde van de vogelgriep.

Alles wijst erop dat het nieuwe agentschap ook meer middelen zal nodig hebben. De nieuwe structuur brengt ook nieuwe beheerskosten met zich mee, zoals een eigen boekhouding en een eigen personeelsdienst. De minister biedt op dit ogenblik geen enkel perspectief inzake de verhoging van het aantal personeelsleden en de werkingsmiddelen. We vrezen dan ook dat het nieuwe agentschap de knelpunten van het oude DG 3 zal overnemen. Uiteindelijk zullen alleen de naam en de vorm worden gewijzigd. We kunnen een beleid dat enkel wijzigingen aanbrengt in de marge en niets ten gronde wijzigt, niet steunen.

In de commissie hebben we een aantal amendementen ingediend. De leden van de meerderheid spraken hun steun uit voor die amendementen, maar toch werden ze allemaal verworpen.

Een amendement had betrekking op de samenstelling van het wetenschappelijk comité. We hadden graag gezien dat de patiënten of de consumenten naar analogie met het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bij het nieuwe agentschap zouden worden betrokken. Er is echter geen plaats voor de patiënt of de consument.

Een ander amendement strekte ertoe een structurele samenwerking met het Kenniscentrum in te stellen om te komen tot een vraaggestuurd in plaats van een aanbodgestuurd beleid. Beide amendementen werden verworpen.

Ten slotte zijn we van mening dat artikel 21 van het voorliggende wetsontwerp wel een zeer ruime machtiging aan de Koning geeft, waardoor een autonome en objectieve werking van het agentschap onmiddellijk in het gedrag komt. Ook de Raad van State maakte die opmerking in zijn advies.

Om al die inhoudelijke – geen perspectief inzake personeel en werkingsmiddelen – en formele – verwerping van onze amendementen – redenen zullen we ons bij de stemming over het voorliggende wetsontwerp onthouden.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Dit wetsontwerp verdient alle lof, en dat om drie redenen.

*De eerste reden is dat de geneesheren en apothekers door patiënten vaak worden aangesproken over geneesmiddelen die op andere Europese markten beschikbaar zijn, maar die in België nog niet erkend werden en zeker nog niet worden terugbetaald. We moeten op die rechtmatige vragen een antwoord kunnen geven. Ik onderstreep dat we van het kabinet van de minister van Volksgezondheid altijd uitvoerige antwoorden krijgen. Onlangs kregen we nog een positieve reactie op specifieke verzoeken met betrekking tot bepaalde kanker gevallen.*

*Tweede reden: de kwaliteitscontrole moet samengaan met de erkenning, het wettelijk in de handel brengen van het geneesmiddel en het terugbetalingsbeleid. Iedere vooruitgang op dat gebied is welkom in dit land.*

*De derde reden heeft te maken met de positieve weerslag op het wetenschappelijk onderzoek. Er werd gewezen op de mededinging met gelijksoortige agentschappen in andere*

scientifique. On a évoqué la compétition avec des agences de même nature dans les autres pays européens. C'est un élément, mais il serait de toute façon nécessaire d'intensifier la recherche scientifique, dans le secteur du médicament. Je pense que l'Agence y contribuera.

Pour ces trois raisons, nous soutiendrons ce projet de loi.

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte corrigé par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1730/4.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Votes**

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Projet de loi relatif à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des Médicaments et des produits de santé (Doc. 3-1730) (Procédure d'évocation)**

#### **Vote n° 1**

Présents : 55  
Pour : 37  
Contre : 0  
Abstentions : 18

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Je me suis abstenu car j'ai pairé avec M. Istasse qui est au Conseil de l'Europe.

**Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (Doc. 3-1720)**

#### **Vote n° 2**

Présents : 57  
Pour : 38  
Contre : 0  
Abstentions : 19

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

### **Ordre des travaux**

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

*Europese landen. Dat is zo, maar het wetenschappelijk onderzoek voor geneesmiddelen moet absoluut geïntensiveerd worden en ik denk dat het Agentschap daar kan toe bijdragen.*

*Om die drie redenen zullen wij het wetsontwerp goedkeuren.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1730/4.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Stemmingen**

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsontwerp betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (Stuk 3-1730) (Evocatieprocedure)**

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 55  
Voor: 37  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 18

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

*De heer Francis Delpérée (CDH).* – *Ik heb mij onthouden omdat ik een stemafpraak heb met de heer Istasse, die de Raad van Europa bijwoont.*

**Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (Stuk 3-1720)**

#### **Stemming 2**

Aanwezig: 57  
Voor: 38  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 19

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

### **Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Jeudi 6 juillet 2006**le matin à 10 heures

Proposition de loi spéciale complétant l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, prévoyant la présence du président du Gouvernement de la Communauté germanophone au sein du Comité de concertation (de M. Berni Collas) ; Doc. 3-1594/1 à 5.

Proposition de loi modifiant les articles 78 et 79 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes) ; Doc. 3-1595/1 à 5.

Proposition de loi adaptant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes) ; Doc. 3-1596/1 à 5.

Proposition de loi modifiant l'article 14 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes) ; Doc. 3-1597/1 à 5.

Proposition de loi réglant la publication en langue allemande des lois et arrêtés royaux et ministériels d'origine fédérale (de M. Berni Collas et consorts) ; Doc. 3-1495/1 à 6.

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et consorts) ; Doc. 3-1496/1 à 6.

Proposition de loi modifiant l'article 194<sup>ter</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw) ; Doc. 3-1284/1 à 4.

Rapport sur l'éventualité que l'infrastructure aéroportuaire belge ait été utilisée par des vols affrétés par la CIA pour transporter des détenus suspects d'être liés au terrorisme islamique ; Doc. 3-1762/1.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des États membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 ; Doc. 3-1693/1 et 2. (*Pour mémoire*)

**Donnerdag 6 juli 2006**'s ochtends om 10 uur

Voorstel van bijzondere wet tot aanvulling van artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, om de voorzitter van de regering van de Duitstalige Gemeenschap zitting te laten hebben in het Overlegcomité (van de heer Berni Collas); Stuk 3-1594/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 78 en 79 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes); Stuk 3-1595/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot aanpassing van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap aan de nieuwe nummering van de artikelen van de Grondwet (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes); Stuk 3-1596/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes); Stuk 3-1597/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid (van de heer Berni Collas c.s.); Stuk 3-1495/1 tot 6.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas c.s.); Stuk 3-1496/1 tot 6.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 194<sup>ter</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw); Stuk 3-1284/1 tot 4.

Verslag over de mogelijkheid dat Belgische luchtvaartinfrastructuur gebruikt werd door vluchten gecharterd door de CIA om gearresteerde personen die verdacht worden van betrokken te zijn bij het Islamitisch terrorisme te vervoeren; Stuk 3-1762/1.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003; Stuk 3-1693/1 et 2. (*Pro memorie*)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 ; Doc. 3-1700/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 ; Doc. 3-1717/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 ; Doc. 3-1718/1 et 2. (*Pour mémoire*)

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

**Vote nominatif** sur la proposition de loi spéciale ; Doc. 3-1594/1 à 5. (*Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution*).

Demandes d'explications :

- de M. Christian Brotcorne au Premier ministre sur « la position exprimée par le ministre de la Coopération au Développement concernant le rôle des organisations humanitaires et des militaires » (n° 3-1752) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les méthodes utilisées par le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, au vu de la jurisprudence récente » (n° 3-1747) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les champignons hallucinogènes » (n° 3-1756) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la deuxième opération de régularisation fiscale » (n° 3-1748) ;
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le traitement fiscal des pensions complémentaires » (n° 3-1749) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le traitement fiscal des subsides accordés dans le cadre de la gestion forestière » (n° 3-1751) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'hémorragie de personnel dans les services du fisc » (n° 3-1755) ;
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les normes de base au niveau national en ce

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005; Stuk 3-1700/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991; Stuk 3-1717/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005; Stuk 3-1718/1 en 2. (*Pro memorie*)

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

**Naamstemming** over het voorstel van bijzondere wet; Stuk 3-1594/1 tot 5. (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet*).

Vragen om uitleg:

- van de heer Christian Brotcorne aan de Eerste minister over “het standpunt dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft uitgedrukt omtrent de rol van de humanitaire organisaties en de militairen” (nr. 3-1752);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de werkwijze van het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties in het licht van de recente rechtspraak” (nr. 3-1747);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de roesverwekkende paddestoelen” (nr. 3-1756);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de tweede versie van de fiscale regularisatie” (nr. 3-1748);
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de fiscale behandeling van aanvullende pensioenen” (nr. 3-1749);
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de fiscale behandeling van subsidies voor bosbeheer” (nr. 3-1751);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de leegloop bij de fiscus” (nr. 3-1755);
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de nationale

- qui concerne la protection contre l'incendie » (n° 3-1721) ;
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le transfert à la police locale des biens immeubles de l'ancienne structure de police et la compensation de la perte de revenus pour les zones de police » (n° 3-1722) ;
  - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le gel du financement des zones de police » (n° 3-1750) ;
  - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'allocation d'engagement octroyée aux membres du personnel de la police de la Région de Bruxelles-Capitale » (n° 3-1761) ;
  - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'utilisation du quota des jours de congé de maladie dans les services de police » (n° 3-1762) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la politique de la Belgique à l'égard des pays qui appliquent la peine de mort » (n° 3-1757) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la mise en œuvre des directives de l'Union européenne concernant les enfants dans les conflits armés » (n° 3-1758) ;
  - de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les unités résidentielles en soins palliatifs » (n° 3-1753) ;
  - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la politique à suivre en matière de médicaments contre l'obésité » (n° 3-1754) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la convention sur l'alcool et son ancrage légal » (n° 3-1759) ;
  - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des gonadotropines » (n° 3-1760) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la mise en œuvre du Plan National Nutrition Santé » (n° 3-1763) ;
  - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la coqueluche » (n° 3-1764) ;
  - de Mme Jeannine Leduc au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « la réclamation injustifiée d'une contribution par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire » (n° 3-1765).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**
- basisnormen inzake brandveiligheid” (nr. 3-1721);
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de overdracht van de gebouwen van de voormalige politieke structuur aan de lokale politie en de compensatie voor het inkomstenverlies van de politiezones” (nr. 3-1722);
  - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het bevriezen van de financiering van de politiezones” (nr. 3-1750);
  - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de verbintenis-toelage voor politiepersoneel van het Brussels Gewest” (nr. 3-1761);
  - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het opnemen van ziekteverlof bij de politiediensten” (nr. 3-1762);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het Belgisch beleid ten aanzien van landen die de doodstraf uitvoeren” (nr. 3-1757);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de implementatie van de richtlijnen van de Europese Unie inzake kinderen in gewapende conflicten” (nr. 3-1758);
  - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de residentiële opvang in het kader van de palliatieve zorg” (nr. 3-1753);
  - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het geneesmiddelenbeleid tegen overgewicht” (nr. 3-1754);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het alcoholconvenant en de wettelijke verankering” (nr. 3-1759);
  - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van gonadotrofines” (nr. 3-1760);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitvoering van het nationaal voedings- en gezondheidsplan” (nr. 3-1763);
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “kinkhoest” (nr. 3-1764);
  - van mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de onterechte heffing van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen” (nr. 3-1765).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «les contrôles de voitures équipées d'un détecteur de radars» (n° 3-1738)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le ministre de la Mobilité, M. Renaat Landuyt, veut que les corps de police utilisent l'argent reçu du Fonds de sécurité routière pour l'achat d'appareils de repérage de détecteurs de radar.*

*Ces détecteurs de radar préviennent le conducteur de tous les contrôles radars éventuels, éliminant quasiment tout risque d'être attrapé. Le prix d'un tel détecteur, le plus souvent acheté sur internet, se situe entre 300 et 3.000 euros.*

*Les parkings sont impitoyables pour les conducteurs pris avec un détecteur de radar dans leur véhicule. Récemment un véhicule ainsi équipé a été confisqué.*

*À ce jour seule la zone de police de Voorkempen a acquis un appareil de détection avec de l'argent provenant du Fonds de la sécurité routière. Les résultats sont impressionnants : en un an, ce sont près de cent « chauffards malins » qui ont été attrapés. Par jour de contrôle, on prend en infraction de trois à six de ces conducteurs. À chaque fois, on retire le permis de conduire, on impose une lourde amende et on confisque le détecteur.*

*Quelle est la base juridique de la saisie et de la confiscation du véhicule ?*

*Les peines pour la possession d'un détecteur de radar sont elles, pour le ministre, proportionnelles à l'infraction commise, surtout lorsque non seulement le détecteur mais aussi le véhicule sont saisis ?*

*La ministre de la Justice a-t-elle donné des instructions pour activer la politique de poursuites ?*

*Toutes les zones de police disposent-elles des moyens financiers pour faire l'acquisition d'un appareil de repérage de détecteurs de radar ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

*Dans l'affaire à laquelle réfère M. Vandenberghe, aucun jugement n'a encore été prononcé et la confiscation du véhicule n'est donc pas encore possible. Le ministre de la Justice ne peut s'exprimer sur cette affaire encore pendante.*

*Conformément à l'article 50, §2, le juge de police peut toujours ordonner la confiscation d'un véhicule avec lequel une infraction a été commise lorsque son conducteur est*

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de controles van wagens met een radardetector» (nr. 3-1738)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Minister van Mobiliteit Renaat Landuyt wil dat de Belgische politiekorpsen het geld dat ze ontvangen uit het Verkeersboetefonds uitgeven aan apparaten die radardetectoren opsporen.

Een detector waarschuwt een chauffeur voor alle mogelijke radarcontroles waardoor de pakkans vrijwel tot nul wordt herleid. De kostprijs van een radardetector, meestal aangekocht via het internet, schommelt tussen de 300 en 3.000 euro.

De parketten zijn onverbiddeijk voor bestuurders die met een radardetector in hun wagen worden betrapt. Onlangs werd een wagen waarin zo'n toestel werd gevonden, verbeurd verklaard.

Vooralsnog heeft enkel de politiezone Voorkempen een opsporingsapparaat aangekocht met geld uit het Verkeersboetefonds. De resultaten voor die politiezone zijn indrukwekkend: in een jaar tijd werden bijna 100 'slimme hardrijders' betrapt. Per dag controle liepen drie tot zes chauffeurs tegen de lamp. Wie betrapt wordt, wordt het rijbewijs afgenomen, krijgt een strenge boete en de detector wordt verbeurd verklaard.

Op welke wettelijke basis stoelt de inbeslagname en verbeurdverklaring van de auto's?

Zijn de straffen voor het bezit van een radardetector volgens de minister evenredig met de gepleegde inbreuk, in het bijzonder wanneer niet alleen de detector maar zelfs het voertuig in beslag wordt genomen?

Gaf de minister van Justitie opdracht tot een actief vervolgingsbeleid?

Zijn in de verschillende politiezones van ons land financiële middelen beschikbaar om een toestel dat radardetecteurs opspoort aan te kopen?

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

In de zaak waarnaar de heer Vandenberghe verwijst werd nog geen vonnis geveld en is de verbeurdverklaring van het voertuig dus nog niet mogelijk. Het is ook niet gepast dat de minister van Justitie uitspraken doet over deze hangende zaak.

Overeenkomstig artikel 50, §2, kan de politierechter steeds de verbeurdverklaring bevelen van het voertuig waarmee het misdrijf werd gepleegd, wanneer hij de betrokken bestuurder

*condamné à une déchéance du droit de conduire à vie ou à un retrait du permis de conduire d'au moins six mois.*

*La possession de détecteurs de radar est punissable sur la base de plusieurs lois. Selon l'article 29bis du code de la route, cette infraction est punie d'une peine de prison de quinze jours à trois mois et d'une amende de 100 à 1.000 euros, ou de l'une de ces peines seulement, et à la confiscation obligatoire du détecteur de radar. Selon l'article 4, §1, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doit répondre tout véhicule de transport par terre, cette infraction est punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de dix à dix mille euros ou d'une de ces peines seulement. Selon l'article 145 de la loi relative aux communications électroniques l'amende est de 50 à 50.000 euros.*

*Ces peines ne sont pas disproportionnées.*

*Le 24 mai 2006, le Conseil des ministres a décidé d'acquiescer au bénéfice des polices locales et fédérale cent trente appareils de repérage de détecteurs de radar dans le cadre des achats groupés du Fonds de la sécurité routière. L'objectif est que ces appareils soient utilisées en commun par les différentes zones de police.*

*Il reste suffisamment d'argent dans le Fonds de la sécurité routière pour permettre l'achat d'appareils supplémentaires si les zones de police le désirent.*

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur «l'alcolock» (n° 3-1739)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Celui qui est pris alors qu'il conduit en état d'ivresse se voit imposer un alcolock dans son véhicule lorsque cela dépend du ministre de la Mobilité. Le ministre veut qu'un tel appareil soit imposé à la place d'une interdiction de conduire pour les conducteurs en état d'ivresse en récidive.*

*Cet alcolock ne permet le démarrage de l'automobile que si le conducteur souffle dans un appareil qui constate sa sobriété. On peut cependant contourner ce test car si le conducteur a trop bu, il peut demander à quelqu'un d'autre de souffler à sa place. On dit aussi que ce test peut être esquivé au moyen d'une pompe de vélo, de ballons, de soufflets et même d'une bouteille d'air comprimé.*

*À qui pourra-t-on imposer l'installation d'un alcolock dans l'auto ?*

*À combien estime-t-on le coût de l'introduction de ce système ?*

*Comment la ministre entend-elle remédier aux éventuels*

van het voertuig veroordeelt tot een levenslang verval van het recht tot sturen of tot een verval van het recht tot sturen van ten minste zes maanden.

Het bezit van radardetectoren is strafbaar op basis van verschillende wetten. Volgens artikel 29bis van de verkeerswet wordt de overtreding bestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en een geldboete van 100 euro tot 1.000 euro of een van die straffen alleen en verplichte verbeurdverklaring van de radardetector. Volgens artikel 4, §1, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan voertuigen moeten voldoen staat op de overtreding een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een boete van 10 euro tot 10.000 euro of een van die straffen alleen. Volgens artikel 145 van de wet op de elektronische communicatie bedraagt de boete 50 tot 50.000 euro.

Die straffen zijn niet onevenredig.

Op 24 mei 2006 heeft de Ministerraad beslist om ten behoeve van de lokale en federale politie 130 detectoren van radardetectoren aan te kopen in het kader van de gemeenschappelijke aankopen binnen het verkeersveiligheidsfonds. De bedoeling is dat die toestellen eveneens gemeenschappelijk tussen de verschillende zones wordt gebruikt.

Er zijn voldoende financiële middelen in het verkeersveiligheidsfonds om daar bovenop nog meer detectoren van radardetector aan te kopen indien de politiezones dat wensen.

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over «het alcoholslot» (nr. 3-1739)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Wie betrapt wordt op dronken rijden krijgt, als het van de minister van Mobiliteit afhangt, een alcoholslot in zijn wagen. De minister wil zo'n alcoholslot invoeren in de plaats van een rijverbod als alternatieve straf voor recidiverende dronken bestuurders.

Het alcoholslot laat de auto pas starten wanneer de bestuurder nuchter in een toestelletje blaast. Aan de correcte werking van het systeem wordt gesleuteld, daar het bijvoorbeeld mogelijk is dat chauffeurs die te diep in het glas gekeken hebben, iemand anders vragen om in het apparaat te blazen. Er bestaan ook verhalen dat het alcoholslot met fietspompen, ballonnen, blaasbalgen en zelfs een fles perslucht kan worden omzeild.

Welke personen zullen in aanmerkingen komen voor het plaatsen van een alcoholslot in de wagen?

Wat is de geraamde kostprijs voor de invoering van het systeem?

Op welke manieren wil de minister de mogelijke gebreken



*défauts de l'alcolock et rendre le système sûr ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Mobilité.*

*Les résultats d'études permettent de conclure que le système de l'alcolock embarqué peut fonctionner comme peine de rechange pour des personnes qui ont été prises alors qu'elles conduisaient un véhicule en état d'ivresse. En effet, imposer une amende ou une interdiction de conduire n'est pas toujours la solution la plus efficace. Je dois cependant me concerter avec la ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx, pour déterminer quel groupe de personnes peut entrer en considération pour le placement d'un alcolock embarqué car introduire cette peine dans le système judiciaire relève en effet de ses compétences. Cela me paraît une solution rationnelle pour des personnes qui ont un problème d'éthylisme ou qui ont déjà été condamnées plusieurs fois.*

*Quant à l'évaluation du coût de l'instauration de ce système en Belgique, l'Institut belge de la Sécurité routière l'estime à partir d'une moyenne des coûts observés dans les pays étudiés. Par analogie avec le programme néerlandais, le coût annuel s'établirait à environ 1.100 euros. Il faut cependant poursuivre encore les concertations sur l'introduction en Belgique et le coût exact ne pourra être déterminé qu'ensuite. Il faut aussi encore préciser qui paiera quoi.*

*En attendant, il ressort des essais réalisés dans plusieurs pays européens qu'il s'agit d'un moyen de prévention efficace. Dans notre pays, l'Institut de la sécurité routière a testé l'utilisation d'un alcolock embarqué durant un an auprès de quarante personnes qui avaient un problème d'éthylisme ou qui avaient été condamnées à plusieurs reprises pour ivresse au volant. Les résultats de l'étude furent positifs, en ce sens que le risque de conduite sous influence de l'alcool a fortement diminué dans l'échantillon testé.*

*Beaucoup a déjà été fait pour empêcher le contournement du système.*

*Outre une bonne technique de souffle, le contrôle des données joue un grand rôle dans l'utilisation des alcolocks embarqués. Cela signifie que les données qui sont enregistrées par l'appareil doivent être analysées par un expert. Elles sont alors liées au suivi et à l'accompagnement professionnel de la personne concernée.*

*Une autre méthode envisagée pour lutter autant que possible contre la fraude est la répétition du test. Cela consiste en l'obligation de répéter le test d'haleine à plusieurs reprises lors de longs trajets. Il devient ainsi difficile de faire faire le test par une autre personne que le conducteur.*

*Ajoutons qu'il faut une législation et des mesures qui précisent quelle sera la sanction en cas de contournement du programme.*

*On peut aussi envisager à terme de mentionner cette obligation sur le permis de conduire.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je remercie la secrétaire d'État pour la réponse. J'en déduis que l'introduction de l'alcolock n'est pas pour cet été.*

van het alcoholslot opvangen en het systeem sluitend maken?

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister van Mobiliteit.

Op basis van studieresultaten kan het systeem van alcoholsloten als alternatieve straf worden ingevoerd voor bestuurders die betrapt worden op het rijden onder invloed van alcohol. Een boete en/of een rijverbod is immers niet altijd de meest efficiënte oplossing. Ik moet echter overleggen met de minister van Justitie, mevrouw Laurette Onkelinx, welke groep van personen in aanmerking komt voor de plaatsing van een alcoholslot. Het is immers haar bevoegdheid om de alcoholsloten in het gerechtelijk systeem in te voeren. Alleszins lijkt het me een zinvolle oplossing voor mensen met een alcoholprobleem of mensen die al herhaaldelijk zijn veroordeeld.

Voor de kostenraming voor het invoeren van het alcolockprogramma in België gaat het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid uit van een bedrag in de buurt van het algemene gemiddelde van de onderzochte landen. Naar analogie van het Nederlandse programma zou het om 1.100 euro per jaar gaan. Over de invoering in België moet echter nog verder overleg worden gepleegd en de exacte kostprijs zal enkel in het licht daarvan kunnen worden bepaald. Ook wie wat zal betalen moet nog worden uitgeklaard.

Uit testen die in verschillende Europese landen werden gedaan, blijkt inmiddels dat een alcoholslot een efficiënt preventiemiddel is. In ons land heeft het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid het slot gedurende een jaar uitgetest bij veertig personen met een alcoholprobleem of personen die herhaaldelijk werden veroordeeld voor dronkenschap achter het stuur. De onderzoeksresultaten waren positief, in die zin dat het risico op rijden onder invloed zeer sterk afnam voor de geteste personen.

Er werd reeds veel gedaan om misleiding van het systeem te verhinderen.

Zo speelt, naast een goede blaastechniek, monitoring van data een grote rol bij het gebruik van alcoholsloten. Dat wil zeggen dat de data die door het toestel worden geregistreerd, geanalyseerd moeten worden door een deskundige. Dat wordt dan gekoppeld aan de opvolging en de professionele begeleiding van de betrokken persoon.

Een andere mogelijkheid om de fraude zoveel mogelijk uit te sluiten zijn de *repeat tests*. Dat betekent dat de ademtest tijdens lange ritten af en toe moet worden herhaald. Op die manier is het moeilijk om de test door iemand anders te laten doen.

Voorts is er behoefte aan duidelijke wetgeving en aan maatregelen die specificeren welke sanctie op omzeiling van het programma staat.

Op termijn ten slotte kan worden gedacht aan de vermelding van deze maatregel op het rijbewijs

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik leid eruit af dat de invoering van het alcoholslot niet voor deze zomer is.

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les vols commis sur des chantiers» (n° 3-1740)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Selon la Confédération Construction, les vols dont les entreprises belges de la construction sont victimes sur leurs chantiers représentent chaque année 50 millions d'euros.*

*Les chiffres de la police confirment que près de 3.000 déclarations de vols sur chantiers ont été faites en 2005.*

*Le secteur ajoute que de nombreux vols ne sont en outre pas signalés car la plupart des machines de chantiers sont difficilement assurables contre le vol. En fait, un vol s'avère beaucoup plus coûteux puisqu'il faut aussi tenir compte du coût du chômage technique du personnel.*

*La Confédération Construction soupçonne qu'il s'agit souvent de bandes organisées qui savent exactement ce qu'elles veulent et qui volent sur commande.*

*Quelles mesures spécifiques de sécurité le ministre entend-il prendre pour lutter contre les vols sur chantiers ? Des contrôles spécifiques ont-ils déjà été effectués par le passé ?*

*Le Collège des procureurs généraux a-t-il déjà élaboré un plan de sécurité ?*

*Le Collège des procureurs généraux a-t-il été invité à élaborer une politique de poursuites à cet égard ?*

*Observe-t-on un lien avec la criminalité organisée ?*

*Le ministre juge-t-il souhaitable d'organiser à court terme une concertation avec le secteur concerné afin de définir un plan d'action ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*L'administration de l'Intérieur a créé un groupe de travail public-privé, composé de représentants des fédérations de la construction, de la police fédérale DGJ/DJB et de la police locale. Au terme d'une analyse approfondie, un plan d'action proposant des mesures à court, moyen et long terme a été élaboré. La sensibilisation et l'information des entrepreneurs et de leur personnel y sont un élément central. Des mesures simples peuvent en effet limiter les risques de vols sur chantiers.*

*Vu la proximité du congé du bâtiment, je m'entretiendrai avec les représentants du secteur de la construction dans le*

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de diefstallen op bouwerven» (nr. 3-1740)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Volgens de Confederatie Bouw worden de Belgische bouwbedrijven jaarlijks voor 50 miljoen euro bestolen op hun erven. Daar komt nog eens 25 miljoen euro aan schade door vandalisme bij. De diefstal van klein materiaal is in deze bedragen niet begrepen.

Politiecijfers bevestigen dat in 2005 ongeveer 3.000 aangiftes gedaan werden van zware en gewone diefstallen op bouwerven.

De sector verklaart dat vele diefstallen bovendien niet worden aangegeven, omdat de meeste werfmachines moeilijk te verzekeren zijn tegen diefstal. In feite kost een diefstal veel meer, omdat ook de kosten van het technisch werkloze personeel mee moeten verrekend worden.

De Confederatie Bouw vermoedt dat het vaak om georganiseerde bendes gaat die precies weten wat ze willen en op bestelling stelen.

Welke specifieke veiligheidsmaatregelen wil de minister nemen om de diefstal op bouwerven tegen te gaan? Zijn er al specifieke controles geweest in het verleden?

Heeft het college van procureurs-generaal reeds een veiligheidsplan opgesteld?

Werd het college van procureurs-generaal uitgenodigd om hieromtrent een vervolgingsbeleid uit te werken?

Is er een link vastgesteld met de georganiseerde criminaliteit?

Acht de minister het wenselijk om op korte termijn een onderhoud te organiseren met de betrokken sectoren om samen een actieplan uit te werken?

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De administratie Binnenlandse Zaken heeft een publiek-private werkgroep opgericht bestaande uit vertegenwoordigers van de bouwfederaties, de Federale Politie DGJ/DJB en de Lokale Politie. Na een grondige analyse wordt vanuit deze werkgroep, samen met de vertegenwoordigers van de bouwsector, een actieplan opgesteld met maatregelen op korte, middellange en lange termijn. Het sensibiliseren en informeren van de aannemers en hun personeel staat hierbij centraal. Eenvoudige maatregelen kunnen immers het risico op diefstallen op bouwerven beperken.

Gelet op het komende bouwverlof, zal ik een onderhoud met

*courant du mois d'août.*

*Nous ne disposons pas de données centralisées sur les contrôles spécifiques visant à éviter les vols sur chantiers.*

*Ce problème n'a pas encore fait l'objet d'une concertation avec le Collège des procureurs généraux. Cela n'a d'ailleurs aucun sens tant que nous ne disposons pas de chiffres fiables sur l'ampleur réelle du problème.*

*Personnellement, j'estime que la politique de poursuites ne pose aucun problème. La criminalité organisée est depuis longtemps une priorité des parquets. Il n'est pas rare que les vols sur chantiers soient le fait de bandes organisées qui sont en mesure d'écouler les biens volés.*

*Pour les autres questions relatives au plan de sécurité et à la politique de poursuites du Collège des procureurs généraux, je vous renvoie à la ministre de la Justice.*

### **Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le manque de référendaires à la Cour de cassation» (n° 3-1743)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Le rapport annuel 2005 de la Cour de cassation insiste, à l'instar des rapports annuels précédents, sur l'efficacité et l'utilité de l'assistance juridique apportée par les référendaires. Néanmoins la Cour rappelle que malheureusement le nombre de référendaires effectivement en fonction est encore trop peu élevé.

L'article 135bis du Code judiciaire dispose notamment que « La Cour de cassation est assistée par des référendaires dont le nombre est au minimum de cinq et au maximum de trente, et est déterminé par le ministre de la Justice (...) ».

Actuellement, et nous tirons nos chiffres directement de la Cour de cassation qui est venue présenter son rapport annuel 2005 au Sénat, le nombre de référendaires en fonction est de quinze personnes. Dix sont placées sous l'autorité du premier président et cinq sous celle du procureur général. Cela ne correspond pas adéquatement aux besoins de la Cour et du parquet.

Pour prendre un exemple proche de chez nous, citons le cas de la Hollande qui dispose en moyenne de trois collaborateurs spécifiques ou référendaires par membre du parquet ou conseiller. En Belgique ce chiffre s'élève péniblement à une personne.

Le travail des référendaires est primordial (préparation du travail des conseillers et des membres du parquet, tâches de documentation, de traduction...) et aujourd'hui, à cause du manque de personnel, les avocats généraux se retrouvent à exécuter le travail normalement fourni par les référendaires. Ce n'est pas leur rôle.

La Cour de cassation vous a déjà demandé d'étendre le cadre

de bouwsector hebben in de loop van de maand augustus.

Gecentraliseerde cijfergegevens over specifieke controles om diefstal op de werf tegen te gaan, zijn niet voorhanden.

Terzake werd op gerechtelijk vlak nog geen overleg gepleegd met het College van procureurs-generaal. Dit heeft trouwens geen zin zolang er geen betrouwbare cijfers voorhanden zijn die de juiste omvang van het probleem kunnen weergeven.

Persoonlijk zie ik vandaag geen probleem inzake het vervolgingsbeleid. Georganiseerde criminaliteit is al jaar en dag een prioritaire aangelegenheid voor de parketten. Werfdiefstallen vormen niet zelden de activiteit van georganiseerde groepen die over afzetmogelijkheden beschikken voor de gestolen goederen die vaak gespecialiseerde toestellen betreffen.

Voor de overige vragen inzake het veiligheidsplan en het vervolgingsbeleid van het college van procureurs-generaal, moet ik verwijzen naar de minister van Justitie.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het gebrek aan referendarissen bij het Hof van Cassatie» (nr. 3-1743)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Het jaarverslag 2005 van het Hof van Cassatie legt, net zoals die van de vorige jaren, de klemtoon op de efficiëntie en het nut van de juridische bijstand van de referendarissen. Het Hof herinnert er echter aan dat er jammer genoeg nog altijd te weinig referendarissen effectief in functie zijn.*

*Artikel 135bis van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt onder meer dat 'Het Hof van Cassatie wordt bijgestaan door ten minste vijf en ten hoogste dertig referendarissen. Hun aantal wordt door de minister van Justitie bepaald.' Uit de cijfers van het jaarrapport 2005 van het Hof van Cassatie blijkt dat er nu vijftien referendarissen in functie zijn. Tien werken onder het rechtstreekse gezag van de eerste voorzitter en vijf onder dat van de procureur-generaal. Dat aantal stemt helemaal niet overeen met de noden van het Hof en het parket.*

*Ik verwijs in dat verband naar Nederland, waar men beschikt over gemiddeld drie gespecialiseerde medewerkers of referendarissen per lid van het parket of per adviseur. In België komen we met moeite aan één referendaris.*

*De referendarissen verrichten uiterst belangrijk werk, bijvoorbeeld de voorbereiding van het werk van de adviseurs en de leden van het parket, documentatietaken en vertaalwerk. Door het gebrek aan personeel moeten de advocaten-generaal zelf het werk doen dat normaal door de referendarissen wordt gedaan. Dat is hun taak niet.*

*Het Hof van Cassatie heeft u al gevraagd om het aantal referendarissen op te trekken tot twintig. U hebt dat voorstel verworpen om budgettaire redenen. Wanneer zal er genoeg*

des référendaires à vingt personnes. Vous avez refusé cette proposition pour des raisons budgétaires. Quand le budget pourra-t-il permettre d'étendre effectivement ce cadre ?

Vous semblez examiner une proposition permettant le remplacement temporaire des référendaires ayant quitté la Cour dans le cadre d'un congé sans solde pour raisons spécifiques. Où en est cette proposition aujourd'hui et celle-ci va-t-elle réellement résoudre les problèmes rencontrés par la Cour de cassation ?

La Cour de cassation se plaint pour le siège de ne pas disposer d'un secrétariat suffisamment large (quatre personnes assurent actuellement le secrétariat du premier président et du président ; or, il y a 6 présidents de section et 22 conseillers au siège). De même, concernant le parquet, la Cour souhaiterait que un collaborateur puisse être à la disposition de deux magistrats, ce qui équivaldrait à une extension du secrétariat d'au moins cinq unités. Quelles mesures allez-vous prendre pour renforcer ces secrétariats ?

**Mme Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Il est exact que la demande d'extension de cadre formulée par les autorités judiciaires de la Cour de cassation n'a pu être satisfaite pour des raisons de rigueur budgétaire.

Il m'est difficile de vous dire quand le budget pourra permettre l'extension souhaitée. Comme vous le savez, les demandes de renfort en magistrats et en personnel assistant la magistrature sont nombreuses et il m'appartient de les arbitrer au mieux des intérêts de l'appareil judiciaire. Je ne vais pas vous citer les différentes juridictions qui ont été renforcées car la liste serait trop longue.

Il y a quelques semaines, les représentants de la Cour de cassation m'ont interpellée sur les possibilités d'interruption de la carrière professionnelle des référendaires. Il m'était proposé de modifier le texte de l'arrêté ministériel du 9 février 2001 fixant le cadre des référendaires. Il m'était suggéré une nouvelle technique de détermination du nombre de référendaires via un subtil placement des référendaires absents hors cadre. J'en conviens, la formule est complexe mais le but poursuivi était de pourvoir au remplacement, par des nominations hors cadre, des référendaires qui avaient sollicité une interruption de carrière.

J'ai refusé la suggestion qui m'était faite pour deux raisons essentielles : l'impact budgétaire réel et la complexité de la gestion qu'un tel système engendrerait pour mon administration. Cette décision a été communiquée au procureur général et au premier président.

Ici aussi, j'ai dû refuser l'extension du cadre administratif sollicitée en raison de l'absence du caractère prioritaire de la demande.

Ces deux secrétariats devront continuer à fonctionner avec les moyens humains et techniques actuellement disponibles.

Une solution pourra peut-être être dégagée dans le cadre de la réforme Themis qui retient la gestion collégiale de la Cour de cassation, ce qui implique la réunion des moyens du siège et du parquet au bénéfice unique de la Cour de cassation.

*geld zijn om die personeelsformatie effectief uit te breiden?*

*U zou een voorstel bestuderen dat voorziet in de tijdelijke vervanging van de referendarissen die het Hof verlaten hebben voor onbetaalde vakantie of om specifieke redenen. Hoever staat het met dat voorstel en zal dat een efficiënte oplossing zijn voor de problemen bij het Hof van Cassatie?*

*Het Hof van Cassatie beklaagt er zich over dat de zetel niet beschikt over een efficiënt secretariaat (vier mensen zijn belast met de werking van het secretariaat van de eerste voorzitter en de voorzitter, maar er zijn 6 sectievoorzitters en 22 adviseurs in de zetel). Het Hof vraagt om voor het parket één medewerker ter beschikking te stellen per twee magistraten, wat zou betekenen dat het secretariaat met vijf mensen wordt versterkt. Welke maatregelen zult u daartoe nemen?*

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

*Het is correct dat om budgettaire redenen niet kon worden ingegaan op de vraag van het Hof van Cassatie tot uitbreiding van de personeelsformatie.*

*Ik kan nu moeilijk zeggen wanneer er wel genoeg geld zal zijn voor de gevraagde uitbreiding. U weet dat er vanuit de magistratuur talrijke verzoeken binnenvallen om meer magistraten en personeel ter beschikking te stellen en ik moet bij mijn beslissingen zoveel mogelijk het belang van het gerechtelijke apparaat voor ogen houden. Ik zal nu niet opsommen welke jurisdicties werden versterkt want die lijst is te lang.*

*Enkele weken geleden vroegen de vertegenwoordigers van het Hof van Cassatie mij welke mogelijkheden tot loopbaanonderbreking de referendarissen hebben. Ze stelden een wijziging voor van de tekst van het ministerieel besluit van 9 februari 2001 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de referendarissen. Ze suggereerden een nieuwe techniek voor het vaststellen van het aantal referendarissen via een subtiële plaatsing buiten kader van de afwezige referendarissen. Ik geef toe dat dit een ingewikkelde formule is, maar het is de bedoeling de referendarissen die loopbaanonderbreking gevraagd hebben te vervangen door benoemingen buiten de personeelsformatie.*

*Ik heb die suggestie geweigerd om twee fundamentele redenen: de reële budgettaire weerslag en de problemen voor mijn administratie om een dergelijk systeem te beheren. Die beslissing werd meegedeeld aan de procureur-generaal en aan de eerste voorzitter.*

*Ik heb ook deze uitbreiding geweigerd omdat het geen prioriteit was.*

*De twee secretariaten zullen moeten voortwerken met de humane en technische middelen waarover ze thans beschikken.*

*Misschien kan een oplossing worden gevonden in het kader van het Themisplan, dat het gezamenlijke beheer van het Hof*

**Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les points de vente clandestins de drogue» (n° 3-1745)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Stefaan Noreilde (VLD).** – *Brice De Ruyver, conseiller en sécurité, a récemment souligné le problème des points de vente clandestins de drogue. Rien qu'à Gand, on a ainsi découvert 60 de ces points de vente en 2005. Reconnaisant le problème, la ministre de la Justice a annoncé, à la fin de l'année dernière, la mise sur pied d'équipes policières spéciales chargées d'épauler les corps de police locale dans la recherche de ces points de vente. Selon elle, ce sont les villes universitaires comptant un grand nombre de kots d'étudiants qui présentent le plus de risques.*

*Combien de ces points de vente a-t-on découverts dans notre pays en 2003, 2004 et 2005 et, pour chacune de ces années, dans les villes de Gand, Mons, Anvers et Louvain ?*

*Les chiffres corroborent-ils l'affirmation de la ministre selon laquelle les villes universitaires seraient davantage touchées ?*

*La mise sur pied d'équipes de police spéciales a-t-elle déjà fait l'objet d'une concertation ? Dans l'affirmative, comment ces équipes s'inséreront-elles dans la structure policière fédérale ? De combien de personnes s'agit-il et où seront-elles principalement affectées ? Les corps locaux pourront-ils solliciter eux-mêmes de l'aide ? Quand ces équipes seront-elles opérationnelles ? S'agira-t-il d'agents nouvellement formés ou d'agents ayant demandé leur transfert dans ce service ? Des formations spéciales sont-elles prévues ?*

*Si je demande tant de chiffres, c'est parce que je n'ai pas reçu de réponse à une question écrite sur le même sujet. Madame la Secrétaire d'État ne doit pas lire tous les chiffres. Elle peut me les transmettre les chiffres par écrit.*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*Au total, 244 points de vente clandestins ont été découverts en 2003, 2004 et 2005 à Gand, Anvers et Mons. Avec 144 points de vente, Anvers est largement en tête. Étonnamment, selon le service central des stupéfiants de la police fédérale, aucun point de vente n'aurait été découvert à Louvain. D'après la police fédérale, on ne disposerait pas de chiffres pour l'arrondissement de Liège, pourtant confronté à ce problème. Je transmettrai à M. Noreilde un tableau avec les chiffres par année et par ville.*

*van Cassatie inhoudt, zodat de middelen van de zetel en van het parket bijeengebracht worden ten voordele van het Hof van Cassatie.*

**Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «drugspannen» (nr. 3-1745)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Stefaan Noreilde (VLD).** – Onlangs wees veiligheidsadviseur Brice De Ruyver op het probleem van de drugspannen, die volgens hem een hardnekkig en dynamisch fenomeen zijn. Zo zouden er in 2005 alleen al in Gent een kleine 60 drugspannen zijn opgedoekt. Minister van Justitie Onkelinx erkent het probleem en kondigde eind vorig jaar aan speciale politieteams op te richten die in het hele land de lokale politiekorpsen kunnen bijstaan om naar drugspannen te speuren. Volgens haar lopen universiteitssteden met een groot aanbod aan studentenkamers het grootste risico.

*Hoeveel drugspannen werden er in ons land in 2003, 2004 en 2005 opgerold? Hoeveel drugspannen werden er in elk van die jaren opgerold in de steden Gent, Bergen, Antwerpen en Leuven?*

*Staven de cijfers de bewering van minister Onkelinx dat universiteitssteden het grootste risico lopen?*

*Is er reeds overleg geweest over de oprichting van de speciale politieteams? Zo ja, waar in de federale politiestructuur zullen deze worden ingepast? Om hoeveel manschappen gaat het en waar zullen ze voornamelijk worden ingezet? Zullen lokale korpsen zelf om bijstand kunnen vragen? Wanneer zullen deze teams operationeel zijn? Gaat het om nieuw opgeleide agenten of om agenten die hun overplaatsing naar deze dienst vragen? Stelt men speciale opleidingen in het vooruitzicht?*

*De reden waarom ik via deze vraag om uitleg naar zoveel cijfers vraag, is dat ik op een schriftelijke vraag over hetzelfde onderwerp geen antwoord kreeg. Mevrouw de staatssecretaris hoeft de cijfers hier niet in extenso voor te lezen; ze kan mij die ook schriftelijk bezorgen.*

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

*Voor de jaren 2003, 2004 en 2005 werden er in Gent, Antwerpen en Bergen in totaal 244 drugspannen ontdekt. Antwerpen is de absolute koploper met 144 panden. Opvallend is dat er volgens de centrale dienst drugs van de federale politie geen enkel drugspand werd ontdekt in Leuven. Voor Luik zijn er bij de federale politie geen gegevens beschikbaar, hoewel dit arrondissement wel met de problematiek wordt geconfronteerd. Ik zal senator Noreilde een tabel overhandigen met de cijfers per jaar en per stad.*

*Les villes où l'on trouve une grande concentration de ces points de vente sont toutes des centres universitaires. Il semble cependant que des villes universitaires comme Louvain et Louvain-la-Neuve échappent à ce phénomène. La présence de kots d'étudiants facilite pourtant le trafic. Il est trop tôt pour conclure que seules les villes universitaires sont touchées. La présence de ces points de vente est favorisée par la situation géographique et les liaisons avec le marché du Nord de la France.*

*Les services de recherche du Benelux et de la France collaborent depuis 1995 sous l'appellation « Hazeldonk ». L'un de leurs objectifs est de démanteler les points de vente qui génèrent des nuisances dans les villes, et de lutter contre les petits trafics entre le Benelux et la France. C'est pourquoi on a créé les Joint Hit Teams.*

*Le Joint Hit Team permet d'accélérer sensiblement et d'assouplir l'échange d'informations et favorise la collaboration entre les policiers de différents pays. Il est vrai que les nuisances jadis provoquées par le tourisme de la drogue se sont à présent en partie déplacées dans les quartiers jouxtant les points de vente clandestins existant dans différentes villes belges. Des Français du nord viennent y acheter de la cocaïne et de l'héroïne, ce qui engendre des problèmes locaux.*

*Au début de 2005, les services de police du Benelux et de la France ont décidé de s'attaquer d'une autre manière au tourisme de la drogue. Ainsi, on n'intercepte plus seulement les touristes de la drogue dans les trains ou dans les parkings d'autoroutes mais on traque également les points de vente où la drogue est distribuée. Depuis septembre 2005, les policiers belges participent aux Joint Hit Teams néerlandais. Les ministres de l'Intérieur et de la Justice souhaitent poursuivre cette collaboration. Pour l'instant, deux inspecteurs de la police fédérale sont intégrés dans ces équipes, l'un à Maastricht et l'autre à Breda, l'objectif étant de faire travailler ces équipes en Belgique également.*

*Les ministres de la Justice et de l'Intérieur ont également proposé, sans succès, aux zones de police et aux magistrats de mettre sur pied des hit teams nationales, des « brigades des stupéfiants » belges.*

*Il n'est évidemment pas exclu que les policiers fédéraux du corps d'intervention soient spécialement affectés au problème du tourisme de la drogue. Il appartient au Dirco d'en décider en concertation avec les zones.*

### **Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la prime de trilinguisme» (n° 3-1736)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

De steden waar er grote concentraties aan dealpanden zijn, beschikken elk over een universiteit. Het blijkt echter dat typische studentensteden als Leuven en Louvain-la-Neuve niet met het fenomeen worden geconfronteerd. De aanwezigheid van studentenkamers vergemakkelijkt nochtans het dealen. Het is te voorbarig te concluderen dat het enkel en alleen studentensteden zijn die illegale verkooppunten van drugs kennen. Een belangrijke factor die de aanwezigheid van deze dealpanden in de hand werkt, vormt de geografische ligging en de verbinding met de Noord-Franse afzetmarkt.

De opsporingsdiensten van de Beneluxlanden en Frankrijk werken sinds 1995 samen onder de naam 'Hazeldonk'. Een van de doelstellingen van deze samenwerking is om drugspanden die overlast veroorzaken in de steden te ontmantelen en de kleinschalige drugshandel tussen de Benelux en Frankrijk te bestrijden. Daartoe werden de Joint Hit Teams opgericht.

De voordelen van het Joint Hit Team zijn onder andere dat de informatie-uitwisseling veel sneller en soepeler verloopt en dat politieagenten uit verschillende landen vlot met elkaar samenwerken. Het is juist dat de overlast die vroeger werd veroorzaakt door het drugstoerisme zich nu gedeeltelijk heeft verplaatst naar de buurten rond drugspanden in verschillende Belgische steden. Noord-Fransen komen er cocaïne en heroïne kopen en veroorzaken daardoor problemen in de omgeving rond die panden.

Begin 2005 hebben de politiediensten van de Benelux en Frankrijk besloten de strijd tegen het drugstoerisme anders aan te pakken. Zo worden niet enkel meer de drugstoeristen op treinen of langs snelwegparkings aangepakt, maar ook de verkooppunten waar de drugs aan de man worden gebracht. Sedert september 2005 nemen Belgische politiemensen deel aan de Nederlandse Joint Hit Teams. Zowel de minister van Binnenlandse zaken als van Justitie willen de Belgische deelname aan deze teams bestendigen. Momenteel zijn er twee inspecteurs van de federale politie ingedeeld bij deze teams, één te Maastricht en één te Breda. Het is alleszins de bedoeling dat deze teams ook in België actief zullen worden.

Ook de oprichting van nationale hit teams, dus Belgische 'drugsbrigades' van federale en lokale politie, werden door de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken voorgelegd aan de politiezones en de magistratuur. Geen van beiden bleken daarvoor vragende partij.

Uiteraard is het niet uitgesloten dat de federale politieagenten van het interventiekorps specifiek voor de problematiek van het drugstoerisme worden ingezet. Het is de Dirco die dit in overleg met de zones kan beslissen.

### **Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de drietaligheidspremie» (nr. 3-1736)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**M. Berni Collas (MR).** – Am 9. September 2004 hatte ich bereits die Gelegenheit, dem Herrn Minister Dupont, der für das öffentliche Amt zuständig ist, in Bezug auf die Dreiprachigkeitsprämie zu befragen.

*J'avais déjà posé le 9 septembre 2004 une question sur la prime de trilinguisme à M. Dupont, ministre de la Fonction publique.*

En effet, la connaissance linguistique est favorisée au sein de la fonction publique par une prime de bilinguisme. Cet encouragement très louable pourrait être renforcé par une prime de trilinguisme, notre pays étant officiellement trilingue.

En vous référant à l'arrêté royal du 16 mai 2003 accordant des primes linguistiques aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale, vous m'avez signalé qu'une prime linguistique n'était accordée qu'aux agents ayant leur résidence administrative dans la Région de Bruxelles-Capitale ou à ceux qui sont affectés à un service dans lequel le bilinguisme du personnel est imposé ou autorisé par une disposition légale.

Ainsi, un agent germanophone peut-il recevoir une prime linguistique dans les services où le français doit ou peut être employé comme deuxième langue ? Aucune prime spécifique ne peut, en revanche, être octroyée pour la connaissance du néerlandais.

À l'époque, vous aviez annoncé vos intentions de revoir la réglementation précitée, avec le souci de mieux rémunérer la connaissance des langues par les agents. Ma suggestion de la prime de trilinguisme devait d'ailleurs être examinée dans le cadre de cette révision.

Je comprends la réaction d'agents qui sont amenés à traiter journalièrement des dossiers dans deux, voire trois langues nationales. Je cite, à titre d'exemple, le personnel des services du SPF Finances établis dans la région de langue allemande.

En raison des multiples réactions des fonctionnaires concernés, je me permets de vous demander si vous avez finalisé la modification nécessaire de l'arrêté royal en question ? Ce concept de la prime de trilinguisme figure-t-il bien dans cet arrêté royal ?

**Mme Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre Dupont.

Comme j'en ai exprimé l'intention dans ma réponse d'octobre 2004, j'ai préparé, avec mon administration, une refonte fondamentale des primes de bilinguisme. Cette réforme a été soumise à l'approbation du conseil des ministres.

Je n'y ai pas inséré la reconnaissance d'une prime de trilinguisme, non parce que je ne reconnais pas que notre pays, constitutionnellement, soit trilingue mais bien parce que mes interlocuteurs germanophones, que mon administration, mes proches collaborateurs et moi-même, avons rencontrés à de nombreuses reprises ces derniers mois m'ont assuré que leur priorité n'était pas là.

Pour aborder le fond de votre question, la reconnaissance des droits en matière linguistique des citoyens, des fonctionnaires

**De heer Berni Collas (MR).** – Am 9. September 2004 hatte ich bereits die Gelegenheit, dem Herrn Minister Dupont, der für das öffentliche Amt zuständig ist, in Bezug auf die Dreisprachigkeitsprämie zu befragen.

*Ik heb minister Dupont, die bevoegd is voor Ambtenarenzaken, op 9 september 2004 al een vraag gesteld over de drietaligheidspremie.*

*De talenkennis van de ambtenaren wordt via een tweetaligheidspremie aangemoedigd. Aangezien ons land drie officiële talen telt, kan een drietaligheidspremie die lovenswaardige aanmoediging misschien versterken.*

*Minister Dupont verwees destijds in zijn antwoord naar het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot toekenning van taalpremies aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt. Hij verklaarde dat alleen een taalpremie wordt toegekend aan de personeelsleden wier administratieve standplaats gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of die aangewezen zijn voor een dienst waar de tweetaligheid van het personeel wordt opgelegd of toegestaan door een wettelijke bepaling.*

*Aldus kan een Duitstalig ambtenaar enkel een taalpremie ontvangen in die diensten waar het Frans moet of mag worden gebruikt als tweede taal; daarentegen kan hem geen enkele specifieke premie worden toegekend voor de kennis van het Nederlands.*

*De minister kondigde in zijn antwoord ook aan de voormelde reglementering te willen herzien met het oog op het beter vergoeden van taalkennis verworven door de ambtenaren. Mijn suggestie voor een drietaligheidspremie werd trouwens bestudeerd.*

*Ik begrijp de reactie van ambtenaren die dagelijks dossiers in twee of drie officiële talen moeten behandelen. Ik denk hierbij aan het personeel van de FOD Financiën in het Duitstalige landsgedeelte.*

*Is de noodzakelijke aanpassing van het voormelde koninklijk besluit voltooid? Is de drietaligheidspremie in het koninklijk besluit opgenomen?*

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

*Zoals ik in 2004 al heb gezegd, heb ik samen met mijn administratie een grondige hervorming van de tweetaligheidspremies voorbereid. Die hervorming werd ter goedkeuring aan de Ministerraad voorgelegd.*

*De erkenning van een drietaligheidspremie werd daarin niet opgenomen. Dat is niet omdat ik niet erken dat ons land – grondwettelijk – drietalig is, maar omdat onze Duitstalige gesprekspartners ons hebben verzekerd dat die premie voor hen geen prioriteit is.*

*De erkenning van de rechten inzake taalgebruik van Duitstalige burgers, ambtenaren en ondernemingen is in de eerste plaats in de Grondwet verankerd. Ze is ook opgenomen in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 betreffende het*

et des entreprises germanophones se fonde d'abord sur la Constitution et figure aussi dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

Le premier souci de nos interlocuteurs concernait les formations certifiées. En étroite collaboration avec les intéressés, nous avons pu mettre au point un régime satisfaisant.

Un autre souci portait sur les examens linguistiques. Nous avons dégagé les pistes qui rétabliront, dans un avenir prochain, l'égalité par la réalisation d'un système « atlas » pour les germanophones qui s'inscrivent à l'examen de français.

Enfin, le projet relatif à la refonte des primes de bilinguisme prévoit que tous les agents germanophones qui ont réussi un des examens linguistiques du SELOR et qui prestent leurs services dans une région où les services sont, ne fût-ce que partiellement bilingues, bénéficieront d'une prime très sensiblement augmentée.

Par contre, le cas auquel vous faisiez allusion dans votre question du 9 septembre 2004 est apparu comme tout à fait isolé.

J'ai perçu votre préoccupation comme une meilleure prise en compte de nos collègues germanophones, en particulier de ceux qui font l'effort de maîtriser une ou les deux autres langues nationales. Nous avons donc considérablement progressé.

**M. Berni Collas (MR).** – On ne peut tout obtenir en même temps mais je suis déjà heureux des progrès réalisés depuis que je suis intervenu pour la première fois sur ce sujet en septembre 2004.

Je me réjouis également du régime assez satisfaisant qui a été élaboré par M. le ministre.

Cela dit, je soumettrai cette réponse à mes interlocuteurs pour qu'ils jugent eux-mêmes de la qualité des progrès réalisés.

### **Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de valises intelligentes homologuées» (n° 3-1737)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Luc Willems (VLD).** – *Pour lutter contre les braquages de transports de fonds et d'institutions bancaires au cours desquels les membres de la famille et les enfants du personnel de la banque sont même parfois pris en otage, le secteur bancaire et le secteur du transport sont contraints d'utiliser des valises intelligentes pour les transports de fonds.*

*Pour que de telles valises puissent être mises en circulation, elles doivent être homologuées par le SPF Intérieur.*

*On rencontre manifestement encore certains obstacles pratiques. En matière de valises intelligentes, la technique évolue et de nouveaux modèles arrivent sur le marché. Les*

*taalgebruik in bestuurszaken.*

*De eerste bekommernis van onze gesprekspartners waren de gecertificeerde opleidingen. In nauwe samenwerking met de betrokkenen werd een bevredigende regeling uitgewerkt.*

*Een andere bekommernis waren de taalexamens. We hebben maatregelen genomen waardoor de gelijkheid in de nabije toekomst zal worden hersteld door de totstandbrenging van een Atlassysteem voor Duitstaligen die zich voor een examen Frans inschrijven.*

*Het ontwerp tot hervorming van de tweetaligheidspremies bepaalt ook dat Duitstalige ambtenaren die geslaagd zijn voor de taalexamens van SELOR en die hun administratieve standplaats in een gewest waar de diensten, al is het maar gedeeltelijk, tweetalig zijn, een veel hogere premie zullen ontvangen.*

*Het geval waarnaar de heer Collas in zijn vraag van 9 september 2004 verwees, bleek een zeer uitzonderlijk geval te zijn.*

*Volgens mij wil de heer Collas dat beter rekening wordt gehouden met onze Duitstalige collega's, en vooral met diegenen die de moeite doen om een of twee andere officiële talen te leren. We hebben een grote stap voorwaarts gedaan.*

**De heer Berni Collas (MR).** – *Men kan niet alles in één keer krijgen. Ik ben al tevreden met de vooruitgang die werd geboekt sinds mijn eerste vraag in september 2004.*

*De minister heeft een bevredigende regeling uitgewerkt.*

*Ik zal het antwoord aan mijn gesprekspartners meedelen, zodat ze zelf een oordeel kunnen vellen over de gemaakte vorderingen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van gehomologeerde plofkoffers» (nr. 3-1737)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Luc Willems (VLD).** – In de strijd tegen overvallen op geldtransporten en bankinstellingen waarbij soms zelfs familieleden en kinderen van het bankpersoneel worden gegijzeld, blijven zowel de transport- als de banksector aangewezen op geldtransport met beveiligde plofkoffers.

Voor dergelijke plofkoffers in gebruik kunnen worden genomen, moeten ze gehomologeerd worden door FOD Binnenlandse Zaken.

Blijkbaar zijn er nog wel een aantal praktische obstakels. De techniek inzake plofkoffers evolueert en nieuwe modellen komen op de markt. Bedrijven investeren in de ontwikkeling



*entreprises investissent dans le développement et le secteur bancaire et le secteur du transport sont intéressés par de nouveaux modèles et de nouvelles applications.*

*La procédure d'homologation nécessite cependant beaucoup de temps et de moyens. Un bon déroulement de la procédure d'homologation est primordial pour le secteur.*

*La procédure d'homologation se déroule-t-elle d'une manière efficace ? Les délais peuvent-ils être réduits ? Combien de fabricants de valises intelligentes ont-ils déjà introduit une demande d'homologation ? Combien de procédures d'homologation sont-elles en cours actuellement ? Combien d'homologations a-t-on déjà accordées ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Avant qu'un système de neutralisation soit approuvé, la commission Transport protégé doit émettre un avis. La procédure comprend trois étapes :*

- *la commission vérifie d'abord si le concept est conforme à la réglementation en vigueur ;*
- *si tel est le cas, le demandeur peut faire tester son produit sur la base de critères physiques, mécaniques et fonctionnels. Cela se fait dans un laboratoire belge agréé ou un laboratoire équivalent dans un pays de l'Union européenne. Le laboratoire fait rapport à la commission ;*
- *si le rapport est positif, le demandeur peut faire tester la capacité de neutralisation de son produit par la Banque nationale.*

*Si ce résultat est également positif, la commission émet un avis. Ensuite, le ministre approuve le produit.*

*La commission se réunit tous les mois pour que les demandes puissent être traitées rapidement.*

*22 demandeurs ont franchi avec succès la première étape de la procédure, mais n'ont pas encore déposé leur produit dans un laboratoire agréé.*

*Sept demandes sont en troisième phase de la procédure. Une demande a fait l'objet d'un avis de la commission et d'une décision de ma part. Actuellement, 12 systèmes sont homologués.*

*En raison de problèmes techniques, certaines procédures progressent lentement. De nombreux systèmes de neutralisation atteignent très difficilement un niveau de sécurité acceptable. Cela est dû au fait que les systèmes doivent être incorporés dans des équipements existants. Les fabricants ont peu d'expérience des systèmes et la recherche dans ce domaine est récente.*

*Le gouvernement doit agir très prudemment lors de l'approbation des systèmes. Une approbation trop rapide ou irréfléchie peut mettre des vies en danger.*

*La combinaison de ces deux facteurs fait qu'il faut parfois attendre plus longtemps que prévu pour obtenir une approbation. Le laboratoire responsable des tests doit souvent aider le fabricant à améliorer son produit et à le mettre en conformité avec le niveau de sécurité requis. Cette procédure nécessite parfois pas mal de temps.*

en de bank- en transportsector zijn geïnteresseerd in nieuwe modellen en nieuwe toepassingen.

De homologatieprocedure neemt echter veel tijd en middelen in beslag. Een efficiënte afhandeling van de homologatie is belangrijk voor de sector.

Verloopt de homologatieprocedure op efficiënte wijze? Kunnen de termijnen ingekort worden?

Hoeveel constructeurs van plofkoffers hebben reeds een aanvraag tot homologatie ingediend?

Hoeveel homologatieprocedures lopen er actueel?

Hoeveel homologaties zijn er reeds geweest?

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Alvorens een neutralisatiesysteem wordt goedgekeurd, moet de Commissie Beveiligd Vervoer advies uitbrengen. De procedure bestaat uit drie stappen:*

- *de commissie onderzoekt eerst of het concept in overeenstemming is met de regelgeving ter zake;*
- *als dat het geval is, kan de aanvrager zijn product vervolgens laten testen op fysische, mechanische en functionele criteria. Dat gebeurt in een erkend Belgisch laboratorium of een gelijkwaardig laboratorium in een land van de Europese Unie. Het labo brengt verslag uit bij de commissie;*
- *als het verslag positief is, kan de aanvrager zijn product laten testen op zijn neutralisatiecapaciteit. Dat gebeurt bij de Nationale Bank.*

*Als ook dat testresultaat positief uitvalt, brengt de commissie een advies uit. Daarna keurt de minister het product goed.*

*De commissie komt maandelijks samen zodat de aanvragen snel kunnen worden behandeld.*

*Op het ogenblik zijn er geen aanvragers die nog het eerste deel van de procedure moeten doorlopen. Tweeëntwintig aanvragers hebben het eerste deel van de procedure succesvol doorlopen, maar hebben hun product nog niet ingediend bij een erkend laboratorium. Geen enkele aanvraag zit momenteel in het tweede deel van de procedure. Zeven aanvragen zitten in het derde deel van de procedure. Over één aanvraag heeft de commissie een eindadvies uitgebracht en heb ik een eindbeslissing genomen. Vandaag zijn er 12 systemen gehomologeerd.*

*Sommige procedures verlopen traag vanwege technische moeilijkheden. Veel neutralisatiesystemen bereiken maar zeer moeilijk een aanvaardbaar veiligheidsniveau. Dat is te wijten aan de moeilijkheid dat de systemen moeten worden ingebouwd in bestaande uitrustingen. De fabrikanten beschikken over een slechts geringe ervaring met de systemen en onderzoek op dat vlak is van recente datum.*

*Bij de goedkeuring van de systemen moet de overheid uiterst voorzichtig te werk gaan. Een al te snelle of ondoordachte goedkeuring kan levensgevaar opleveren.*

*De combinatie van beide factoren brengt met zich dat men soms langer op een goedkeuring moet wachten dan verwacht en dat verkopers de goedkeuringsprocedure als een louter*

*La procédure actuelle garantit la qualité. Le milieu criminel n'a pas réussi, ces huit dernières années, à forcer des systèmes qui avaient été approuvés dans notre pays. Je n'envisage par conséquent pas d'assouplir la procédure existante.*

**M. Luc Willems (VLD).** – *Je comprends que le ministre de l'Intérieur ne souhaite pas assouplir la procédure. Je ne le demande d'ailleurs pas. J'ai seulement voulu exprimer le point de vue du secteur bancaire et secteur du transport qui insistent sur l'application énergique des procédures d'homologation. Ils ont en effet l'impression que, pour certaines demandes, les rouages administratifs tournent lentement.*

### **Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le phénomène des voyageurs sans billets à la SNCB» (n° 3-1746)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**M. Stefaan Noreilde (VLD).** – *La note de politique générale 2006 du ministre de la Mobilité mentionne que le gouvernement veut agir contre la criminalité croissante en lien avec le phénomène des voyageurs sans billets. C'est nécessaire, car beaucoup de cas d'agression à l'égard de collaborateurs de la SNCB sont occasionnés par une discussion au sujet d'un titre de transport non valable.*

*Combien de voyageurs sans billet les contrôleurs de la SNCB ont-ils interceptés de 2002 à ce jour ?*

*Pour quels montants des amendes ont-elles été infligées à ce sujet pour chacune de ces années ? Quel montant a-t-il été effectivement perçu ?*

*Combien de cas d'agression de collaborateurs de la SNCB consécutifs à une discussion sur un titre de transport non valable ont-il été mentionnés pour chacune de ces années ? Quelles mesures concrètes ont-elles entre-temps été prises pour appréhender ce problème ? Le service d'inspection Securail a-t-il déjà été étendu ? Les contrôles sur les quais et dans les gares ont-ils été renforcés et est-il déjà possible d'interdire provisoirement l'accès aux trains ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*Les chiffres relatifs aux constats d'« irrégularité voyageurs » que les accompagnateurs de train ont communiqués ces dernières années ne se rapportent pas nécessairement à des cas de fraude. Des constats sont également faits auprès de*

administratieve gelegenheid beschouwen. Het laboratorium dat instaat voor de testen, moet de fabrikant echter vaak helpen om zijn product te verbeteren en op het vereiste veiligheidsniveau te brengen. Dat proces vraagt soms heel wat tijd.

De huidige procedure staat garant voor kwaliteit. Het criminele milieu is er de voorbije acht jaar nog niet in geslaagd om systemen die in ons land werden goedgekeurd, te kraken. Ik ben dan ook niet van plan de bestaande procedure te versoepelen.

**De heer Luc Willems (VLD).** – Ik begrijp dat de minister van Binnenlandse Zaken de procedure niet zo maar wenst te versoepelen. Dat was overigens niet mijn vraag. Ik heb alleen het standpunt van de bank- en de transportsector willen vertolken die aandringen op kordate toepassing van de bestaande homologatieprocedures. Ze hebben immers de indruk dat voor sommige aanvragen de administratieve molen traag draait.

### **Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «zwartrijden bij de NMBS» (nr. 3-1746)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**De heer Stefaan Noreilde (VLD).** – In de algemene beleidsnota 2006 van de minister van Mobiliteit staat dat de regering iets wil doen aan de groeiende criminaliteit rond het zwartrijden op de treinen. Dat is nodig want veel gevallen van agressie tegenover medewerkers van de NMBS blijken te worden veroorzaakt door een discussie over een ongeldig vervoersbewijs.

*Hoeveel zwartrijders hebben de controleurs van de NMBS gevat van 2002 tot op heden?*

*Welk bedrag aan boetes werd hiervoor in ieder van die jaren uitgeschreven? Hoeveel werd effectief geïnd?*

*Hoeveel gevallen van agressie tegenover medewerkers van de NMBS naar aanleiding van een discussie over een ongeldig vervoersbewijs werden in ieder van die jaren gemeld? Welke concrete maatregelen werden inmiddels genomen om dit probleem aan te pakken? Werd de inspectiedienst Securail al uitgebreid? Werden de controles op de perrons en in de stations versterkt en is het al mogelijk de toegang tot de treinen tijdelijk te verbieden?*

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – Ik lees het antwoord van de minister.

De cijfers over de vaststellingen 'onregelmatigheid reizigers', die de treinbegeleiders de voorbije jaren hebben meegedeeld, hebben niet noodzakelijk betrekking op fraudegevallen. Er worden immers ook vaststellingen gedaan bij 'verstrooide'

*détenteurs « distraits » de cartes de train qui ne peuvent montrer à l'accompagnateur de train leur titre de voyage valable lors du contrôle, mais qui en possèdent pourtant un.*

*Différentes mesures ont été prises en cas de non-paiement. Deux semaines après les faits, un rappel est envoyé afin de percevoir le montant indiqué sur le document C 170. Quarante-cinq jours après les faits, une lettre de mise en demeure est envoyée pour la perception du prix du trajet augmenté d'un supplément de 190 euros. Soixante jours après les faits un procès-verbal est dressé.*

*Certains dossiers C 170 font l'objet de règlements collectifs de dettes. La perception de ces montants est répartie sur plusieurs années.*

Pour résoudre les problèmes auxquels la SNCB se voit confrontée pour récupérer l'argent des C 170, j'examine avec les services juridiques du groupe SNCB et en concertation avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur les possibilités d'un système d'amendes administratives pour certaines infractions.

Un tel système pourra considérablement simplifier les procédures plutôt lourdes que nous connaissons aujourd'hui.

*Ce problème peut être appréhendé au moyen d'une série de mesures préventives.*

*Le groupe de travail politique de contrôle et irrégularités relatif aux titres de transport vise à la simplification et à l'uniformisation des différents titres de transport. Ainsi, tous les titres de transport de même nature ont des conditions d'utilisation identiques, afin d'offrir davantage de clarté aux utilisateurs et au personnel. L'usage du formulaire C 170 pour constater une irrégularité est également à l'étude et sera à terme intégré à IBIS, le système de vente personnel de l'accompagnateur de train.*

*Des campagnes de prévention, avec affiches et autocollants, sont menées pour indiquer les conséquences des voyages effectués sans billet et avec billet non complété.*

*En 2002, des brigades spéciales de contrôle (BSC) ont été créées, par groupes de 3 ou 4, pour contrôler plus régulièrement les trains autour de Bruxelles dans le but de décourager les passagers de voyager sans billet ou avec un titre de transport non complété.*

*Dans les grandes gares et les endroits sensibles, des contrôles sont régulièrement effectués sur les quais avant le départ des trains afin de prévenir les conflits dans les trains. En 2004, 68.762 voyageurs ont été contrôlés lors de 72 contrôles et en 2005, 192.514 voyageurs lors de 208 contrôles. Des mesures répressives sont également prises. Le Holding Legal Affairs (HLA) veille pour le Holding SNCB à l'assistance judiciaire des employés agressés. Le HLA se déclare toujours partie lésée, à titre de premier signal aux parquets qui entament les poursuites, pour attirer l'attention du ministère public sur la gravité des faits. Le HLA est ainsi tenu au courant de la suite que l'autorité poursuivante réserve à l'agression. Le HLA se porte partie civile lors d'agressions physiques à l'égard du personnel d'accompagnement des trains, tant en son nom qu'à celui du membre de personnel concerné. Cela implique surtout que l'action publique ou l'action criminelle est appuyée par l'action civile du Holding SNCB et le membre du personnel concerné. Ainsi, la victime a un visage, ce qui peut*

houders van treinkaarten die hun geldig vervoerbewijs tijdens de controle niet aan de treinbegeleider kunnen tonen, maar die er wel degelijk een hebben.

Er werden verschillende maatregelen genomen in geval van niet-betaling. Twee weken na de feiten wordt een herinnering gestuurd om het op het document C 170 vermelde bedrag te innen. Vijfenveertig dagen na de feiten wordt een brief van ingebrekestelling gestuurd voor de inning van de prijs van het traject plus een toeslag van 190 euro. Zestig dagen na de feiten wordt een proces-verbaal opgesteld.

Sommige C 170-dossiers maken het voorwerp uit van collectieve schuldregelingen. Die bedragen worden gespreid over enkele jaren geïnd.

*Mijn diensten en de juridische diensten van de NMBS-groep onderzoeken in overleg met de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken hoe we een systeem van administratieve boetes voor bepaalde inbreuken kunnen instellen. Zo hopen we de problemen inzake de inning van het op het document C 170 vermelde bedrag op te lossen.*

*Via een dergelijk systeem zouden de huidige procedures, die nogal zwaar zijn, sterk kunnen worden vereenvoudigd.*

Dit probleem kan worden aangepakt met een aantal preventieve maatregelen.

De werkgroep controlepolitiek en onregelmatigheden met betrekking tot vervoersbewijzen beoogt het simplificeren en uniform maken van de verschillende vervoersbewijzen. Zo krijgen alle gelijkaardige vervoersbewijzen gelijkaardige gebruiksvoorwaarden, om meer klaarheid te brengen bij gebruikers en personeel. Het gebruik van het formulier C 170 voor de vaststelling van een onregelmatigheid wordt ook bestudeerd en op termijn geïntegreerd in IBIS, het persoonlijke verkoopsysteem van de treinbegeleider.

Door de recuperatie van tegoeden C 170 worden tegoeden van onregelmatige reizigers beter opgevolgd.

Er werden preventiecampagnes gevoerd met affiches en stickers die de consequenties van grijs- en zwartrijden aanduiden.

In 2002 werden speciale controlebrigades (BSC) opgericht om de treinen rond Brussel regelmatiger in groepen van 3 of 4 te controleren met als doel de reizigers te ontmoedigen zonder of met een niet ingevuld vervoerbewijs te reizen.

Sedert 2004 werd de BSC-werking uitgebreid naar andere agressiegevoelige streken van het land.

Geregeld worden in grote stations en op gevoelige punten controles gehouden op de perrons voor het vertrek van de treinen om zo conflicten in de treinen te voorkomen. In 2004 werden bij 72 controles 68.762 reizigers gecontroleerd en in 2005 waren dat er 192.514 tijdens 208 controles.

Er worden ook repressieve maatregelen genomen. De Holding Legal Affairs (HLA) verzorgt voor de NMBS-Holding de rechtsbijstand van geagresseerde bedienden. HLA verklaart zich altijd benadeelde partij als eerste signaal aan de vervolgende parketten om het openbaar ministerie te wijzen op de ernst van de feiten. Daardoor wordt HLA ook op de hoogte gehouden van het gevolg dat de vervolgende overheid geeft aan deze agressie. HLA stelt zich burgerlijke partij bij

*avoir une influence sur la hauteur de la peine en cas de condamnation.*

*D'autres mesures peuvent aussi contribuer à une amélioration de la situation.*

*Ainsi, il y a la nomination d'accompagnateurs de train statutaires en tant qu'agents assermentés avec une carte de légitimation et l'établissement de modèles de procès-verbaux pour irrégularités dans le trafic des voyageurs, le contrôle des PV dressés par les accompagnateurs de train et la transmission de ceux-ci aux parquets.*

*Des plans de remboursement sont établis pour les multirécidivistes avec la collaboration des médiateurs de dette et les CPAS.*

*Des contacts ont lieu avec les arrondissements judiciaires où les irrégularités dans le trafic des voyageurs ne sont généralement guère ou pas poursuivies malgré un bon procès-verbal.*

*Des lettres sont adressées aux procureurs et aux présidents des tribunaux pour les convaincre de la nécessité de poursuivre et sanctionner les voyageurs sans billet parce que dans beaucoup de cas des irrégularités dans le trafic des voyageurs sont à la base des agressions physiques et verbales contre les accompagnateurs de trains. On écrit au collège des procureurs généraux pour les arrondissements judiciaires où aucune action n'est entreprise contre les voyageurs sans billet et les agressions à l'égard du personnel de train qui en découlent.*

*Le 1<sup>er</sup> juillet, le personnel du service de sécurité des chemins de fer Securail sera augmenté de 50 agents. Ces nouveaux membres du personnel seront affectés à la brigade train (26), à la gare d'Anvers (8), aux gares bruxelloises (12) et à Charleroi.*

*Les agents de sécurité de Securail effectuent chaque jour des contrôles préventifs sur les quais et dans les gares. Les personnes qui occasionnent des troubles ou qui dérangent ou importunent des voyageurs sont, le cas échéant, écartées de la gare ou des quais. Securail ne dispose d'aucun moyen légal pour interdire l'accès des gens aux gares et aux trains. L'interdiction d'accès aux gares peut être prononcée par le juge à titre de sanction supplémentaire.*

*L'accord social entre le groupe SNCB et les organisations agréées pour 2007 prévoit une augmentation de l'effectif du personnel de Securail. Lors du contrôle budgétaire du début de cette année, j'ai toutefois obtenu que des moyens financiers seraient déjà libérés au dernier trimestre de 2006 de manière à ce que cette augmentation de l'effectif puisse déjà se faire fin 2006.*

## **Bienvenue à une délégation étrangère**

**Mme la présidente.** – Je voudrais saluer la présence, parmi nous, d'une délégation de quinze journalistes irakiens. Je leur souhaite un séjour fructueux parmi nous. *(Applaudissements)*

fysieke agressies tegen het treinbegeleidingspersoneel, zowel in eigen naam als in naam van het betrokken personeelslid. Dit impliceert vooral dat de publieke vordering of de strafvordering mede ondersteund wordt door de burgerlijke vordering van de NMBS-Holding en het betrokken personeelslid. Zo krijgt het slachtoffer een gezicht, wat een invloed kan hebben op de strafmaat in geval van veroordeling.

Andere maatregelen kunnen ook bijdragen aan een verbetering van de situatie.

Zo is er benoeming van statutaire treinbegeleiders tot beëdigd ambtenaar met een legitimatiekaart en het opstellen van modellen van processen-verbaal inzake onregelmatigheden in het reizigersverkeer, het nazicht van de processen-verbaal opgemaakt door de treinbegeleiders en het overmaken van die processen-verbaal aan de parketten.

Er worden afbetalingsplannen uitgewerkt voor multirecidivisten met de medewerking van schuldbemiddelaars en OCMW's.

Er wordt contact gehouden met de gerechtelijke arrondissementen waar onregelmatigheden in het reizigersverkeer in het algemeen weinig of niet worden vervolgd ondanks een goed proces-verbaal.

Er gaat correspondentie naar de procureurs en de voorzitters van de rechtbanken om hen te overtuigen van de noodzaak zwartrijders te vervolgen en te bestraffen omdat onregelmatigheden in het reizigersverkeer in veel gevallen aan de basis liggen van fysieke en verbale agressie tegen treinbegeleiders. Het College van procureurs-generaal wordt aangeschreven voor de gerechtelijke arrondissementen waar geen actie wordt ondernomen tegen het zwartrijden en de agressie ten aanzien van treinpersoneel die eruit voortvloeit.

De spoorwegveiligheidsdienst Securail wordt op 1 juli 2006 met 50 veiligheidsagenten uitgebreid. Deze nieuwe personeelsleden zullen worden ingezet in de treinbrigade (26), in het station Antwerpen (8), de Brusselse stations (12) en Charleroi (4).

De veiligheidsagenten van Securail voeren dagelijks preventieve controles uit op de perrons en in de stations. Personen die zorgen voor overlast of die reizigers hinderen of lastigvallen, worden in voorkomend geval uit het station of van de perrons verwijderd. Securail beschikt niet over een wettelijk middel om personen de toegang tot de stations en de treinen te verbieden. Het stationsverbod kan worden uitgesproken door de rechter bij wijze van bijkomende straf.

Het sociaal akkoord tussen de NMBS-Groep en de erkende organisaties voor 2007 voorziet in een verhoging van het personeelsbestand van Securail. In de begrotingscontrole van dit voorjaar heb ik echter bedongen dat al geld wordt vrijgemaakt in het laatste trimester van 2006 zodat deze uitbreiding reeds eind 2006 kan plaatsvinden.

## **Verwelkoming van een buitenlandse delegatie**

**De voorzitter.** – Ik begroet een delegatie van 15 Iraakse journalisten. Ik wens hen een vruchtbaar verblijf in ons

sur tous les bancs)

**Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Emploi sur «le fonctionnement du marché en ce qui concerne l'internet à large bande» (n° 3-1741)**

**Mme la présidente.** – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).** – *Le 21 juin dernier, les opérateurs alternatifs Mobistar et Versatel ont adressé au gouvernement un courrier plaidant pour une plus grande efficacité du marché de l'internet à large bande.*

*Les Belges doivent payer au moins 5 euros de plus par mois pour leur connexion à large bande que leurs voisins aux Pays-Bas, en Allemagne et en France. La dernière enquête de Telecompaper nous apprend que, dans pas moins de douze pays européens, l'accès au réseau est nettement moins cher pour l'utilisateur final.*

*Actuellement, la concurrence impitoyable en France a pour effet d'accélérer l'accès de toutes les couches de la société à la connexion à large bande. Cela doit être possible également en Belgique.*

*Une enquête effectuée en mai 2005 par Test-Achats nous apprend, en ce qui concerne les caractéristiques techniques de l'offre à large bande, que la Belgique n'obtient que des résultats moyens par rapport à sept autres pays européens. La différence de prix ne s'explique donc pas par une meilleure qualité technique.*

*Actuellement, le marché de l'internet est dominé par Belgacom et Telenet. Ces deux fournisseurs appliquent les mêmes tarifs depuis des années, alors que les prix diminuent à l'étranger. Des études antérieures ont montré que ce duopole n'est pas dû au hasard. Seuls ces deux acteurs du marché disposent d'un réseau propre desservant toutes les maisons. Étant donné que le réseau des câblo-opérateurs n'est pas ouvert à la concurrence, les autres sociétés doivent faire appel au réseau de Belgacom. Ce n'est pas sans raison que le nombre d'utilisateur de l'internet à large bande stagne en Belgique.*

*Je plaide dès lors pour l'ouverture à la concurrence du réseau des câblo-opérateurs. De plus, le rôle de l'IBPT doit s'affirmer dans le domaine des télécommunications si l'on veut effectivement améliorer le taux de pénétration de l'internet dans toutes les couches de la société. Les tarifs pour l'utilisation du réseau de tiers doivent être conformes au marché, ce qui permettra d'ouvrir le marché de l'internet à large bande.*

*Comment le ministre réagit-il aux enquêtes de Telecompaper et de Test-Achats ? Le ministre est-il disposé à faire réaliser une étude sur la fixation des prix que Belgacom réclame aux opérateurs alternatifs d'internet pour l'utilisation de son*

midden. (Algemeen applaus)

**Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over «de marktwerking inzake breedbandinternet» (nr. 3-1741)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).** – De alternatieve internetoperatoren Mobistar en Versatel pleitten op 21 juni jongstleden in een brief aan de regering voor een betere marktwerking inzake breedbandinternet.

Vorige week raakte bekend dat de Belgen voor hun breedbandverbinding per maand minstens 5 euro meer betalen dan de burens in Nederland, Duitsland en Frankrijk. In liefst twaalf Europese landen gaan eindgebruikers een pak goedkoper op het net. Dat blijkt uit het jongste onderzoek van Telecompaper.

In Frankrijk woedt momenteel een bikkelharde concurrentiestrijd tussen meerdere grotere partijen waardoor breedband in alle lagen van de Franse bevolking snel aan belang wint. Wat in Frankrijk kan, moet ook in België kunnen.

Een onderzoek van Test-Aankoop in mei 2005 gaf aan dat de technische kenmerken van het Belgische breedbandaanbod vergeleken met zeven andere Europese landen maar gemiddeld scoren. Een betere technische kwaliteit kan dus geen verklaring zijn voor het prijsverschil met onze buurlanden.

Heden wordt de internetmarkt door twee marktspelers gedomineerd: Belgacom en Telenet. Die twee providers hanteren al jaren dezelfde prijzen, terwijl de prijzen in het buitenland al jaren dalen. Eerder onderzoek toont aan dat dit duopolie geen toeval is. Enkel die twee marktspelers beschikken over een eigen net dat alle huizen aandoet. Aangezien het netwerk van de kabelbedrijven heden niet open staat voor de concurrentie zijn de andere maatschappijen daardoor aangewezen op het netwerk van Belgacom. Niet voor niets stagneert de groei van het aantal breedbandinternetgebruikers in België.

Nieuwe internationale cijfers van april 2006 van het Britse analistenbureau *Point Topic* tonen aan dat België voor breedbandpenetratie stilaan met een onopvallende plaats in de middenmoot vrede moet nemen.

Ik pleit er dan ook voor om het netwerk van de kabelbedrijven open te stellen voor de concurrentie. Bovendien moet de toezichthouder inzake telecom, het BIPT, assertiever optreden, indien we willen dat de internetpenetratie bij alle lagen van de bevolking daadwerkelijk verbetert. De tarieven om gebruik te maken van het netwerk van derden moeten marktconform zijn, waardoor de markt voor

*câble et sur la manière dont elle maintient un monopole de fait ?*

*Le ministre estime-t-il, tout comme les opérateurs alternatifs et Test-Achats, que l'IBPT doit se montrer plus déterminé en ce qui concerne l'accès effectif au réseau de Belgacom et réagir aux obstacles tels que les prix exagérés réclamés par Belgacom ? Comment le ministre réagit-il à la hausse de prix pour la liaison des câbles entre Belgacom et les autres opérateurs ?*

*Pour quelle raison Belgacom doit-elle être le seul opérateur à ouvrir son réseau à d'autres ? Pour quelles motifs n'a-t-on pas imposé cette obligation à d'autres câblo-opérateurs comme UPC et Telenet ?*

*La Belgique ayant perdu sa position dominante en matière de pénétration de la large bande, le ministre estime-t-il tout comme moi que les câblo-opérateurs devraient également mettre leur câble à la disposition d'opérateurs alternatifs, à des prix conformes au marché ? Quelles autres mesure le ministre prendra-t-il pour ouvrir le marché de l'internet à large bande ? Peut-il en préciser le calendrier ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwiltghen.*

*La comparaison entre les prix belges et étrangers appelle quelques remarques. Souvent, une connexion à un prix inférieur n'est possible à l'étranger que dans une région bien déterminée et limitée, comme une grande ville, alors qu'en Belgique, les tarifs sont presque toujours nationaux. La limitation à des régions précises, souvent densément peuplées, permet de réduire les prix parce que le déploiement du réseau y est souvent simplifié et que le nombre potentiel de clients y est plus élevé. Souvent, des frais complémentaires viennent s'ajouter au tarif réduit, d'où un prix total plus élevé.*

*L'IBPT, le régulateur belge des télécommunications, a réalisé une étude du marché, conformément à sa mission légale. Actuellement, l'IBPT est toutefois dans l'impossibilité de faire exécuter les conclusions de son analyse en raison de l'absence d'un accord de coopération en la matière avec les communautés. La Communauté flamande refuse en effet de signer l'accord de coopération qui a été élaboré, alors qu'elle avait marqué son accord sur le texte en Comité de concertation. En conséquence, l'IBPT est actuellement dans l'impossibilité de prendre les décisions qui s'imposent, notamment concernant les prix.*

*En ce qui concerne votre troisième question, je vous renvoie à la réponse à la question précédente. En sa qualité de régulateur du marché, l'IBPT doit assumer son rôle et donc mettre un terme aux manœuvres des acteurs du marché qui auraient pour objectif d'empêcher l'application correcte de la*

breedbandinternet wordt opengetrokken.

Hoe reageert de minister op de resultaten van het onderzoek van Telecompaper en Test-Aankoop die aangeven dat de prijs voor breedbandinternet in België veel hoger is dan in onze buurlanden? Is de minister bereid een onderzoek te laten doen naar de prijszetting die Belgacom doorrekent aan de alternatieve internetoperatoren voor het gebruik van zijn kabel en de mate waarin hij een de facto monopolie handhaaft?

Is de minister het eens met de stelling van de alternatieve operatoren en Test-Aankoop dat het BIPT veel strijdvaardiger moet zijn inzake de effectieve toegang tot het netwerk van Belgacom en moet optreden tegen de diverse hindernissen die Belgacom opwerpt zoals een ware papierslag en overdreven prijzen? Zo neen, kan de minister dat toelichten? Hoe reageert de minister op de verhoging van de prijs voor het verbinden van de kabels tussen de apparatuur van Belgacom en de andere operatoren vanuit concurrentieel opzicht?

Waarom moet alleen Belgacom zijn netwerk voor andere operatoren openstellen? Welke beleidsredenen hebben meegespeeld om de kabelexploitanten als UPC en Telenet geen verplichting op te leggen? Is de minister het met mij eens dat nu België zijn leiderspositie inzake de breedbandpenetratie kwijt is, ook de kabelmaatschappijen hun kabel – tegen marktconforme prijzen – ter beschikking moeten stellen van alternatieve operatoren? Welke andere maatregelen zal hij nemen om de markt van het breedbandinternet open te trekken? Kan hij een timing geven?

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Verwiltghen.

Mijns inziens dienen toch kanttekeningen te worden geplaatst bij de vergelijking van Belgische en buitenlandse prijzen. Een aansluiting tegen lagere prijzen kan in het buitenland vaak enkel worden bekomen in een welbepaalde beperkte regio zoals een grote stad, terwijl de Belgische tarieven bijna altijd nationale tarieven zijn. De beperking tot bepaalde meestal drukbevolkte regio's brengt met zich dat lagere prijzen mogelijk worden omdat enerzijds de uitrol van het netwerk in dergelijke regio's vaak eenvoudiger is en, anderzijds, er meestal meer potentiële klanten wonen. Bij lagere prijzen worden vaak nog bijkomende kosten aangerekend, waardoor de totale prijs hoger ligt.

Het onderzoek werd uitgevoerd. Het BIPT, de Belgische telecomregulator, heeft een analyse uitgevoerd van de markt, zoals haar wettelijke opdracht voorschrijft. Het BIPT verkeert momenteel echter in de onmogelijkheid om de conclusies van zijn analyse ten uitvoer te brengen wegens het ontbreken van een samenwerkingsakkoord hieromtrent met de gemeenschappen. De Vlaamse Gemeenschap weigert immers het uitgewerkte samenwerkingsakkoord te ondertekenen, hoewel ze op het Overlegcomité instemde met de tekst ervan. Bijgevolg is het voor het BIPT momenteel dus onmogelijk om de vereiste beslissingen te nemen, onder meer omtrent de prijzen,.

Voor het antwoord op de derde vraag kan worden verwezen naar het antwoord op de vorige vraag, maar het BIPT, als regulator van de telecommunicatiesector, moet zijn rol opnemen en als dusdanig paal en perk stellen aan manoeuvres

*réglementation.*

*Les prix sont contrôlés par l'IBPT. Si une augmentation de prix ne peut être justifiée, l'IBPT doit intervenir. L'accord de coopération requis faisant défaut, l'IBPT ne dispose pas actuellement des moyens pour obliger les autres parties à ouvrir leur réseau. Selon l'analyse juridique déjà effectuée par l'IBPT à ce sujet, il semblerait que les règles européennes ne permettent pas d'imposer l'ouverture des réseaux de câbles.*

*L'ouverture des réseaux de câbles pourrait être l'une des mesures permettant d'augmenter le taux de pénétration de la large bande. Je me réfère à cet égard à la réponse à la question précédente. Le coût de la large bande ne constitue que l'un des facteurs déterminant le taux de pénétration. Parmi les autres facteurs, je citerai la disponibilité d'applications intéressantes, la confiance en ce nouveau moyen de communication et le fait de disposer du savoir-faire requis. Il ne faut pas perdre de vue ces facteurs si nous voulons augmenter le taux de pénétration de la large bande. Il est possible que leur influence soit supérieure à celle du prix. C'est pourquoi j'ai présenté au conseil des ministres thématique de vendredi dernier des propositions prenant en compte ces autres facteurs.*

### **Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique pour ouvriers et employés» (n° 3-1742)**

*Mme la présidente.* – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

*Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).* – Les sénateurs Dedecker, Hermans et moi-même avons déposé une proposition visant à supprimer la distinction archaïque entre ouvriers et employés. Une telle distinction, extrêmement préjudiciable à l'emploi, se manifeste par une augmentation des fonctions critiques et du chômage, ainsi que par un manque total de mobilité. Les ouvriers ont de grandes difficultés à accéder au management et à obtenir une promotion.

*Lors de la concertation interprofessionnelle de 2001-2002, les partenaires sociaux se sont mis d'accord pour remettre, fin 2001, un rapport au Conseil national du travail sur le statut unique. Après une période de cinq ans, soit fin 2006, le statut unique serait une réalité.*

*Entre-temps, il est évident que les partenaires sociaux ne réalisent aucun progrès dans ce dossier. Les accords ne sont jamais respectés. Ainsi, l'accord interprofessionnel 2005-2006, repris par le gouvernement, prévoyait qu'une commission spéciale déposerait des conclusions au Conseil national du travail pour la fin 2005. Une fois de plus, l'échéance n'a pas été respectée. Le ministre a confirmé, en réponse à une question parlementaire posée à la Chambre, que la conclusion de la commission serait formulée avant la*

van marktspelers die tot doel zouden hebben de correcte toepassing van de regelgeving onmogelijk te maken.

De prijzen worden gecontroleerd door het BIPT. Indien er geen verantwoording bestaat voor de prijsverhoging, moet het BIPT tussenbeide komen. Het BIPT heeft wegens het ontbreken van het vereiste samenwerkingsakkoord momenteel niet de middelen om andere partijen te dwingen hun netwerk open te stellen. Het BIPT heeft hieromtrent evenwel reeds een juridische en economische analyse uitgevoerd. Daaruit zou blijken dat rekening houdend met de voorschriften van het Europese kader, de openstelling van de kabelnetwerken niet kan worden opgelegd.

De openstelling van de kabelnetwerken zou een van de maatregelen kunnen zijn om de breedbandpenetratie te verhogen. Hieromtrent verwijs ik naar het antwoord op de vorige vraag. De kostprijs van breedband vormt slechts een van de factoren die de breedbandpenetratie bepalen. Daarnaast zijn er nog heel wat andere factoren, zoals de beschikbaarheid van interessante toepassingen, de aanwezigheid van het vereiste vertrouwen in het nieuwe medium en de noodzaak om over bepaalde vaardigheden te beschikken. We mogen die factoren niet uit het oog verliezen als we de breedbandpenetratie willen verhogen. Ze zijn misschien zelfs nog belangrijker dan de prijs. Tijdens de themaministerraad van vorige vrijdag heb ik dan ook een aantal voorstellen naar voren gebracht die inspelen op die andere factoren.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden» (nr. 3-1742)**

*De voorzitter.* – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

*Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).* – Zoals u weet hebben de senatoren Dedecker, Hermans en ikzelf een voorstel ingediend om een einde te maken aan de archaïsche tweedeling tussen arbeiders en bedienden. Deze tweedeling is nefast voor onze werkgelegenheid en uit zich ook door een toenemend aantal knelpuntberoepen, meer en meer werklozen en een totaal gebrek aan mobiliteit. Arbeiders hebben het bijzonder moeilijk om door te stoten tot het management en om promotie te maken.

Op het interprofessioneel overleg van 2001-2002 bereikten de sociale partners een akkoord om tegen einde 2001 in de Nationale Arbeidsraad een rapport over het eenheidsstatuut uit te brengen. Na een periode van vijf jaar, dus tegen einde 2006, zou het eenheidsstatuut een realiteit zijn.

Inmiddels is het zonneklaar dat de sociale partners in dit dossier geen vooruitgang maken. Keer op keer worden de afspraken niet nageleefd. Zo werd in het interprofessioneel akkoord 2005-2006, dat door de regering werd overgenomen, bepaald dat een bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad vóór einde 2005 conclusies zou indienen. Alweer werd de deadline niet gehaald. De minister bevestigde in zijn antwoord op een parlementaire vraag in de Kamer dat de

*fin de l'année 2005. Il a également déclaré que si la commission n'aboutissait à aucun résultat, il prendrait lui-même une initiative afin de sortir de l'impasse.*

*Dans sa réponse à ma question du 11 mai 2006, le ministre a précisé que les travaux de la commission étaient toujours en cours et que le rapport n'était donc pas encore prêt. Il a expliqué le retard par le fait que les travaux relatifs au pacte des générations requéraient une expertise particulière. Entre-temps, la Belgique sait de quoi il retourne. Il faut choisir. Choisit-on l'avenir et le dynamisme du marché de l'emploi ou s'accroche-t-on à un lointain passé où l'ouvrier devait avoir moins d'avantages que l'employé ?*

*Je conçois qu'il faille du temps pour s'attaquer à des problèmes importants mais au bout de six mois, on devrait quand même apercevoir le bout du tunnel.*

*Le ministre a-t-il finalement reçu les conclusions de la commission ? Si oui, quelles sont-elles, quand supprimera-t-on cette discrimination et quelles mesures la commission préconise-t-elle ? Dans la négative, quelles sont les causes de ce énième retard et quand peut-on espérer recevoir les conclusions ?*

*Quelles mesures le ministre et son prédécesseur ont-ils prises au cours de cette législature en vue de contribuer à la réalisation d'un statut unique ? La Belgique est en effet le dernier pays européen à maintenir cette distinction archaïque.*

*Le ministre a en outre annoncé, tant en 2005 que le 11 mai 2006, que si les résultats de la commission tardaient, il prendrait lui-même une initiative. Quelle initiative a-t-il prise en la matière et quelle est la date butoir imposée aux partenaires pour présenter leurs résultats ? Le statut unique est-il une priorité politique pour le ministre ?*

**Mme Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

*Vous remarquerez que ma réponse reprend en grande partie la réponse à la question fort semblable posée par Mme Anseeuw le 11 mai 2006.*

*À ce jour, je n'ai pas encore reçu les conclusions de la commission. Elles devraient me parvenir prochainement. Je pars toujours du principe que les partenaires sociaux sont en mesure de trouver une solution et je pense dès lors que nous devons attendre ce rapport. C'est en effet aux partenaires sociaux qu'il appartient de s'exprimer sur cette matière. C'est pourquoi ni mon prédécesseur ni moi-même n'avons pris de mesures jusqu'à présent.*

*S'il s'avère que la commission ne peut aboutir à aucun résultat, une initiative devra certainement être prise afin de sortir de l'impasse. Toutefois, je ne veux pas encore me fixer un délai ou me prononcer sur l'orientation de cette éventuelle initiative. J'examinerai attentivement le rapport avant de tirer*

concluse van de commissie vóór einde 2005 zou worden geformuleerd. Hij verklaarde ook dat, als de commissie niet tot een resultaat zou komen, hij zelf een initiatief zou nemen om uit de impasse te geraken.

In zijn antwoord op mijn vraag van 11 mei 2006 over dit onderwerp gaf de minister aan dat de werkzaamheden van de commissie nog volop bezig waren en dat het verslag dus nog niet klaar was. Als reden voor deze vertraging werd verwezen naar de werkzaamheden rond het generatiepact en de bijzondere expertise die deze werkzaamheden vergden. Intussen weet heel België echter hoe de vork in de steel zit. Het komt erop neer keuzes te maken. Kiest men voor de toekomst en dus voor een dynamische arbeidsmarkt of houdt men vast aan een ver verleden waar de arbeider minder voordelen mocht hebben dan de bediende.

Ik heb er begrip voor dat belangrijke problemen goed worden voorbereid, maar na zes maanden uitstel moet het licht toch beginnen branden.

Heeft de minister eindelijk na zes maanden uitstel de conclusies van de commissie ontvangen, conform de door hem bepaalde deadline? Zo ja, wat zijn die, tegen wanneer worden de discriminatie en de tweedeling op de arbeidsmarkt weggewerkt en welke maatregelen bepleit de commissie? Zo neen, wat zijn de oorzaken van deze zoveelste vertraging en wanneer kunnen we de conclusies verwachten?

Welke maatregelen hebben de minister en zijn voorganger tijdens deze regeerperiode genomen om bij te dragen aan de totstandkoming van een eenheidsstatuut, aangezien België het laatste Europese land is dat het archaïsche onderscheid handhaaft?

De minister gaf tevens aan – zowel in 2005 als op 11 mei 2006 – dat indien de resultaten van de commissie uitbleven, hij zelf een initiatief zou nemen. Welk initiatief heeft hij ter zake genomen of welk initiatief zal hij nemen en wat is de absolute deadline voor de sociale partners om resultaten voor te leggen? Is het eenheidsstatuut voor de minister een beleidsprioriteit?

**Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.

U zal merken dat mijn antwoord in grote mate overeenstemt met het antwoord dat ik gaf op 11 mei 2006. Toen stelde mevrouw Anseeuw grotendeels dezelfde vragen als vandaag.

Tot op heden heb ik de conclusies van de commissie nog niet ontvangen. Ik verwacht deze een van de komende dagen. Ik ga er nog steeds van uit dat de sociale partners zelf in staat zijn om een oplossing te bereiken en ben dan ook van mening dat we het rapport zeker moeten afwachten. Het is immers de taak van de sociale partners zich hierover uit te spreken. Ik heb dan ook, net zoals mijn voorganger en om dezelfde redenen, nog geen maatregelen genomen.

Indien blijkt dat de commissie op geen enkele manier tot een resultaat is gekomen, zal ongetwijfeld een initiatief moeten worden genomen om uit de impasse te geraken. Ik wil me nu echter nog niet vastpinnen in een bepaalde richting of op een bepaald tijdstip. Het komt er op aan het rapport eerst grondig



*les conclusions qui s'imposent.*

*Je suis ce dossier de près et c'est pourquoi j'attends impatiemment le rapport de la commission. J'ai repris dans ma note de politique du 21 novembre 2005 les dispositions de l'accord interprofessionnel de 2005-2006 à ce sujet.*

**Mme Stéphanie Anseeuw (VLD).** – *Nous n'avons pas appris grand-chose de nouveau. J'interpellerai à nouveau le ministre dans un proche avenir. J'espère également recevoir les conclusions de la commission.*

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 6 juillet à 10 h 00.

*(La séance est levée à 18 h 55.)*

## Excusés

Mme Crombé-Berton, MM. Chevalier, Istasse et Roelants du Vivier, à l'étranger, MM. Cheffert, Destexhe, Van den Brande et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

te bestuderen en daaruit de nodige conclusies te trekken.

Ik volg het dossier van nabij en ik kijk dan ook reikhalzend uit naar het rapport van de commissie. In mijn beleidsnota van 21 november 2005 worden de gemaakte afspraken uit het interprofessioneel akkoord van 2005-2006 daaromtrent overgenomen.

**Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD).** – We zijn nog niet veel wijzer geworden. Ik zal de minister in de nabije toekomst opnieuw interpellieren. Ik hoop ook de conclusies van de commissie te ontvangen.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 6 juli om 10.00 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Crombé-Berton, de heren Chevalier, Istasse en Roelants du Vivier, in het buitenland, de heren Cheffert, Destexhe, Van den Brande en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 55  
Pour : 37  
Contre : 0  
Abstentions : 18

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

### Vote n° 2

Présents : 57  
Pour : 38  
Contre : 0  
Abstentions : 19

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

## Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

### Proposition de révision de la Constitution

Révision de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau dans un titre I<sup>er</sup>bis nouveau, relatif au développement durable comme objectif de politique générale

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 128, deuxième édition, du 10 avril 2003)

Proposition visant à insérer dans la Constitution un titre I<sup>er</sup>bis et un article 7bis en vue d'y inscrire le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (Doc. 3-1778/1).

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 55  
Voor: 37  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 18

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

### Stemming 2

Aanwezig: 57  
Voor: 38  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 19

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

## Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

### Voorstel tot herziening van de Grondwet

Herziening van de Grondwet, om een nieuw artikel in een nieuwe titel Ibis in te voegen, betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling

(Verklaring van de wetgevende macht, zie Belgisch Staatsblad nr. 128, tweede uitgave, van 10 april 2003)

Voorstel tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (Stuk 3-1778/1).

- **La proposition sera envoyée à la Commission des Affaires institutionnelles.**

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative aux valeurs limites d'exposition contraignantes et spécifiques pour tous les produits de substitution à l'amiante (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1768/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à mieux encadrer l'utilisation des données personnelles de santé lors de la souscription d'assurance personne et à permettre l'assurabilité du risque décès des personnes exposées à un risque aggravé du fait de leur état de santé (de M. Christian Brotcorne ; Doc. **3-1771/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne les droits et les devoirs des parents d'accueil (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts ; Doc. **3-1772/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-1773/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés en ce qui concerne la répartition des droits de pension entre époux et cohabitants légaux (de Mme Margriet Hermans ; Doc. **3-1776/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi créant un Ordre des kinésithérapeutes (de Mme Annemie Van de Casteele et Mme Christel Geerts ; Doc. **3-1777/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

### Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à rendre obligatoire l'immatriculation des cyclomoteurs (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1764/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

- **Dit voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende specifieke en bindende grenswaarden voor blootstelling aan alle asbestvervangende producten (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1768/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel strekkende tot een betere begeleiding van het gebruik van de gezondheidspersoonsgegevens bij het aangaan van een persoonsverzekering en teneinde de verzekerbaarheid mogelijk te maken van het overlijdensrisico voor personen die een verhoogd risico lopen als gevolg van hun gezondheidstoestand (van de heer Christian Brotcorne; Stuk **3-1771/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de rechten en plichten van pleegouders (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s.; Stuk **3-1772/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-1773/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wat betreft de verdeling van de pensioenrechten tussen echtgenoten of wettelijk samenwonenden (van mevrouw Margriet Hermans; Stuk **3-1776/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van kinesitherapeuten (van mevrouw Annemie Van de Casteele en mevrouw Christel Geerts; Stuk **3-1777/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie tot het verplicht maken van een nummerplaat voor bromfietsen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1764/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de résolution relative aux victimes de mariages forcés et d'enlèvements familiaux vers l'étranger (de Mme Mimount Bousakla et M. Lionel Vandenberghe ; Doc. **3-1765/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution relative à la détention d'enfants dans des centres fermés (de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Lionel Vandenberghe ; Doc. **3-1770/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

## Demandses d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la deuxième opération de régularisation fiscale* » (n° 3-1748)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le traitement fiscal des pensions complémentaires* » (n° 3-1749)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le gel du financement des zones de police* » (n° 3-1750)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le traitement fiscal des subsides accordés dans le cadre de la gestion forestière* » (n° 3-1751)
- de M. Christian Brotcorne au Premier ministre sur « *la position exprimée par le ministre de la Coopération au Développement concernant le rôle des organisations humanitaires et des militaires* » (n° 3-1752)
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les unités résidentielles en soins palliatifs* » (n° 3-1753)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique à suivre en matière de médicaments contre l'obésité* » (n° 3-1754)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'hémorragie de personnel dans les services du fisc* » (n° 3-1755)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les champignons hallucinogènes* » (n° 3-1756)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la politique de la Belgique à l'égard des pays qui appliquent la peine de mort* » (n° 3-1757)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la mise en œuvre des directives de l'Union européenne concernant les enfants dans les conflits armés* » (n° 3-1758)

Voorstel van resolutie betreffende de slachtoffers van gedwongen huwelijken en familiale ontvoeringen naar het buitenland (van mevrouw Mimount Bousakla en de heer Lionel Vandenberghe; Stuk **3-1765/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het opsluiten van kinderen in gesloten centra (van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Lionel Vandenberghe; Stuk **3-1770/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de tweede versie van de fiscale regularisatie*” (nr. 3-1748)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de fiscale behandeling van aanvullende pensioenen*” (nr. 3-1749)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het bevriezen van de financiering van de politiezones*” (nr. 3-1750)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de fiscale behandeling van subsidies voor bosbeheer*” (nr. 3-1751)
- van de heer Christian Brotcorne aan de Eerste minister over “*het standpunt dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft uitgedrukt omtrent de rol van de humanitaire organisaties en de militairen*” (nr. 3-1752)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de residentiële opvang in het kader van de palliatieve zorg*” (nr. 3-1753)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het geneesmiddelenbeleid tegen overgewicht*” (nr. 3-1754)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de leegloop bij de fiscus*” (nr. 3-1755)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de roesverwekkende paddestoelen*” (nr. 3-1756)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het Belgisch beleid ten aanzien van landen die de doodstraf uitvoeren*” (nr. 3-1757)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de implementatie van de richtlijnen van de Europese Unie inzake kinderen in gewapende conflicten*” (nr. 3-1758)

- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la convention sur l'alcool et son ancrage légal* » (n° 3-1759)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des gonadotropines* » (n° 3-1760)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'allocation d'engagement octroyée aux membres du personnel de la police de la Région de Bruxelles-Capitale* » (n° 3-1761)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'utilisation du quota des jours de congé de maladie dans les services de police* » (n° 3-1762)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la mise en œuvre du Plan National Nutrition Santé* » (n° 3-1763)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la coqueluche* » (n° 3-1764)
- de Mme Jeannine Leduc au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « *la réclamation injustifiée d'une contribution par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire* » (n° 3-1765)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Non-évocations

Par messages des 27 et 29 juin 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle (Doc. **3-1739/1**) ;

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2006 (Doc. **3-1743/1**) ;

Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (Doc. **3-1744/1**) ;

Projet de loi relatif à l'accès du public à l'information en matière d'environnement (Doc. **3-1766/1**) ;

Projet de loi modifiant la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des Juifs en Belgique pendant la seconde guerre mondiale (Doc. **3-1767/1**).

- **Pris pour notification.**

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het alcoholconvenant en de wettelijke verankering*” (nr. 3-1759)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van gonadotrofines*” (nr. 3-1760)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de verbintenistoelage voor politiepersoneel van het Brussels Gewest*” (nr. 3-1761)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het opnemen van ziekteverlof bij de politiediensten*” (nr. 3-1762)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de uitvoering van het nationaal voedings- en gezondheidsplan*” (nr. 3-1763)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*kinkhoest*” (nr. 3-1764)
- van mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “*de onterechte heffing van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*” (nr. 3-1765)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Niet-evocaties

Bij boodschappen van 27 en 29 juni 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling (Stuk **3-1739/1**);

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2006 (Stuk **3-1743/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (Stuk **3-1744/1**);

Wetsontwerp betreffende de toegang van het publiek tot milieu-informatie (Stuk **3-1766/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de Joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (Stuk **3-1767/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 101/2006, rendu le 21 juin 2006, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 700 et 861 du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3701) ;
  - l'arrêt n° 102/2006, rendu le 21 juin 2006, en cause le recours en annulation de l'article 299 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (« Disposition interprétative de l'article 12bis, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code de la nationalité belge »), introduit par N. Matondo (numéro du rôle 3737) ;
  - l'arrêt n° 103/2006, rendu le 21 juin 2006, en cause les recours en annulation des articles 4 et 5 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, introduits par la « Vrije Universiteit Brussel » et autres, et par la « Vlaamse Interuniversitaire Raad » (numéros du rôle 3767 et 3770, affaires jointes) ;
  - l'arrêt n° 104/2006, rendu le 21 juin 2006, en cause le recours en annulation de l'article 29, §3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire, introduit par Aung Maw Zin (numéro du rôle 3790) ;
  - l'arrêt n° 105/2006, rendu le 21 juin 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 59, §1<sup>er</sup>, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéros du rôle 3828).
- **Pris pour notification.**

## Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 14 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, posée par la Cour d'appel d'Anvers. (numéro de rôle 3996).
- **Pris pour notification.**

## Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

## Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 101/2006, uitgesproken op 21 juni 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 700 en 861 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3701);
  - het arrest nr. 102/2006, uitgesproken op 21 juni 2006 inzake het beroep tot vernietiging van artikel 299 van de programmawet van 27 december 2004 (“Interpreterende bepaling van artikel 12bis, §1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit”), ingesteld door N. Matondo (rolnummer 3737);
  - het arrest nr. 103/2006, uitgesproken op 21 juni 2006, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 4 en 5 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, ingesteld door de Vrije Universiteit Brussel en anderen en door de Vlaamse Interuniversitaire Raad (rolnummers 3767 en 3770, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 104/2006, uitgesproken op 21 juni 2006, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 29, §3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, ingesteld door Aung Maw Zin (rolnummer 3790);
  - het arrest nr. 105/2006, uitgesproken op 21 juni 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 59, §1, van de herstellwet van 31 juli 1984, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 3828).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3996).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– le recours en annulation et la demande de suspension de l'article L4142-1, §4, 1<sup>o</sup>, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenu dans le Livre I<sup>er</sup> de la quatrième partie du dudit Code, tel que ce Livre I<sup>er</sup> a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1<sup>er</sup> juin 2006, introduits par P. Boucher (numéro du rôle 4001).</li><li>– <b>Pris pour notification.</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>– het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel L4142-1, §4, 1<sup>o</sup>, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in Boek I van Deel IV van dat Wetboek, zoals dat Boek I is vervangen door artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006, ingesteld door P. Boucher (rolnummer 4001).</li><li>– <b>Voor kennisgeving aangenomen.</b></li></ul> |
|---|--|